

## Editorial:

*Hulanda lo no actua ainda encuanto presupuesto*

**Speculacion tocante accion di parti di Hulanda ta prematuro**

**LesA A4**

## WEB:

**Mayoria cu a haya carta di recordatorio a reacciona y a paga**

**LesA A2**



*Vocero di SIA, Sra. Mervely Romano relaciona cu Dia di Belasting*

**“Belasting ta algo cu ta keda impopular”**

**LesA A3**

## Señora di edad alcanza pa un auto

**POS CHIKITO** – Diahuebs pa mas o menos 6:30 di atardi polis y ambulance a wordo manda cu urgencia pa e caminda parti paden di Pos Chikito, na altura unda antes tabata Rey Hing supermarket pa un accident.

Aki un auto a dal un peaton femenino di 67aia. Segun testigo, e peaton femenino lo a crusa caminda sin pone atencion riba e trafico. E chauffeur di e Toyota Corona no por a brake mas y a dal e peaton. Por a mira na e parti di e windshield drechi cu esaki tabata kibra.

E peaton a keda herida na su nanishi y tambe el a haya golpi pisa patras di su cabes. Dos ambulance



a presenta na e sitio pa atende cu e señora. Despues di a stabilisa e señora, ambulance a hiba e peaton cu urgencia pa hospital.

*Minister Michelle Hooyboer-Winklaar:*

**Tienda di Educacion lo bira 100% subsidia pa Ministerio di Enseñansa**

**LesA A7**

## Atencion di Parlamento Europeo pa menasa y emancipacion di Papiamento



**E presentacion riba Papiamento cu presidente di SPLIKA, Ruben Severina, a tene den Parlamento Europeo na Strasburgo pa e Euro parlamentarionan cu ta forma parti di Intergrupo pa Minoría Tradicional, Comunidad Nacional y Idioma ta un paso mas den e trayecto largo di reconocemento y emancipacion di nos idi-**

**oma Papiamento.**

E invitacion di parti di Parlamento Europeo na Ruben Severina ta resultado di e lucha di organisacionnan di Bonaire, Aruba, Corsou y Hulanda pa sali na defensa di nos idioma Papiamento; na Bonaire por nota cu e menasa aki ta grandi.

Ta pa e motibo aki Ruben Severina a hiba palabra tam-

be na number di e organisacionnan aki, esta Academia Papiamento di Bonaire, Dushi Papiamento di Bonaire, Fundacion Lanta Papiamento di Aruba y Instituto Alsa Papiamento di Corsou cu hunto ta forma Plataforma Union di Papiamento.

Den su presentacion Ruben Severina a accentua cu Papiamento ta un idioma completo cu su gramatica, vocabulario, ortografia y literatura y cu Papiamento ta e vehiculo principal den e comunidad Boneriano, e comunidad Arubiano, e comunidad Curasoleño y den e comunidad di Antiano biba na Hulanda. Tambe el a ilustra ampliamente e menasanan pa nos idioma Papiamento den comunidad Boneriano.

E interes pa e presentacion

di Ruben Severina tabata grandi. Presente tabata tambe Kristóf Buza den representacion di Secretariado di Carta Europeo pa Idioma Regional of Idioma di Minoría di Consejo di Europa.

Den su presentacion y e discusion amplio cu a sigui señor Severina a haci un apelacion riba e miembronan di Parlamento Europeo:

1. pa sostene e lucha pa mas emancipacion di Papiamento
2. pa sostene e esfuerzonan pa mas respet y reconocemento di Papiamento
3. muy en particular pa eherce influencia riba gobierno Hulandes pa garantisar proteccion y consolidacion di posicion di Papiamento pa loke ta trata Bonaire a base di Parti III di Carta Europeo pa Idioma regional y idioma di

minoría y pa loke ta trata comunidad Antiano na Hulanda a base di Parti II di e Carta menciona.

Hopi di e parlamentarionan Europeo a reconoce e situacion di Papiamento, como cu nan idioma di minoría a pasa den e mesun desaroyo. Ta pa e motibo aki liña basico di Comunidad Europeo ta cu cada ciudadano Europeo mester por papia por lo menos tres idioma: idioma oficial di su pais, su idioma materno y un idioma di escogencia pa comunicacion internacional.

Pa nos como ciudadano Europeo como nos por vota den eleccion di Parlamento Europeo, esaki tambe mester por conta, segun e parlamentarionan di Europa. Presidente N. Torvalds di Intergrupo a priminti tur sosten.



**RENAISSANCE MARKETPLACE**

**Celebrates Sinterklaas!**

SATURDAY, DECEMBER 5, 2015. FROM 6PM - 9PM

**Free!** PHOTO BOOTH • POPCORN • DINO JUMP • TRAMPOLINE CAROUSEL • ARTS & CRAFTS • FACEPAINTING • PEPPERNUTS COTTON CANDY • DANCE SHOW • BALLOONS

SINTERKLAAS & ZWARTPIET SHOW BY E BUKI DI SINTERKLAAS

8:30PM - 12 MIDNIGHT BULERIA

LIMITED FREE PARKING



## Pronostico di tempo

### Tempo:

Parcialmente nubia cu chens pa algun yobidanan isola y pasahero.

Temperatura maximo 32 grado Celsius y temperatura minimo 27 grado Celsius.

Solo ta sali 06:47 am y ta baha 06:13 pm.

### Biento:

For di direccion oost y modera te fuerte; forsa 4 te 6 (30 te 48 km/ora, 16 te 26 nudo).

### Situacion general:

Pida di aire humedo den nivelnan mas abou biniendo fe direccion oost y esaki por causa algun yobidanan isola y pasahero.

E biento ta keda fuerte debi na e area di presion halto riba Lama Atlantico cu ta keda domina.

### Condicion di lama:

Olanan di lama lo ta di direccion Oost Noordoost cu halura di 7 te 10 pia. Temperatura di superficie di lama 28 grado Celsius.

Tene cautela riba lama debi na e biento fuerte y olanan halto.

### Prospecto di tempo pa e resto di siman:

parcialmente te levemente nubia cu chens pa algun yobidanan isola y pasahero. Biento ta keda fuerte. Temperatura lo fluctua rond normal. ☐



### WEB:

## Mayoria cu a haya carta di recordatorio a reacciona y a paga

**ORANJESTAD - E fin di siman tras di lomba, di-asabra WEB a manda un recordatorio di pago pa mas o menos 2000 persona. E personanan aki tin un cuenta di awa di cual e fecha a vence caba. Esey ta e grupo cu a haya recordatorio y di cual e siman aki mayoria a reacciona y a pasa paga esaki caba, Segun Asja Dongen vocero di WEB a splica.**

Hopi hende ta pagando nan recibo di WEB, esaki a haci cu henter e siman aki tabata druk. Mayoria di e grupo cu a haya recordatorio a pasa pa paga nan debe, pues mayoria a reacciona. Un grupo chikito di esunnan cu a reaccion a indica cu nan no por paga pues esunnan ey a haci un peticion na WEB pa un arreglo di pago. “Esey ta algo cu ta tuma mas tempo, pa evalua si ta honra e situacion of no den cual ta wak e circunstancianan di e persona manera su entrada entre otro, Sra. Dongen a bisa.”

El a sigui bisa cu e impresion cu e tin ta cu mayoria di e 2000 hendenan cu a haya recordatorio a reacciona na Web, cual aworaki por wak cu e proceso ta sigui su curso. Locual cu ta hala atencion den e situacion aki ta cu e cantidad di hende cu diripiente a core bay paga nan cuenta cu ta indica cu kisas hende tin placa pa paga e recibo pero ta opta pa no page como cu nan awa den e caso aki no ta wordo kita.

A puntra Sra. Dongen kico WEB mes ta saca for di esaki, den cual el a bisa cu esey ta e impresion cu Web tambe a haya. “Tin un grupo grandi cu tin e custumber di paga te ora cu nan haya un recordatorio, pues nan ta warda te ora cu nan haya e carta mara na nan meter di awa bisando nan cu tin un cuenta atrasa y



pa por fabor pasa paga esaki. Anto cu e ora ey numan nan ta bay paga nan cuenta di awa.” Segun Sra. Dongen esaki ta keda na cada ken su responsabilidad si nan kier pa e yega asina leu of no. Sinembargo e impresion ey WEB tin pa motibo cu ta mayoria cu tabatin e debe y cu a haya e carta, ya a pasa paga esaki. A puntra Sra. Dongen kico ta e motibo cu a anuncia cu ta mandando e cartanan aki na diferente grupo di cas, si e tin di haber cu ta fin di aña y pa e cuentanan ta actualisa. El a splica cu e motibo cu e cantidad a crece ta cu tabatin algun luna cu no a manda recordatorio. Pues e proceso normal ta cu tur luna ta manda un recordatorio na personanan cu tin un cuenta di awa habri, pues cu e fecha a vence.

Mirando cu pa algun luna no a manda e carta ta pasobra tabata ocupa cu e introduccion di e servicio di cliente nobo di Elmar cu ta interconecta cu e sistema di cliente di Web. Esaki tabatin consecuencia cu mester a haci verificacion di datonan, Sra. Dongen a splica. Y pa e motibo aki a bisa cu ta stop di manda e recor-

datorio un rato. Aworaki a reanuda esey y door cu a para e proceso, ta wak mesora cu e cantidad di persona cu no a cumpli cu nan debe aumenta. “Aworaki cu e sistema ta core bon, ta bay sigui cu e proceso normal di manda recordatorio tur luna. Eigenlijk esaki ta puramente pa evita cu e cantidad di hende cu cuenta habri ta aumenta. Kier evita cu e ta yega asina leu cu un hende tin debe

grandi. “E reaccion mi coleganan ta haya di publico ta cu nan ta na altura cu nan tin un cuenta y cu ta spera e carta di recordatorio tambe. Pues for di ora cu a comunica cu ta bay manda e carta di recordatorio esey a crea un ambiente mas agradabel pa e empleadonan tambe. E no a kita e presion di trabou, pero el a aumenta e comprension di e clientenan

asina grandi cu nan no por cumpli cun’e mas.”

### Hopi trabou empleadonan WEB

Segun Sra. Dongen e impresion cu e tin ta cu e empleadonan ta hopi motiva pa yuda mas tanto hende cu ta posibel cu bin WEB, cu e tempo di espera ta menos cu ta posibel, pero door cu tin un grupo grandi den un shot e ta keda un peso

si.” WEB a habri extra loket pa sirbi clientenan miho a pone tent pafo tambe pa acomoda hende pa nan no mester para warda den solo, pa e proceso cana mas miho cu ta posibel.

### Unda tur por paga

Segun Sra. Dongen tur hende cu mester paga por pasa na WEB, tur Oficina di Gobierno Auxiliairbestuurskantoor, y oficinanan di Elmar. Pa e grupo cu especificamente kier haci pago di cuenta atrasa, ta pidi pa no haci esaki online of na banco, cual normalmente si por. E motibo ta cu e proceso ta tuma un tiki mas tempo y e ora ey no ta haya e pago dentro di e dos dianan, cual por conduci cu nan servicio lo por wordo desconecta.

Den caso cu un persona sinembargo kier haci pago online e informacion mas importante cu e persona mester notifica ta e number di perce-la cu ta wordo menciona riba e cuenta di awa, esaki mester wordo poni riba e prueba di transaccion pa asina garantis-a cu Web por haya e informacion corecto, Sra. Dongen a termina bisando. ☐

## Ceramento di caminda relaciona cu proyecto di expansion di riool

**ORANJESTAD - Departamento di Obra Publico kier a trece na conocimiento di pueblo en general, automobilista y en particular e comerciantenan cu ta situa na e caminda, for di e crusada di L.G. Smith Blvd (Guardian Group/ Sun Plaza) pa e crusada T di Schotlandstraat y bisindario, cu entrante di 7 di december 2015 lo cuminsa cu e trabounan pa ponemento di tubonan di riool den e caya menciona.**

E trabounan ta encera ponemento di tubonan di riool den caminda y pa e motibo aki tin cu cera e caminda for di e crusada di L.G. Smith Blvd (Guardian Group/ Sun Plaza) pa e crusada T di Italiestraat. Lo bay cera caminda pa tur trafico. Lo indica e ceramento di caminda cu bari y borchinan di trafico y pa e desviacion di trafico lo tin borchinan di señal. E trabounan relaciona entre e crusada di L.G. Smith Blvd (Guardian Group/ Sun Plaza) pa e crusada T di Italiestraat, lo tin den total un duracion di 5 dia di trabao. Nos ta pidi bo(so) persona comprension y cooperacion pa e trabaonan cu mester tuma luga y ta pidi disculpa pa cualkier inconveniencia cu por surgi. ☐



*Vocero di SIA, Sra. Mervely Romano relaciona cu Dia di Belasting*

## “Belasting ta algo cu ta keda impopular”



**ORANJESTAD** – Awe empleadonan di departamento di Impuesto lo tin un dia di reflexion den cuadro di Dia di Belasting. Pero, kico ta wordo celebra riba un Dia di Belasting?.

Vocero di Servicio di Impuesto Aruba (SIAD) sra. Mervely Romano a declara na Bon Dia Aruba cu nan ta dedica e dia aki pa reflexiona riba cambionan y servicio cu a tuma luga a pesar cu “belasting ta algo cu ta keda impopular”. E aña aki, 1 di december ultimo tabata un dia sumamente druk pa e empleadonan di SIAD debi na ultimo dia oficial di entregamento di declaracion di impuesto. Nan a dicidi di pospone e dia aki pa awe. Esaki ta e motibo pa kico internamente nan ta bini

hunto den un ambiente mas social pa asina reflexiona y dirigi nan pensamiento riba kico nan kier pa futuro tambe.

“Kico tur hende lo kier mira cu lo wordo drecha pa loke ta trata e funcionamiento di e departamento di Impuesto. Pero tambe pa loke ta trata e servicio cu nos tin duna na nos clientenan”, segun sra. Romano.

El a bisa cu tur nan oficianan lo ta cera awe. No lo tin servicio di pago, tampoco servicio di informacion, pero dialuna en adelante nan ta habri bek y continua cu nan servicio manera custumber.

### Dia di Belasting

Dia di Belasting ta marca un fecha caminda tambe e personal cu ta traha den SIAD ta bini hunto y den un forma social nan ta bay reflexiona riba con e cooperacion cu

otro tabata ta internamente. Igualmente nan ta bay reflexiona riba e sentido di confianza entre nan mes, comunicacion y maneho interno.

Dia di Belasting no ta un fecha nobo sino cu a wordo introduci 14 aña pasa. Nan a cuminsa reflexiona riba e Dia Belasting for di 1 di december 2004. Sra. Romano a splica cu riba e fecha ey a bin un cambio hopi significativo den henter estructura di e departamento di belasting. Tabatin tres tipo di departamento di Belasting, esta Inspectie den Belasting, Ontvanger der Belasting y Belasting Accounting Dienst. Nan tabata tres departamento cu tabata haci diferente disciplina.

Pero nan a wordo hinca tur hunto den un departamento so y fei di e tempo ey a nace Servicio di Impuesto y Aduana como e constelacion total di tur tres departamento. E tempo ey tanto e parti di Belasting como e parti di Duana tabata cay bou departamento di Belasting, pero esaki no ta e caso mas.

Despues cu e cambio a tuma luga no tabatin Inspeccion di Belasting, ni Ontvanger der Belasting y ni Belasting Accounting Dienst. Sra. Romano a trece dilanti cu e cambio di estructura interno aki tabata “un cambio hopi grandi mes” den henter organizacion di e tres departamento menciona. Den e caso aki, el a splica cu bo ta haya cu e miembronan

di e personal a sigui cu nan trabou cu nan tabatin, pero den un otro constelacion. Fei di e dia ey a keda stipula cu prome di december ta marca loke nan ta yama Dia di Belasting.

### Reflexion

Sra. Romano a bisa cu esaki ta un dia caminda nan ta reflexiona riba tur e añanan cu a pasa. Nan ta bini hunto den un otro ambiente ca-

tambe, nan a bira loke nan ta yama un “klant gerichte organisatie”. Pues nan a bira un departamento caminda nan ta dirigi nan mes na duna servicio na nan clientenan.

“Dunamento di servicio ta encera diferente aspecto y diferente factor cu ta hunga un rol. Esey ta mas bien pa nos mantene nos clientenan semper na altura di kico ta come y bebe den belasting.”



mindan nan ta bay determina kico nan por mehora durante transcurso di aña.

Aunke desde prome di december 2004, e departamento di Belasting a conoce hopi cambio significativo, vocero di SIA a admiti cu nan no ta asina leu ainda. Ya cu nan tin mas cambio cu mester bin, principalmente pasobra desde 1 di december 2004

ing. Kico mester tene cuenta cun’e. Pasobra belasting ta algo cu ta keda impopular...”, segun Sra. Romano. E ta haya esaki como comprendibel, ya cu niun cliente lo kier tende di paga belasting. Pero e echo ta cu tin ley cu ta existi riba pagamento di impuesto, y e tarea cu nan tin como departamento di Impuesto ta esun di checuta e leyman ey. □

## Abogado di SVGA ta haya e veredicto contradictorio

**ORANJESTAD** - Hues a dicta cu gobierno mester paga 24 mil 975 florin na Stichting Voor Verstandelijke Gehandicapten Aruba (SVGA) cual ta subsidio di pago di gratificacion pa 5 empleado cual suma ta mas o menos 1 cuart di e suma cu SVGA ta pidi pa wordo paga na gratificacion di e empleadonan.

Hues a pone SVGA responsabel pa cubri gastonan haci pa gobierno cu a suma 1500 florin

Riba dia 26 october 2015 SVGA a haci entrega di un peticion. 12 di november 2015 a trata esaki verbalmente, unda cu ambos partido hunto cu nan representante a hiba palabra y nan a reaccion riba otro. E veredicto a wordo tuma riba esaki.

E hecho nan ta cu e fundacion SVGA na aña 1985 a cera un acuerdo di subsidio cu e gobierno e tempo ey pa e empleadonan, unda cu nan mester haya un suma di gratificacion ora cu

nan tin tanto añanan den servicio. Ora cu e trahadonan ta cumpli 30 aña di servicio, nan lo mester ricibi un suma na momento cu nan ta cumpli e cantidad di aña aki. E ta un derecho cu e trahadonan a adkiri y pa añanan tin biaha cu dificultad, pero e directiva di e fundacion a cumpli cun’e.

Na 2011 SVGA a inicia un “bodempedure” conta di gobierno unda cu nan ta demanda cu gobierno mester para responsabel pa paga subsidio di gratificacion pa cumplimiento di 30 aña di servicio di dos personal di SVGA. Hues a duna rason na e demanda aki. Na aña 2013 y 2014 SVGA por medio di un carta a haci peticion na gobierno pa cumpli cu pago di subsidio di gratificacion pa cumplimiento di 30 aña y 35 aña di 4 personal.

E minister di Asuntonan social a rechasa e carta aki data 4 juni 2014. Asina segun e lunanan a pasa mas y mas persona a bin acerca cual segun

Abogado representante di SVGA Mr. Chris Lejuez cu ta defende SVGA den e caso aki, a yega na un total di 24 personal cu ta wardando pa haya nan pago di gratificacion. Mientrastanto tin algun empleado cu a ricibi nan pago y otro no, p’esey a inicia e caso sumario pa purba solucionacion e situacion aki mas pronto cu ta posibel.

Como consecuencia di malcontento bou di e empleadonan cu no ta ricibi nan gratificacion, nan a bay den accion y a pone trabou abou dnanan 13 y 20 di october, contra di SVGA. E sindicato a bisa cu den caso cu SVGA lanta un caso sumario den corte, lo para cu e accionnan temporalmente mientras cu ta warda riba veredicto. SVGA ta bisa cu nan kier pa gobierno paga e suma di 111451,90 min 13056,90, esaki ta encera subsidio di cumplimiento di 25, 30 y 35 aña di servicio di personalnan di e fundacion. Segun SVGA, nan personal ta wordo mira mescos cu un ambtenaar y cu den e carta di e minister encarga

cu asuntonan general e tempo ey cu e gratificacion aki mester wordo subsidia.

Segun Mr. Lejuez a splica Bon Dia Aruba gobierno ta bisa cu e no ta di acuerdo y e no ta haya cu e tin obligacion pa paga pa e gratificacion aki. Mr. Lejuez ta haya cu gobierno ta contradeci su mes den e caso aki pasobra algun aña pasa ora cu gobierno mester a presenta na corte pa e caso aki caba hues a bisa cu gobierno mester a paga e gratificacion nan e tempo ey. Despues di mas pago cu mester a wordo haci, gobierno a sigui argumenta cu nan a paga caba y awo ta argumenta cu e no mester paga pa esaki. Gobierno a bisa cu a base di ley SVGA no tin derecho di haya e placa for di gobierno.

Terminando Mr. Lejuez a bisa cu e ta spera cu cu veredicto aki por mostra e empleadonan kico ta tumando luga y cu e no ta culpa di e fundacion pasobra un eventual protesta ta perhudica SVGA e servicio cu e ta brinda. □



BON DIA *Aruba***Editor**

Caribbean Speed Printers N.V.  
Aruba Bank N.V. Acc. #332668  
Caribbean Mercantile Bank N.V.  
Acc. #23951903  
RBC Royal Bank Acc. #1330772

**Hefe di Redaccion**

Jaime A. Mata

**Redactor Ehecutivo**

Zulaica Maduro  
Katherine Martinez

**Redaccion**

Benjamin Romero  
Nathalie Winterdaal  
Leo Maduro  
Nadien Philip  
Margarita Els  
Nicola Gonzalez

**Ehecutivo di Benta**

Marijke Croes-Luidens  
Mark Gomes  
Elly Erasmus

**Diseño Grafico**

Michael Arendsz

**Aviso y Arte**

Sandra Loefstop  
Lando Rafael  
Gladis Palomino-Silva  
Robert Cortez

**Administracion**

Xiomara Arends (Hefe)  
Mariette Engelhart  
Martha Arteta de Ariza

**Distribucion**

Jenny Kelly

**Coleccion**

Evelinda de Cuba - Tromp

**Pre Press**

Luis Fernando Arenas (Hefe)  
Pablo Libre

**Press**

Roland Schenker (Hefe)  
Omar Ramirez  
Martin Boekhoudt  
Yair Gambin  
Francis Dirks

**Colaboracion**

Ariën Rasmijn  
Sharina Henriquez  
Masnoticia  
NoticiaCla  
Associated Press  
Ret Karibense

**Afiliacion**

Sociedad Interamerica  
di Prensa (SIP)

**DIRECCION**

Weststraat #22

Tel: 582-7800 / Fax: 582-7044

email: noticia@bondia.com

aviso@bondia.com

BON DIA ARUBA

Ta un Corant redacta y imprimi na  
Aruba y ta obtenibel di Dialuna te  
cu Diasabra. Ningun contenido  
por wordo reproduci sin permiso  
di Editor. [www.bondia.com](http://www.bondia.com)

# Editorial

*Hulanda lo no actua ainda encuanto presupuesto*

## Speculacion tocante accion di parti di Hulanda ta prematuro

*Presupuesto 2016 ta laat caba; esey ta e comentario cu ta cuminsa sali di tur banda awor. Segun e ley nobo riba CAFT cu e gobierno aki mes a introduci, pa no haya nan mes cu un medida di Reino cu lo a impone un supervision financiero di mesun tipo, presupuesto di e aña venidero lo mester ta aproba pa mas tarda 15 di december. Ya cu ainda no tin e consejo di Raad van Advies, nada a bay pa Parlamento ainda y por lo tanto, si no bin cambio den e dianan aki, no por cumpli cu e fecha final aki.*

*Pero cu esey no tin motibo pa panico ainda. E ley ta bisa tambe cu, si no tin ley aproba, pero tin e perspectiva cu den un tempo rasonabel e lo keda cla, tambe ta bon.*

*Es decir, gobierno di Reino no lo bay maha si e ley lo keda aproba den inicio di aña. Esey si por ta e caso, ya cu CAFT a duna su opinion encuanto e presupuesto caba, y despues di consejo di Raad van Advies no tin otro obstaculo pa yega Parlamento, despues cu gobierno caba di contesta riba e consejo di Raad van Advies.*

*Sin embargo, tin otro problema mas serio y mas urgente ainda na caminda. Ta trata di e ley di e asina yama 'suppletoire begroting', e presupuesto suplementario o complementario 2015. Esaki tambe mester keda trata y aproba prome cu aña caba, pero tin e problema cu e no a ni cuminsa cana e caminda legal ainda.*

*Asina leu cu nos informacion ta alcanza, e propuesta di ley no a bay ainda pa CAFT, te pa nan conseha, pa gobierno inclui contesta riba nan consejo den nan propuesta, pa despues tur cos bay pa Raad van Advies, pa nan haci nan trabao, pa despues gobierno contesta Raad van Advies, pa despues tur cos bay Parlamento...*

*Tur esaki ta zona manera un 'mission impossible' prome cu fin di aña. Pregunta grandi ta kico ta bay ta e reaccion di parti di Hulanda; ta bin sancion contra gobierno di Aruba, o ta warda te ora cos bira preta atrobe, ora cu Aruba mester cumpli cu pagonan grandi den exterior y Aruba mester di prestamo na nivel internacional, pa cual nan mester tin aprobacion di Reino.*

*E wega di semper: di e gato cu ta laga e raton core rond haci loke raton ta haci, te ora... Esey por ta e caso, y lo tin mas motibo pa actua asina. Pa cuminsa, Hulanda lo bay hunga e carta di e supervisor di buena voluntad cu ta ofrece su*

*ayudo tecnico pa Aruba por maneha e asuntonan financiero miho. Esey no ta nada straño pasobra durante gabinete Oduber tambe tabatin e tipo di apoyo aki. Cu den e asistencia tecnico aki ta purba influencia pa bay mas den direccion cu Hulanda kier bay, ta mas cu logico. Esey tambe ta e trabao cu por spera di CAFT cu, banda di nan consejo den nan reportahe, ta supone cu ta duna e asistencia aki tambe den e comunicacion confidencial cu e autoridadnan financiero, e ministro concerni y e top di e funcionarionan di e departamentonan involvi.*

*Esey no ta haci simplemente pa ta 'bon hende' pero tambe pasobra esey ta loke bon colaboracion den Reino ta exige. Na final di dia, ora cu mester tuma medida, si cos yega asina leu, Hulanda mester por proba cu nan a purba yuda Aruba den bon cooperacion, pero lamentablemente e consehonan no tabatin e efecto cu nan a spera.*

*Den e consejo cu Raad van State a duna algun tempo pasa por lesa e recomendacion aki bon cla. Tin otro motibo mas pa no actua fuerte awor caba y esey ta cu Hulanda mester di Premier Eman ainda den su papel di 'guest star' den propaga Aruba como frontrunner den asunto di sostenibilidad y medio ambiente den teritorio chikito, manera e islanan Hulandes den Caribe.*

*Eleccion pa miembronan nobo di Consejo di Siguridad di Nacionnan Uni, unda Hulanda ta aspira un puesto, lo tuma luga na juni 2016. Esey significa cu te e tempo ey 'no lo busca problema' y lo trata di tene e tema financiero di gobierno di Aruba 'low profile' y gobierno di Aruba tambe ta consciente di esaki.*

*Como tal no ta spera ningun reaccion fuerte di parti di gobierno Hulandes awor cu ta resulta cu presupuesto 2016 lo keda aproba te den 2016, y tambe e presupuesto suplementario lo no keda trata mas e aña aki. Cos lo bira interesante ora resulta cu na final di e aña aki, e teoria di gobierno di Aruba keda desbarata y e tiki crecimiento den turismo no keda traduci den mas entrada pa gobierno.*

*E pregunta grandi lo ta con ta sigui anto pa 2016: simplemente purba aumenta entrada via mas medida di impuesto, of realmente cuminsa corta gasto pa por traha cu un budget mas chikito. Temponan interesante nos dilanti, pero no necesariamente pasobra lo tin un confrontacion cu Madre Patria. □*



## Resultado di conferencia riba Derechonan di Mucha

**Prome cu school y despues di school muchanan mester haya mas posibilidad pa desaroya. Esey ta e mensahe cardinal di e Conferencia Safety Net di dos dia, cu diaranson a keda inaugura pa drs. Paul F.T. Croes, ministro di Asuntonan Social, di Hubentud y Labor di Aruba.**

Durante e dos dianan aki di e conferencia, profesionalnan di hubentud y di enseñansa a delibera cu otro riba e desaroyonan mas nobo tocante e school amplio, participacion di mayornan, e rol di tatanan den educacion, prevencion cerca muchanan hoben y e oferta di actividadnan despues di school.

E expertonan di hubentud y enseñansa, procedente di tur pais y isla di Reino, a intercambia hopi bon chempel cu otro. Asina Urmin Dormoy




di Sint Maarten a conta cu masha entusiasmo tocante su exitoso Generation New Status Drum Band Program na Sint Maarten. E Conferencia Safety Net ta un iniciativa di e Task Force Interteritorial Derechonan di Mucha.

Den e Task Force aki ta traha hunto Aruba, Corsou, Sint Maarten y Hulanda: Bonaire, Saba y Sint Eustatius, pa mehora e derechonan di mucha. Sacha Geerman, presidente di e Task Force: "Tur mucha di Reino mester por

crece saludabel y sigur, y mester por desaroya nan mes. Esey ta e encargo, colectivo di e Acuerdo Internacional di Derechonan di Mucha, pa cua Reino a responsabilisa su mes na Geneve na luna di april di e aña aki. Si tin suficiente facilidadnan pa e muchanan pa nan por uza nan tempo liber bon, anto di e forma aki bo ta evita cu nan ta bay ferfela nan mes y ta bay haci cos robes."

Na e conferencia aki, cu a tuma luga na y a wordo organisa den cooperacion cu Universidad di Aruba, a participa den careda di 90 persona. Riba e di dos dia di e conferencia a haci bishitanan di trabou na YMCA na San Nicolas y Dakota y a cera conoci cu un delegacion di hobenan di Parlamento Hubenil.

Entre e participantenan mutuamente a establece principalmente contactonan nobo, y e experiencianan riba e islanan a keda comparti conhuntamente. E Task Force lo entrega resultado di e conferencia na e Conferencia di Reino, cu e conseho pa stimula Safety Net mas ainda. Banda di Safety Net, e Task Force tin e siguiente puntonan di lansa: intercambio di conocimiento den e manera di trata maltrato di mucha/violencia domestico, maneho hubenil preventivo y bon educacion con bo ta haci esey? E Arubiano Sacha Geerman ta presidente di e Task Force. E otro miembronan ta: Louise Reed (Corsou), Shermina Powell (Sint Maarten), Rachel Crowe (Ministerio di Asuntonan Interno y Relacionnan di Reino, Hulanda) y Job Tanis (Ministerio di Salubridad, Bienestar y Transporte, Hulanda). □



**WIN! WIN! WIN!**


# 12 DAYS OF CHRISTMAS









**12 Chances to WIN!**


Starting December 4th till December 24th with every purchase of Awg100.- you receive a ticket to participate and win one of the 12 fabulous prizes.

Drawings will be held from 14th of December till 24th of December with up to 12 chances to Win.


## Sinterklaas Specials



 <p><b>Wii U 32GB Bundle</b> With Mario Kart 8 Game</p> <p>Only <b>AWG 649,-</b></p>	 <p><b>iPad Mini 2</b> 16GB/Wi-Fi</p> <p>Only <b>AWG 599,-</b></p>	 <p><b>Kodak T820</b> Super Compact Binoculars 8 X 21</p> <p><b>AWG 54,-</b></p>	 <p><b>BLU Tablet</b> 8" High Resolution Screen Wifi and 3G</p> <p>Only <b>AWG 179,-</b></p>	 <p><b>Blu Dash L Phone</b> 4" - Dual Core 1.0Ghz 4 GB Memory</p> <p>Only <b>AWG 89,-</b></p>	 <p><b>Polaroid Headphones</b> Foldable with in line Mic</p> <p>Only <b>AWG 40,-</b></p>
 <p><b>Nintendo 3DS XL</b></p> <p>Only <b>AWG 425,-</b></p>			 <p><b>Huge discounts</b> on all game titles</p> <p><b>Games</b> PS4, Xone, Xbox, PS3</p> <p><b>Huge Discounts</b></p>		



Havenstraat 25, Oranjestad - 583 0147 - info@boolchand.com - www.boolchand.com





*Sanin Daou, vocero di Arubus*

## Hendenan mester cana cu e recibo despues di a paga pa parkeer vak



**ORANJESTAD** - Tin bi-aha ora di hinca e number di e parkeer vak esaki no ta coy den e mashin, y esaki ta trece cun'e frustracion.

P'esey hopi hende ta haci pregunta na Aruparking y Arubus con e situacion ta ora di paga pa para den Playa. Sr. Sanin Daou, vo-

**cero di Arubus, a splica mas riba e situacion.**

Algun persona ta puntra cu ora di paga pa para auto den Playa e recibo cu nan ta haya si esaki mester cana cun'e of pone riba dashboard di auto. Segun e vocero na momento di aña di tempo mester hinca e number di recibo y no di vak. Riba e recibo existente tin un number cu mester wordo yena den e mashin. Na momento cu yena e number riba e recibo, automaticamente e sistema ta reconoce unda e persona a para, ki ora el a yega, ki ora e ta vence y ta haci esaki mas facil pa aña di tempo ora mester.

Ora di paga pa e parkeer vak,

e recibo cu un hende ta haya esaki e mester cana cun'e y no laga e recibo den auto. Esaki ta bin pa motibo cu na momento di aña di extra tempo pa e parkeer vak cu e auto ta para, mester por hinca e number riba e recibo existente. Asina cu caba di hinca e number, e mashin lo print un recibo nobo y esaki lo ta esun vigente, segun e vocero. E parkeer meternan ta den operacion pa 13 siman y keto bay e ta birando mas. "Mester bisa cu e automobilistanan ta birando mas consciente, nan ta parando hopi mas. Nos mester bisa cu e ultimo siman di november a conoce un adelanto di 36% compara cu e siman prome," Sr. Daou a indica. Esaki ta demostra cu

tin un aceptacion grandi di e automobilistanan. Hendenan ta contento y tin cu ta bisa nan ta haya luga di parkeer, y esaki ta wordo haci tambe demostrando cu e ta algo bon pa centro di ciudad. "Nos ta hopi contento cu esaki. Atrobe mirando cu e ultimo siman di november a bay dilanti cu 36%, e expectativa pa december ta hopi halto," el a bisa. Mirando cu aworaki hendenan ta haciendo compras pa Pasco y Sinterklaas, Arubus y Aruparking ta sigur cu den simannan venidero e porcentahe lo subi mas. Nan ta hopi contento cu esaki y ta sigui invita hendenan pa yega centro di ciudad y haci nan compras awor cu tin luga di parkeer y e ta regula. □

## Lotto a paga 1.325.000 miyon florin di Mini Mega & Mega Plus

**ORANJESTAD** - E feliz ganado di e suma grandi di 1.325.000 miyon florin a pasa cobra e premio su mes. Sra. Jindai Z. a laga Lotto sa cu e ta sumamente contento di a bira Aruba su siguiente miyonario den aña 2015, danki na Lotto, E Loteria di

Aruba. E ticket ganado a wordo bendi na One And All Lottery na San Nicolas y e combinacion di e numbernan corecto ta 07-15-16-28 Mega Ball 11.

E aña aki Lotto a parti un total di 4 premio miyonario! E prome premio miyonario

a wordo gana riba 9 di januari cu un suma sumamente grandi di 2.4 miyon cu Mini Mega y Mega Plus. Na april, Lotto 5 a conoce un ganado di 2 miyon florin. Riba 21 di augustus Lotto a parti otro suma miyonario di 1.4 miyon florin cu, un biaha mas, Mini Mega y su Mega Plus.



Y awo, na fin di november, a parti otro premio mas di suma miyonario, 1.325.000 florin, y na un solo ganado, cu a hunga e wegá tan gusta, Mini Mega y su Mega Plus.

Awe nochi bo tin otro chens pa gana un tremendo jackpot cu Mini Mega y Mega Plus, mirando cu Lotto ta celebra Sinterklaas na grandi y ta subi e jackpot di Mini Mega, cu ta actualmente na 250 mil, cu un suma di 150 mil florin extra, subiendo asina e jack-

pot na 400.000 florin. Esey ta nifica cu diabierna awo Lotto ta regala bo un tremendo regalo pa celebra Sinterklaas! Naturalmente bo por opta pa agrega Mega Plus acerca, pa 2 florin so, y bo ta gana 100 mil florin mas, pues pa diabierna awo bo por gana e suma di mey miyon florin, si asina mes, 500.000 florin. Tira bo liña na awa pa awe, y tire trempan!

Lotto, e loteria di Aruba tin 8 diferente wegá; Catochi, Big 4, Zodiac, Wegá di Number Korsou di Lotto, Lotto Di Dia, Lotto 5, Mini Mega y weganen di Raspa y Gana. Cumprando Lotto bo ta contribui na deporte riba nos isla. Meta di e fundacion ta pa organisa loteria, cambia bida di su hungadonan y na mes momento inverti den deporte local pa medio di donacionnan na e comision di subsidio. □



**Relojes  
Pulseras  
Cadenas  
Dijes**

Nos ta graba tur sorto di articulo di metal yama of bishita nos

Tanki  
Leendert 178-A  
Tel: 587 3940  
Fax: 587 2478  
Cell 592 9055  
email: adalbertovilla@live.com

**"COMPRA Y VENTA"**

*Bachue*  
Joyeros

**Compramos  
Vendemos  
Arreglamos todo tipo de Joyas  
Contamos con un Buen Surtido de  
Pulseras y Baterias para Relojes  
Habri di Dialuna pa Diasabra  
9:00am pa 1:00pm y di 2:00pm - 6:00pm**

**Abo!**

**No tin tempo  
pa Laba y Seca bo  
Pañanan!**

**Pasa y Laganan na:**

**AQUA  
LAUNDRY**

**Habri di Dialuna pa Diasabra  
7:30am non stop 7:30pm  
Diadomingo de 9:00am - 1:00pm  
Tel: 587 0772**



**VLOOIENMARKT  
ROCOO PLAZA  
Tanki Leendert road 4A  
DIADOMINGO  
6 December Start 9am  
Antiek Shops Open  
INVENTORY SALE  
15% DISCOUNT  
Info : 741-5640  
Nos ta bende Bubble Wrap**



*Minister Michelle Hooyboer-Winklaar:*

## Tienda di Educacion lo bira 100% subsidia pa Ministerio di Enseñansa



**ORANJESTAD- Cumin-  
sando for di januari 2016,  
e existencia di Tienda di  
Educacion ta sigura pa  
medio di subsidio di Min-  
isterio di Educacion.**

Den apenas dos aña den operacion, durante cual el a wordo subsidia pa CEDE Aruba, Tienda di Educacion a hustifica su existencia y a cementa su posicion como guia y sosten pa mayornan y educadonan den nos comunidad. Nan clientenan ta acerca nan riba un base individual, sea pa medio di yamada pa nan "hotline" 161 of nan ta drenta pa un consulta of guia di mas tempo via di partnernan den e cadena di enseñansa y cuído, manera Wit Gele Kruis, Sociale Zaken, etc.

Minister di Enseñansa Michelle Hooyboer-Winklaar a comparti cu e ta hopi contento pa por a formalisa e colaboracion cu Tienda di Educacion, cu ta un partner clave pa su ministerio pa e guia cu nan ta ofrece na mayornan. Pa e mucha bay bon na scol e mester e sosten y guia necesario. Pa medio di ofrece diferente programa, incluyendo "Conscious Discipline" na docentenan ta ekipa educadonan cu e habilidad pa maneha situacionnan di indole social emocional. Tienda di Educacion ta un punto di sosten pa e "otro partner" esencial pa sigura cu e mucha ta contento y exitoso na scol y den bida diario, esta "cas" of e

mayornan.

Minister Hooyboer-Winklaar ta satisfecho cu e servicionan cu Tienda di Educacion ta dunando y cu e anuncio cu nan lo bay cuminsa expande e informacion cu nan ta ofrece, como tambe nan pakete di servicionan.

E mandatario ta di opinion cu e fundacion tin un fundeshi clave cu nan a construi y ta maneha.

No ta facil pa lanta y cria yiu, y tin mayornan ta acerca e organizacion cu preguntanan cu ta mas facil pa resolve, pero tambe nan ta presenta cu topiconan grandi y sensitivo. E conseho cu nan ricibi for di Tienda di Educacion hopi biaha ta forma un base pa decisionnan pa cu nan yunan.

E mandatario a splica cu tur tipo di topico ta bin dilanti, manera cosnan relaciona na huiswerk, uzo di tecnologia, pero tambe tin temanan mas controversial of mas vulnerabel pa mayornan papia di nan abiertamente. Entre e ultimo nan ta por ehempel kico por haci si tin sospecho cu un yiu ta victima di termento of cu e hoben ta uzando droga.

"Tin hopi aspecto den bida diario di un mucha y su mayornan cu tin di un conexion cu nan prestacion na scol y un bon sosten ta inmensamente valioso pa logra exito. Tin cosnan cu por resolve y surpasa na cas, y asina ta traha un bon fundeshi na cas, cu tin influencia y consecucionan

grandi riba nan prestacion na scol", e Mandatario a splica.

"Kico ami como mayor por haci?" ta e pregunta cu Tienda pa Educacion ta yuda mayornan cu e pa asina nan por educa y lanta nan yunan na e manera mas sano cu ta existi of posibel. Servicionan ta wordo ofreci pa medio di un "telefon pa mayor", pero tambe e mayor por bishita e oficina personalmente pa un combersacion of follow up.

Nan experticio ta amplio; e centro ta conta cu dos sostenedo di formacion y un coordinador general, esta Corina Linssen.

Linssen ta splica cu nan ta traha cu mayornan cu tin yunan di 0 pa 18 aña y ta disponibel via telefon for di dialuna pa diabierna di 8'or di mainta pa 9'or di anochi pa duna sosten y conseho na mayornan ora nan tin pregunta, preocupacion of duda den desaroyonan rond di lanta y cria nan yunan.

E ta bisa cu nan ta haci e comparacion di e mucha y su ambiente cu un puzzel. E puzzel tin hopi pida y cada pida tin influencia riba e puzzel den su totalidad. Ora presenta retonan cu e puzzel mester di asistencia, y aki ta unda cu Tienda di Educacion t'ey pa brinda guia y sosten.

No mester tin berguensa, pasobra particularmente den su fase mas dificil, esta su pubertad, e hoben ta pasa den hopi cambio. Contrario na un aparato manera un television of computer, un yiu no ta bin cu un "manual di instruccion" y ta logico cu mayornan mester tin biaha di un poco sosten extra.

E hoben den su pubertad ta den e proceso pa poco poco bira adulto y ta dificil pa e mayornan laga los poso poco, hopi no ta tribi of no tin suficiente confiansa pa haci esaki. Tambe e hoben por ta experimentando cu cosnan cu e mayor no sa con pa "deal" cu nan, manera droga y sexuali-



dad, Linse a agrega.

E coordinador di Tienda di Educacion a bisa cu a nota den un comparacion entre 2014 y 2015, cu hopi mayor ta prefera bin na nan oficina personalmente. Tambe tin mayornan cu ta haci follow up cu e elaboradonan.

"Tienda di Educacion tin un programa di cinco sesion tambe pa mayornan cu no ta cu otro mas of ta den proceso di separacion pa guia nan den e maneho di situacionnan cu ta regarda nan yiu(nan). Ta organisa e sesionnan pa mamanan y sesionnan pa tatanan, pues nan no ta sigui e programa hunto.

E pareha ta separa di otro, pero no ta separa di nan yiu y e bienestar di e yiu ta keda

central. Nan por bringa como pareha, pero no por bringa como mayor", Corine Linssen a remarca.

Si e mayor, sea como pareha of como individuo tin un situacion cu mester di mas atencion of asistencia di otro instancia, Tienda di Educacion ta manda e asunto pa por ehempel psicologo, e policlinica pa psiquiatria di mucha y hoben of Wit Gele Kruis.

Nan ta traha hopi tambe cu Wit Gele Kruis, pa cu mamanan hoben y tin hopi bon relacion di trabao cu e instancia pa medio di e tienermoederconsulent Monique Giel. E mama hoben ta sigui un programa y despues ta bolbe cada luna pa "updates" y guia. □

## Departamento di Impuesto lo ta cera diabierna awor

**ORANJESTAD – Departamento di Impuesto ta participa cu diabierna awor, dia 4 di december, su oficianan lo ta cera henter dia en conexion cu reflexion interno pa cu Dia di Belasting.**

Esaki ta nifica cu diabierna awor lo no tin servicio na publico tanto na oficina principal na Camacuri como na e oficianan di gobierno na Paradera, Sta. Cruz, Savaneta y San Nicolas. Departamento di Impuesto ta pidi su clientenan pa tuma nota di e participacion aki pa evita cualkier inconveniencia. Dialuna, dia 7 di december 2015, Departamento di Impuesto lo habri bek y tur servicio lo continua manera custumber. □





## ED-Card di Inmigracion ta drenta era digital

**ORANJESTAD -** Ta obvio cu e historia di e carchinan di Inmigracion, conoci como e “Embarkation and Desembarkation Card” (ED-Card), ta cana man den man cu desaroyo tecnologico. Innovacion digital semper a influencia e forma di traha di Servicio di Inmigracion y di Aruba Tourism Authority, cu pa mas di 50 aña ta trahando hunto den procesa y analisa e datonan di turistanan yegando nos isla.

Na inicio di añanan 80, e era di computer a haci su entrada na Aruba, uzando computernan marca Apple. Asina, hunto cu refineria LAGO tabata procesa e carchinan, pa asina manda nan pa e Servicio Central di Computacion di Gobierno pa interpreta e datonan y produci rapportnan.

Cu tempo, desaroyo a sigui



modernisa e sistema di computer y na aña 1982 a cuminsa uza computernan Apple y asina produci rapportnan instantaneo. Mientrastanto a diseña un otro ED-Card, añadiendo “carbon copy” di cual ta keda pa Servicio di Inmigracion, pa Aruba Tourism Authority y pa e pasahero

mes.

Tecnologia a sigui dal pasonan grandi te cu na aña 1997 tabata asina leu cu a lansa e software “Immipro” cu un diseño nobo di e ED-Card, conteniendo un “barcode” cu un number pa registra e carchi mas facil, ya cu parti di e

informacion tabata haci pa Inmigracion y parti dor di Aruba Tourism Authority. E number tabata duna e departamentonan miho acceso na e carchi, cu entretanto tabata contene mas informacion cu ICAO tabata rekeri.

Na aña 2008 a lansa e servicio

cu nos tabata conoce te awor, esta RADEX, cu tambe a nifica un rediseño di e carchi, incluyendo un number OCR (Optical Character Recognition) cu tabata ta masha unico. Como cu a cuminsa scan e carchi, no tabata necesario mas pa tin un “carbon copy”. E carchi tabata parti den dos, mita tabata contene

informacion rekeri pa Servicio di Inmigracion y na e otro banda informacion pa uzo di mercadeo di Aruba Tourism Authority. Un parti tabata keda den man di e bishitante y e mester a entrega esey na su salida for di nos isla.

Y awor, na 2015, despues di 7 aña di uzo di RADEX, atrobe Servicio di Inmigracion hunto cu Aruba Tourism Authority ta dal un paso mas dilanti den tecnologia, den promove mas eficiencia y den crea mas beneficio pa pasaheronan. E pasahero awor tin e opcion pa yena e informacionnan necesario “online” for di momento cu e compra su pasashi caba. Esaki lo evita tur y enamento di carchi den avion of para den fila na Inmigracion, loke hopi biaha ta e motibo pa tardansa. E turista lo ricibi un e-mail bek cu cual e ta muestra e ambtenaar na su yegada of procesa esey via e sistema moderno di “Happy Flow”. □



**HERITAGE DEVELOPMENT CO. N.V.**

Paseo Herencia Shopping & Entertainment center ta busca pa drenta den servicio immediatio un persona dinamico cu kier forma di nos team di :

### MAINTENANCE

Nos ta busca un persona pa juda den tur area di mantenimiento general.

E persona mester tin:

- Conocimiento técnico di coriente
- Conocimiento di plomería
- Educacion mimino di MTS

E persona mester ta:

- Confiabile, serio y respetoso
- Minimo di 5 aña di experiencia den función di Maintenance
- Di acuerdo pa ta on call después di oranan di trabow
- Un team player cu actitud positivo pa cu trabow y coleganan
- Mester por traha bow di presion

Nos ta ofrece:

- Un salario atractivo
- Benefician secundario atractivo
- Un bon ambiente di trabow

Solicitantenan por pasa busca un aplicacion na oficina di Paseo Herencia (2ndo piso parking garage) di dialuna pa diabierna durante horario di oficina. Preferencia ta wordo duna na solicitantenan Arubiano.

Pa mas informacion por jama 586-6533

### *Departamento di Labor y Investigacion:*

## “Trahando hunto pa un miho futuro pa nos forsa laboral”

**Departamento di Labor y investigacion ta anuncia cu lo prolonga su di cinco Encuesta di Forsa Laboral (EFL 2015) te cu dia 6 di December 2015.**

E EFL 2015 tin como meta forma un imagen actual y completo di e mercado laboral di Aruba. Un meta importante di e EFL 2015 ta e midimento di e cifra di desempleo pa Aruba. Pa medio di e informacion recoge tambe lo determina otro caracteristicanan y indicadornan importante di e mercado laboral cu ta necesario pa un analisis mas profundo di e mercado laboral, manera e.o. e grado di participacion y e nivel di educacion di e trahadonan. E datonan y e tendencia señala lo sirbi esunnan cu ta stipula maneho, gobernantenan, investigadonan y empresari-onan pa nan mehora y rafinan maneho pa cu e mercado laboral.

**Con bo persona por yuda?** Pa e EFL 2015 a scoge un muestra di adresnan reparti riba di henter Aruba. Si bo adres a cay den e adresnan

scogi, nos ta pidi bo cordialmente pa duna bo colaboracion na nos personal cu ta encuesta. Den e encuesta aki solamente esunnan di 15 aña bay ariba lo ser entrevista y pa esaki no ta importa si e persona ta traha of no. Pa medio di e cuestionario bo lo contesta algun pregunta riba bo situacion actual riba e mercado laboral.

### **Privacidad**

Tur informacion ta anonimo y lo ser publica solamente den forma agrega. Bo privacidad ta ser garantisa pa Departamento di Labor y Investigacion.

Bo informacion lo contribui na mehora e bista riba desaroyonan den e mercado laboral di Aruba. P’esey bo participacion na e EFL 2015 ta esencial.

Nos ta gradici bo di antemano pa bo participacion na e EFL 2015. Pa mas informacion riba e Encuesta di Forsa Laboral 2015, bo por tuma contacto cu number di telefon 5837720 y puntra pa un di e trahadonan di e Oficina di Investigacion di Mercado Laboral. □



## Mustang ta subi Turbo Rotonde



**Diaranson anochi algo pasa di 9'or polis di trafico ta bay Turbo Rotonde na altura di Wendy's Boulevard.**

Na e sitio patruya di trafico ta topa cu un Mustang color cora cu a subi e rotonde biniendo di pabou. Segun e chauffeur a conta nos e lo a haya un blackout y despues cu el a subi e rotonde el a realisa loke a pasa. Danki Dios ningun persona a resulta herida. Un decoracion a keda destrui.



## Taxi Van ta kima completamente



**SAVANETA -** Diahuebs mainta 11:30 brandweer ta sali pa un auto na candela poco pariba di La Granja na Savaneta.

Brandweer na su yegada tawata wak bastante huma y e auto tabata completamente na candela. Personal do Bombero a dreña accion. A purba paga e candela di taxi Hyundai Van color blanco. Brandweer a paga e candela pero ya e daño mayor tabata haci caba.

Segun e taxista, e lo a yega cas y bay paden un rato, y na momento cu el a sali bek ya e Van tawata completamente na candela. E motibo exacto di e candela no ta conoci ainda, speculacion si tin hopi. Den e Van tabata tin un tas cu mas o menos 500 dollar aden y tur cos a kima.

## Señora a bira di remate pa motibo di sponsor

**PALM BEACH** – Central a manda patruya pa Paseo Herencia pa un persona desconoci. Na yegada di polis nan a papia cu e gerente di e luga señora Camacho. E gerente a bisa polis cu alrededor di 15:20 un señora desconoci a dreña oficina. E señora tabata hopi rabia y a cuminsa grita. E señora a introduci su mes na e balie como Maria Koolman y a bisa cu e kier papia cu señora Camacho y a bisa nan cu e ta traha na Dimas. Ora señora Camacho a tende Maria ta grita el a sali for di su oficina pa wak ta kico ta pasando. Señora Koolman a cuminsa grita señora Camacho den un forma agresivo, bisando pakico nan no kier sponsor su ruman homber H. Alberts su evento. Camacho a bisa polis cu el a sinti hopi incomodo y insigur na e manera cu Maria Koolman a papia cun'e. Na e sitio polis no a mira señora Koolman pa papia cun'e.

## Ladron a horta tas riba beach

**SHABA** – A presenta na warda di Shaba señora N.F pa haci un denuncia. N.F a bisa polis un desconoci a horta su tas, esaki a sosode mas o menos entre 00:45 y 01:00. N.F tabata riba beach banda di Moomba Beach. Polis a tuma su denuncia.

## Persona no desea banda di Nautilus

**ORANJESTAD** - Central a manda patruya pa Caya Betico Croes na e pacus Nautilus pa un persona no desea. Na yegada di polis nan a wak e recidivista John. Polis a scual John y a bisa su persona pe bandona e sitio.

## Desconoci a horta auto for di parkeerplaats

**ORANJESTAD** - E homber V. a presenta na warda pa entrega un denuncia di ladronia. V. a bisa polis cu dia 1 di december alrededor di 18:15 e auto di su pareha cu tabata para den e parkeerplaats di un di e hotelnan grandi a wordo horta. V. mes ta traha den casino di e hotel aki. Riba 2 di december 02:15 ora el a caba di traha el a cana bay den direccion cu el a para e auto el a nota cu e auto no tabata t'ey mas. Ta trata di un Chevrolet Spark preto cu plachi number A-58510. E doño di e auto mes ta e tata di su pareha. Pa mas o menos 9:39 Polis a haya e auto aki banda di Indian Rock Garden na Hooiberg. Takelwagen di Papito towing a hiba e auto pa warda di Santa cruz pa mas investigacion.

**Young Fellow Bar & Restaurant**  
Barcadera 10 Tel: (297) 585-6408  
*Nos ta situa Barcadera net otro banda di Veld Duracell*

**AWE DIABIERNA 4 DECEMBER LAMA A SUBI TERA**  
**SPECIAL AWE DUSHI FILLET HASA. 5PM**

**HAPPY HOUR**  
**CERBES AFL 3.25 MIX AFL 5.50 Y 9PM**  
badu ta bek den cast e  
1 am entrada gratis

**DIASABRA TA DIA DI SACA WAYABA CU E SOPPINAN**  
**CARNI, GALINJA, MONDONGO, OESTER, JAMBO, PISCA Y TAMBE MOCHI PISCA HASA.**

**DIADOMINGO TA DIA DI FAMIA Y COS CRIYO**  
**11 am Dushi bbq y 4pm cos criyo ta cuminsa cu mi adorada y dam**  
**jega jega**

**BE YOUNG @ YOUNG FELLOW**



*Lorna C. Jansen-Varlack(AVP)*

## Reapertura di Joe Laveist hobennan di pariba di brug ta wordo exponi na deporte den futuro

**ORANJESTAD (AAN):** Siman pasa diabierna e reapertura di Joe Laveist Sport Park a tuma lugha y lamentablemente mi persona y otro coleganan di fraccion di AVP no por tawata presente na e acto oficial pa motibonan di reunionnan den exterior.

Un pabien na Aruba y na San Nicolas en particular pa cu e logro aki. Despues di tanto aña di trabounan di renobacion y modernisacion awe nos atletanan por disfruta di un stadion moderno, unda nan por practica diferente tipo di deporte den nan tempo liber. E alumnonan di e diferente scol den vecindario di Sport Park tambe lo sigui



haci uzo di e facilidadnan.

Algun dia prome cu e reapertura di e Sport Park un delegacion di fraccion di AVP a

bishita Joe Laveist Sport Park unda nos a haya un splicacion amplio di Sr. Hugo Mohamed pa loke ta trata e inversionnan grandi, e trabounan,

e facilidadnan y e deportenan cu lo wordo practica eyan den futuro. Tin trabounan cu ta falta ainda y e museo di deporte tambe mester wordo realisa.

E mantencion di e Sport Park lo ta den man di Fundacion Facilidadnan Deportivo (FFD) y e ta keda na e responsabilidad di tur e deportistanan y comunidad en general pa cuida loke nos tin. Durante e reunion cu Sr. Hugo Mohamed e pelotero di ex Pepsi Cola team di baseball AA Sr. George Brown a honra nos cu su presencia y asina nos tur por a scucha su opinion tocante e cambionan cu a tuma lugha den transcurso di tempo cu baseball y Sport Park. Mester bisa acerca cu

Sr. George Brown tambe tawata un di e deportistanan cu a wordo honra e anochi di reapertura, pero lamentablemente e no por tawata presente.

Un palabra di pabien ta bay tambe pa e 200 deportista cu a wordo honra. E asistencia di pueblo tawata tremendo y e remarcanan di elogio pa cu e trabounan cu Gobernacion di AVP ta haci pa pueblo tawata hopi den nos medionan di comunicacion. Un pabien tambe na Gobierno, minister Mike de Meza, minister Alex schwenngle y e fraccion di AVP den parlamento cu ta sostene proyectonan pa e bienestar di nos deportistanan hoben di futuro! □

*Glenbert Croes(MEP)*

## Rumbo Venezuela mi ta pidi pa nos pueblo tin speransa y fe paso nos ta logra habri e refineria



**ORANJESTAD -** Na e momentonan aki cu mi

**ta na bispo pa bolbe Venezuela pa sigui nos esfuersonan pa sigura un final feliz den nos lucha pa habri e refineria pa nos Pueblo. Mi ta pidi pa nos pueblo awe mas cu nunca tin speransa y fe grandi cu nos ta logra habri e refineria di Aruba bek.**

Laga nos realisa cu proyectonan grandi ta rekeri empeño grandi. Nos Gran Dios ta premia constancia, nos Gran Dios ta premia e fe y speransa di nos Pueblo cu a keda kere semper cu nos refineria mes-

ter por habri bek. Awe na luna di December mi ta desea di informa nos Pueblo cu mi conviccion ta awe mas cu nunca mas grandi: cu nos lo logra.

No obstante nos optimismo acompaña pa nos perseverancia den e lucha aki, nos mester djs tin un tiki pasenshi so mas en espera cu e negociacionnan entre PDVSA CITGO y gobierno termina.

Nos Partido MEP y en particular mi persona a priminti nos Digno Pueblo cu nos lo ta vigilante y alerta di

e proceso di negociacion cu un meta: habri e refineria bek pa e futuro feliz, progreso y bienestar pa un y tur cu ta biba riba e pida baranca aki cu nos ta yama cu orguyo: nos pais y patria.

Nos esfuersonan na Venezuela ta continua pa sigura e exito den nos lucha pa habri e refineria di Aruba.

Di mi banda nos lo tene nos Digno Pueblo debidamente informa for di Venezuela. laga nos ta positivo cu nos gran perseverancia nos gran fe nos

gran conviccion y nos gran speransa lo wordo premia pronto cu un gran noticia.

Lo mi retira sin duda den nomber di nos Digno Pueblo e gratitud na gobierno di Venezuela PDVSA y CITGO pa nan apoyo y solidaridad den yuda nos digno pueblo habri e refineria bek como pilar economico y industrial pa nos pais cu lo pone Aruba bek riba pia. esaki ta e meta di nos lucha for di un comienso y ta cu e meta aki nos ta sigui cu e lucha den e luna crucial aki di december. □

**bx. bouw-en handelmaatschappij**  
**bohama-aruba**

**Ter versterking van onze team een zoeken wij op kort termijn**

### Hoofdtaken

- Calculeren van projecten
- Aanvragen, beoordelen en vergelijken van offertes
- Verzorgen van de materiaalinkoop
- Opstellen en bewaken van de projectplanning, inkoopplanning en leveringsschema's
- Ondersteuning bieden aan het uitvoeringsteam
- Het maken en aanpassen van tekeningen
- Constructief kunnen bijwonen van projectvergaderingen
- Het berekenen van meer- en minderwerk

### Wat verwachten wij?

- Een positieve werkhouding en inzet, flexibel en enthousiast, klantgerichte instelling, hoge productiviteit
- MBO – HBO bouwkundige opleiding
- Minimaal 2 jaar ervaring in een soortgelijke functie
- Goede beheersing van de Nederlandse, Papiamentse, Spaanse en Engelse taal
- Computer kennis: Microsoft Office, AutoCAD, Bouwcalc

Sollicitatie brief & C.V. opsturen naar  
E-mail: bohama@setarnet.aw



**STATEN VAN ARUBA**

**OPENBARE VERGADERING OP 7 DECEMBER  
2015 OM 10:00 UUR V.M. IN DE VERGADERZAAL  
VAN DE STATEN VAN ARUBA**

## **TE BEHANDELEN ONDERWERP**

Agenda:

Ontwerp- landsverordening houdende regels inzage inrichtingen ten behoeve van de opvang, begeleiding, behandeling, verzorging of verpleging van verzorgingsbehoeftige personen (Landsverordening verzorgingshuizen)

De Plv. Griffier,  
drs. J.I. Williams



*Guillfred Besaril (MEP):*

## “Ta propaganda cuida di naturalesa den exterior, mientras e realidad na Aruba ta otro!”

**ORANJESTAD** - Durante rueda di prensa di Diaranson ultimo, Parlamentario di MEP, Sr. Guillfred Besaril, a elabora riba e tema di preservacion di nos medio ambiente. Sr. Besaril a declara lo siguiente:

“Algun luna atras tabatin un oil spill net pariba di WEB NV. Despues di a wordo acerca pa diferente pescado, nos fraccion

a subi lama y a bay inventarisa personalmente e daño cu e oil spill a causa. Nos a constata cu e oil spill a afecta un cantidad significativo di mangrove di e islanan chikito (conoci popularmente como “Cai”) y e lama den cercania directo di WEB NV.

Mi ta corda bon cla cu nos opositornan politico a hari nos iniciativa y a duna masha poco atencion riba e tema di e destruccion causa na nos

naturalesa. Pueblo por imagina nos reaccion na momento di a tuma nota di e comunicado di prensa di Minister Sievinger Dialuna ultimo. For di Paris e Minister a informa Pueblo di Aruba cu su disertacion tabata tin como puntonan di enfoko: Preservacion di nos medio ambiente, Lama, Mangrovenan y e Esfuerzo realisa pa gobierno di Aruba encuan to e tema. Ki hilaridad! E declaracion aki desde

Francia ta uno hipocrita, na bista di loke a sosode algun luna pasa durante e oil spill di WEB NV. di cual te dia di awe Pueblo no a ricibi ningun reaccion con grandi e daño tabata na nos naturalesa y den ki forma lo bay atende cu e daño aki. E di dos ehempel ta e destruccion di e mangrovenan den cercania di e brug di Spaans Lagoen pa por traha e “Green” corridor. Eynan un grupo di ambientalista a bay

manifesta nan preocupacion, cu e resultado cu te hasta cori nan a wordo cori for di e sitio!

E mandatario por pretende di ta pro nos naturalesa y haci hende kere hopi cos den exterior, pero nan accionnan y loke nos comunidad ta constata ta demostra todo lo contrario. Realidad ta cu nos naturalesa a haya un sota ultimo tempo na man di gabinete di Sr. Mike Eman. Un gobierno cu ta interesa den puro construccion di bloki, asfalt y klinkers, sin laga nada pro e preservacion di nos medio ambiente! E tristo realidad den 2015” e Parlamentario a termina. □

### *Union Patriotico Progresista*

## Nos cuida medico a deteriora den seis aña di e gobernacion di Mike

**ORANJESTAD** - UPP for di varios aña atras a bin ta denuncia diferente actonan inapropia cu ta tumando luga den e sector di Salubridad Publico, y ta lamentabel pa mester constata cu no solamente e partido na mando ta keda keto, pero ta parce cu tur otro organisacionnan y instancianan a dicidi di cera un pacto pa mantene un silencio hermetico riba tur e asuntonan aki.

Nos a denuncia na hopi ocasion e corrupcion masal den henter e asunto di e proyecto di Renobacion/Expansion di HOH. Nos a hasta reta e minister concerni pa menciona nomber di esunnan cu e continuamente ta acusa di ta culpabel di e bochoro di e salanan di operacion, pero manera un cobarde ta scoge pa keda keto. Nos a pidi documentonan relaciona cu e proyecto di HOH,

cu e mesun minister aki a priminti cu boca grandi, cu ken cu kier lo por bay SOGA pa pidi pa wak den tur documentonan, y te cu awe nada.

SOGA cu aparentemente ta consisti di hendenan “drechi”, a para bira un set di corrupcion cu ta manobra hunto cu e ministernan Eman, Zievinger, Schwengle y e ex minister Visser. Nan a y ta permiti pa e grupo mafioso di Miami sigui cu nan corrupcion y manipulacionnan.

Te awe nos ta sperando e resultado di e “feitenonderzoek” cu parlamento a exige di e minister. Un biaha mas parlamento ta fayando di no exige di e minister pa bin duna cuenta. Of acaso tin “feiten” a bin dilanti cu ta incrimina varios minister cu e fraccion di AVP no tin e curashi di atende cu nan?

Na mes momento nos a de-

nuncia y duna “aangifte” di posibel actonan inapropia di varios mediconan aki na Aruba, y ainda Ministerio Publico no a bin afo y bisa kico lo bay pasa. Of acaso tin Husticia di Clase aki na Aruba?

Ta straño cu no tin ningun reaccion di e mundo politico al respecto. Of esunnan envolvi ta cerca di e partidonan politico? Nos ta papia cu tin hopi criminalidad aki na Aruba, y partidonan cu rason ta papia riba esakinan, sin embargo riba tipo di actonan asina ta keda keto, dicon?

Cada florin cu wordo horta, of fraude wordo cometi cu AZV, ta bay a costo di e salud di nos pueblo, esaki no ta importante pa nos politiconan??

Tin un silencio hermetico tambe tocante e asunto di “openhartoperatie” cu ciru hanonan di Maastricht a haci

na Aruba. Dicon Maastricht a bula afo? Ta berdad cu tin un cardiologo Arubano hunto cu algun hefenan di departamentu den HOH ta envolvi den e negoshi di “pacemakers” y otro material? Y awor diripiente no ta bay sigui cu Maastricht pero cu Amsterdam? Pero esaki no pa “openhartoperatie”, pero pa categorisacion so y pacemakers, pasobra cynan e cardiologo cu su compinchinan por sigui cu nan negoshi paga via Cayman-Islands.

Dicon e directornan di HOH no ta bin dilanti y papia cla? Dicon Sr. Kan no ta bin bisa kico e sa? Dicon Sr. Ringeling no ta bisa dicon Maastricht a bula afo? No ta e mes a bisa cu e ta super contento?

Kedando keto boso ta bira complice den e privamento di un cuida medico specialisa y di calidad pa nos pueblo.

Despues cu den segundo mita di 2009 varios categorisacion a tuma luga na Imsan, desde november 2009, nada pero nada mas a sosode na Imsan, al contrario. Dia pa dia e situacion ta birando mas alarmante. Aparatonan sofisticada ta para putri, y ya nos tin 6 aña ta tende mesun storia di Oncologia, sin embargo te awe nada nada. Pakico? Pasobra no tin placa. Pero si tin placa pa bi ahamento pa loco, pa coordinadornan, etc., etc. A yega na nos conocimiento cu ya caba e “huisartsenpost” tin solamente 1 huisarts na luga di 2 na Imsan, y pronto e “wondenpoli” lo bay for di cynan pasobra e luga ta pesta cu MRSA!

Con esaki por ta? Un edificio nobo nobo. No tabata tin placa pa por a preveni esaki?

Aruba, ta te ki dia nos ta keda soporta cu no solamente ministernan, pero tambe otro hendenan y instancianan ta malogra nos pais y nos pueblo. Aruba, QUO VADIS! □

# Annual Clearance event

## Visit our showroom today!





**Let's Go Places**

**Great deals, going fast.**

~~Afl. 37.250,-~~

**Afl. 36.250,-**

**Bonus discount up to Afl.2.000,-\***

\*Or try your luck by picking out an envelope at our showroom and receive your discount up to Afl.2.000,-. Offer valid until supplies last.



GCA Autosales N.V. Camacuri 8, Oranjestad Aruba | Tel (297) 528-4455 | [www.cordiaaruba.com](http://www.cordiaaruba.com) | [GarageCordiaAruba](#)



*Fraccion MEP***Mayoria districto na Aruba a ser negligisha y bandona pa AVP!**

**ORANJESTAD - Na cada ocasion cu politiconan di AVP haya oportunidad pa ataca MEP riba e periodo di gobernacion di 2001-2009, nan ta haci esaki cu tur furia demostrando asina cu despues di 6 aña ainda nan ta bibando cu odio y venganza contra partido MEP.**

Semper den nan discurso y comunicadonan nan ta bagatela e periodo cu MEP a goberna, caminda nan kier crea e impresion den pueblo cu net nada a ser haci den e periodo ey pa cu desaroyo di nos pais. Pero den nan ignorancia nan no ta splica pueblo kico CAFT mes a bisa di e

porcentahe minusculo cu Gabinete Eman a inverti den nos economia. CAFT a declara cu menos cu 1% di e gastonan total a wordo uza pa Gabinete Eman pa inverti den e pais aki na 2014.

**Unda e 2.5 biyon florin a keda?**

Esaki ta prueba palpabel cu e gobierno aki a inverti solamente den embebecimento di centro di ciudad, algun tram, asfalt, klinker, patch up aki aya y renobacion di watertoren y algun school. Sinembargo te ainda nan no por splica pueblo na kico nan a gasta e suma astronomico di 2.5 biyon florin cu nan a

ricibi, esta e 970 miyon florin laga atras pa Gabinete Oduber y e 1.6 biyon florin cu nan fia durante 5 aña. Hecho ta henter pueblo mes por mira cu pa loke ta edificionan nobo construi for di fundeshi te dak! Durante e ultimo 6 añanan esakinan tabata solamente un man yen y cu den e gran mayoria di districtonan na Aruba ningun edificio nobo a ser construi. Pues un negligencia total di partido AVP pa cu e districtonan di Santa Cruz, Pos Chikito, Savaneta y San Nicolas, cu ta bon solamente pa ranca voto pa AVP.

**Midi AVP, Midi MEP**

Contrario na esaki, durante Gabinete Oduber ta un sin fin di edificio nobo a ser construi pa ubica entre otro e polisnan, e empleadonan di por ehempel Belasting, DOW, ATA, SETAR, e alumnonan di school, e deportistanan, esunnan cu tin necesidad di un cas social, e ancianonan, e personanan cu limitacion, e piscadonan, e usuarionan di bus etc. Pues tur sector den comunidad y tur districto sin excepcion por a mira nan mes den tur e proyectonan cu a ser ehecuta durante gobernacion di MEP, esta di 2001-2009. Na mes momento mester menciona cu e gran mayoria di e proyectonan aki a ser

construi pa paga durante un periodo relativamente cortico y te hasta varios di nan a ser paga cash.

Ta p'esey partido MEP ta trece dos grafico adhunto caminda por mira e lista di edificionan nobo (PPP-Pa Pueblo Paga durante 30 aña) durante Gabinete Eman y e edificionan nobo construi durante Gabinete Oduber. Analizando esaki, finalmente puntra bo mes ta cuanto cas social, cuanto cas di anciano, cuanto cancha deportivo, cuanto warda di polis, cuanto school nobo a wordo construi bao di Gabinete Eman durante e ultimo 6 añanan y saca bo mesun conclusion. □

*Jennifer Arends-Reyes(AVP)***Aruba ta logra mas bista ariba data y siguridad introduciendo carchi di emigracion digital**

**ORANJESTAD - Segun Sra. Arends-Reyes recientemente e carchi di Embarcacion y Desembarcacion digital a ser introduci pa Pais Aruba, pa hopi por ta e ta algo cu ta simpel y logico pero e realidad ta su importancia y impacto pa Pais Aruba ta grandi.**

Durante hopi aña a traha cu e carchi-nan di emigracion di papel y e la bira un custumber. Ta asina cu despues cu yena e papelnan aki mester procesa nan manual y ta trece cun'e mas tardansa y francamente bisa ineficiencia. Tin diferente pais rond di

mundo cu tin un sistema di carchi di emigracion digital manera Merca su ESTA, Australia tin ETA y Turkia cu tin nan e Visa. Mirando cu Aruba ta un di e paisnan na mundo cu ta mas dependiente di Turismo e parti di innovacion mester bira un vehiculo pa yega na nos metanan desea. Aruba su aeropuerto ta spacha pa aña un 2 miyon pasahero, di cual mita ta keda huesped. Un sistema digitalisa di carchi di emigracion cu ta conecta cu nos sistema di RADEX ta e prome paso den mehora e calidad di servicio, pa aerolineanan, pa pasaheronan y tambe pa nos trahadonan di emigra-

cion y na momento cu mester controla adresnan of otro informacion, entidadnan concerni tin e informacion disponibel digital. Na e momentonan aki a introduci e ED card aki como opcion pero pronto e aerolineanan y pasaheronan mes lo ripara tur e beneficiacion di a pre registra. Cu un bista digitalisa tambe den futuro cercano lo por fungi mescos cu un ESTA pa por selecciona si un bishitante ta cualifica pa negacion di entrada, por ehempel mescos na Merca si e intencion di bishita a cambia durante curso di vacacion y a bira pa keda of pa traha. Of pa rason cu a yega di haya

nan mes cu problema cu Husticia of otro rason cu e pais ta dicidi di pone como un impedimento pa drenta nan pais. E ta un instrumento sumamente valioso pa siguridad nacional di un Pais y ta duna bo tur e posibilidadnan pa sigura un miho proteccion y bista ariba nos emigracion. Fuera cu rijnan pa warda lo bira menos, aerolineanan no mester paga pa e carchinan di papel mas, e papelnan no mester wordo procesa, e ta un balor agrega pa bishita nos isla. Un isla cu ta kere den innovacion, sostenibilidad y servicio pa sirbi como un ehempel pa otro paisnan den region y na mundo. □

# Annual Clearance event

## Visit our showroom today!





**Let's Go Places**

## Great deals, going fast.

**PRIUS C**

~~Afl. 54.625,-~~

# Afl. 49.500,-



GCA Autosales N.V. Camacuri 8, Oranjestad Aruba | Tel (297) 528-4455 | www.cordiaaruba.com | Facebook: GarageCordiaAruba



*Ronella Tjin Asjoe-Croes:*

## Aruba ta sigui evoluciona

**ORANJESTAD - Cu introduccion di registracion online di nos ED-Card, e turistanan yegando na nos isla ta sali e gran ganadonan. “Mi ta hopi orguyoso cu Aruba Tourism Authority hunto cu IASA ta introduci e servicio nobo aki na nos bishitantenan.**

E ta cuminsa awor como un opcion, pero mi ta sigur cu gran mayoria lo haci bon uzo di dje”, asina Ronella Tjin Asjoe-Croes, Chief Executive Officer di Aruba Tourism Authority a duna di conoce durante e evento di lansamento diamars atardi den e hardin di arte dilanti Aeropuerto.

Aruba Tourism Authority ta convenci cu e registracion online aki lo ofrece bishitantenan pa yena tur informacion rekeri na un forma facil y cumbiniente, prome cu sali cu vuelo pa Aruba.

E mesun sistema nobo lo mester traduci den elimina of preveni filanan largo na Inmigracion na yegada na Aeropuerto, asina ta permiti pa bishitantenan por gosa mas lihe di nos isla y specialmente nos beachnan.

“Di e forma aki Aruba ta sigui profila nos mes como un destinacion cu ta promove eficiencia y innovacion. Claro cu esaki ta crucial den e exito cu nos ta experienciando, siendo un di e destinacionnan turistico mas preferi den Caribe”, asina Ronella Tjin Asjoe-Croes a enfatisa. Ta bon pa añadi cu Aruba ta un di e poco destinacionnan rond mundo cu ta brinda e servicio online di registracion of aplicacion pa “Embarkation” of “Disembarkation”. Paisnan cu un servicio similar ta Merca cu e programa “ESTA” (Electronic System for Travel Authorization), Australia cu su aplicacion “ETA” (Electronic Travel Authority) y Republica di Turkia conoce E-Visa (Electronic Visa Application System).

Cu e logro aki, Aruba ta subraya su posicion den e industria turistico, di no ta solamente innovativo, sino tambe un “trendsetter”.

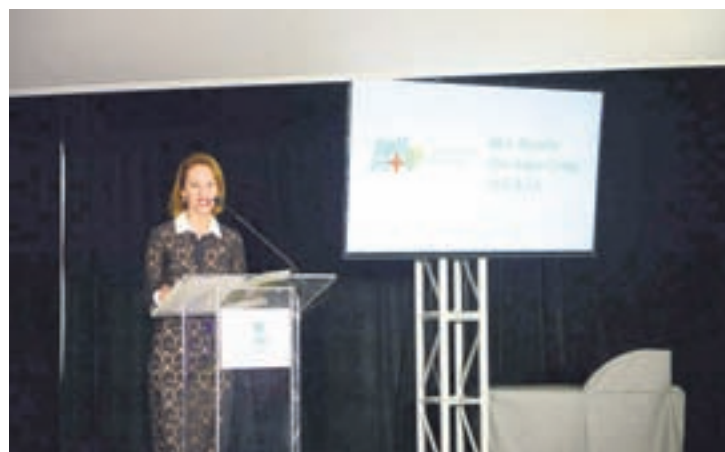
Na final Aruba Tourism Authority a duna palabranan di elogio y gradicimento na IASA y GAMMA IT Solutions y a gradici pa e cooperacion y trabou hunto cu a

cuminsa desde inicio di aña 2014.

“Den un era unda nos ta enfoca riba sostenibilidad di nos medio ambiente, esaki ta permiti nos gasta menos papel tambe”, asina Ronella Tjin Asjoe-Croes a termina bisando.

E proyecto aki ta cuadra

exactamente cu e vision y maneho di Aruba Tourism Authority, esta pa promove mas eficiencia y posiciona nos isla como un destinacion cu ta balora nos medio ambiente y cu ta brasa innovacion cu dos man, con tal cu e ta di beneficio pa e turista y claro pa e comunidad tambe! □



**\$12,000**

**WINNER**

**WONDERLAND**

**NOVEMBER 30 – DECEMBER 19, 2015**

**WIN A SHARE OF \$12,000 IN INSTANTCREDIT!**

**HOURLY DRAWINGS EVERY FRIDAY AND SATURDAY AT 9PM, 10PM AND 11PM**

Receive one entry for every 50 Slot Points, a suited Blackjack, 0 on Roulette, straight on Carnival Games, or a 12 on Craps.

**Alhambra**  
CASINO AND SHOPS

Open daily 10am to 4am | J.E. Irausquin Blvd #47  
583.5000 | casinoalhambra.com



**CRAPS**

- 3-4-5 TIMES ODDS
- POKER ROOM
- BACCARAT

Located at RIU Palace Antillas  
• Phone: 525-7777  
"Formerly Westin Resort"

**Orchid Casino**

Nightly Live Entertainment in the Red Piano Lounge

**ARUBA'S FAMOUS POKER ROOM**

**Race & Sportsbook**

**NO TAX ON WINNINGS**

**Baccarat**

JOIN OUR PLAYERS CLUB \$10 FREE SLOT PLAY

### Aruba Basketball Bond:

A trece coach Italiano coach Antonio D'albero pa yuda nos  
muchanan den basketball



**ORANJESTAD-** Mayoría federacion deportivo ta traha cu un vision cu e unico meta pa hiba nan deporte na un otro nivel. Pa haci esaki mester traha riba un bon base y percura pa e desaroyo sigui den e forma mas positivo unda lo amplia e conocimiento den e deporte. Un di e fed-

eracionnan cu ta trahando duro na bienestar di nan atletanan ta Aruba Basketball Bond kende recientemente a contrata un coach profesional procedente di Italia, coach Antonio D'albero.

Coach D'albero lo permanece na Aruba for di 15 no-

vember te cu 16 december. Coach Antonio D'albero no ta desconoci na Italia y a traha cu ekiponan profesional di basketball di hende muhe y hende homber. Na banda di esaki e la coach ekiponan na Italia mes como tambe na Dinamarca, Merca y Luxemburg. Tambe coach D'albero a traha cu e seleccion nacional di Macedonia U-20, Jamaica.

Un di e tareanan principal di Coach D'albero ta pa analisa nos hungadonan di basketball, tambe e lo prepara y entrena e seleccion nacional U-16 cu den 2016 tin un compromiso den e Caribbean Basketball Confederation U-16 Competition. Por ultimo e lo yuda nos coachnan den nan trabou cu nan hungadonan como tambe intercambia ideanan pa e mehora-



cion di basketball na Aruba.

Un danki sigur na Lotto, e Loteria di Aruba pa medio di Comision di Subsidio cu a subsidia e federacion di basketball pa asina por a adkiri un coach profesional di Italia pa yuda engrandece e deporte di basketball na Aruba.

Cumprando weganan di Lotto, e Loteria di Aruba bo ta contribui na deporte riba nos isla. Meta di e fundacion ta pa organisa loteria, cambia bida di su hungadonan y na mes momento inverti den deporte local pa medio di donacionnan na e comision di subsidio. □

### IBiSA ta corda scol y atletanan:

Awe ta ultimo dia pa inscribi pa Aquathlon Escolar

Luna di december a drenta y 'Deporte Escolar' organisa pa IBiSA tin competencianan cu ta tuma lugha aindha prome cu aña cambia. Esun grandi pa e luna aki ta e competencia di Aquathlon Escolar cu ta tuma lugha diasabra dia 12 di december 2015. Aña pasa e actividad a resulta den un exito rotundo y pa e aña aki, esaki lo no ta diferente.



**Ultimo dia pa inscribi:** IBiSA ta corda tur school y tambe e muchanan cu ta desea pa participa y cu no a inscribi aindha, cu diabierna dia 4 di december 2015 ta e ultimo dia pa inscribi. E inscripcion di atletanan cu ta par-

ticipa na e Aquathlon Escolar, mester drenta via school ya cu 'e mucha/participante ta representa su school'. Of mayornan tambe por yena e formulario di participacion pa nan yiu, pero e formulario di inscripcion mester tin un

stempel di e school cu e yiu ta atende. E formulario mes ta obtenibel na oficina di IBiSA. E competencia riba su mes ta completamente gratis.

Pa mas informacion por tuma contacto na oficina di IBiSA,

telefon 582 49 87 cu sra. Mildred Wever of cu sr. Nelson Held. E 3er competencia di Aquathlon Escolar ta tuma lugha e aña aki na Beach di ARASHI y por cuminsa registra for di 8:00 a.m. E competencia ta

start pa 9:00 a.m.

E mainta aki no ta tuma inscripcion, p'esey ta urgi tur esunnan cu kier participa pa haci esaki aindha mañan diabierna 4 di december, no perde bo oportunidad. □



IBiSA:

## “Dia Internacional di hendenan cu incapacidad”

E dia Internacional pa hendenan cu incapacidad ta wordo conmemora desde 1992 riba e fecha di 3 di december. Ta uza e dia pa promove, conscientisa y mobilisa e apoyo contra tur critica relaciona cu participacion di hendenan cu incapacidad den comunidad y desaroyo. Internacionalmente e enfoca ta riba accion y temanan relaciona cu incapacidad como tambe pa enfatisa riba e beneficio di un comunidad den cual tin participacion y

accesibilidad pa nos tur como ser humano. Relaciona cu e dia, IBiSA ta enfoca riba e desaroyo positivo cu deporte ta haci pa e hendenan aki.

Incapacidad ta cualkier condicion fisico of mental cu ta limita e movimiento di un persona; su sensibilidad y ocupacion. E terminologia di incapacidad ta wordo utiliza den forma convencional referiendo na e atributonan cu ta di gravedad suficiente pa interveni of stroba e actividadnan normal di dia.



Deporte ta un metodo cu ta wordo uza como herment pa yuda e hende cu incapacidad. Practica di deporte pa esunnan cu incapacidad no ta un concepto nobo. Ademas e ta un potencial poderoso di costo abou cu tin tur posibilidad pa yuda e bienestar di e hendenan cu tin un incapacidad. Deporte ta wordo uza como un terapia special. Esaki a desaroya y hasta tin competencia den deporte pa esunnan cu incapacidad. Tin 3 ramo di deporte cu hasta a yega nivel olimpico, cual ta Deaflympics cu ta pa esunnan cu problema di oido; Paralympics, cu ta pa esunnan cu un incapacidad fisico of bista y Special Olympics, cu ta pa esunnan cu un incapacidad intelectual.

Deporte ta traha pa yuda y mehora e bienestar di e persona cu incapacidad den dos forma:

1. E ta cambia loke comunidad ta pensa y sinti acerca di e hendenan cu un incapacidad;
2. E ta cambia tambe loke e mes hendenan cu un incapacidad ta pensa y sinti di nan mes.

E prome ta necesario pa reduci of kita e stigma y discriminacion cu tin relacion cu un incapacidad. Mientras cu e di dos ta yuda y duna habilidad na e persona cu incapacidad pa e por reconoce su propio potencial y boga pa cambio den comunidad cu ta duna cu e por realiza su mes.

E impacto den comunidad y e impacto individual di deporte ta yuda reduci e aislamiento di un persona cu incapacidad di tal forma cu nan por integra plenamente den comunidad.

Deporte ta cambia e percepcion cu comunidad tin pa

personanan cu incapacidad y ta haci cu nan ta pone mas atencion riba e capacidad di e persona, lagando e incapacidad na un di dos lugá di menos atencion.

Ademas deporte ta pone cu un persona cu incapacidad ta sinti cu e por logra cosnan cu anteriormente el a pensa cu tabata imposibel. E adkision gradual di habilidad y logro ta crece e confiansa necesario pa un persona cu incapacidad por asumi otro retonan di bida, manera den educacion of trabou.

IBiSA ta motiva nos hendenan cu tin un incapacidad pa participa activamente den deporte, como tambe ta anima e famia pa participa hunto cu nan ser keri cu por tin un incapacidad. Esaki ta yuda crece e seguridad y autoestima enorme di un persona asina. □




*'Tis the Season To Be Jolly!*

**SERVICE & WIN**

Bring home more than your car. Participate for great prizes everytime you service your car with us






Offer valid November 2nd - December 18th, 2015  
Deposit voucher in the Raffle box

GCA Autosales N.V. Camacuri 8, Oranjestad Aruba | Tel (297) 528-4455 | [www.cordiaaruba.com](http://www.cordiaaruba.com) | [GarageCordiaAruba](http://GarageCordiaAruba)





*Lotto ta felicita:*

## Delegacion di landamento cu a haci un tremendo trabou durante di e Delfines del NACO

ORANJESTAD- Den e fin di siman tras di lomba un delegacion junior den e deporte di landamento a competi den e di trinitres edicion di e prestigioso competencia organisa pa Delfines del Naco procedente di Republica Dominicana. Mester bisa cu

nos landadonan a competi contra e miho landadonan den e region di Caribe.

Pa lora ta e resultado final Aruba por ta mas cu orguyoso mirando cu nos atletanan a sa na conquista un numeroso cantidad di medaya. Es mas algun di nos atletanan a logra gana e Highpoint Trophy como e landadonan mas sobresali di henter e competencia den nan categoria.

Den e categoria 13-14 mucha muhe, nos tin Flory Kock kende a gana e highpoint trophy winner, na banda di esaki e hoben a triunfa cu 4 Oro, 3 Plata cu dos NACO record den e (200 & 100 Free), 1 record Aruba Age group record (100 Free).



Mester bisa cu den e competencia Delphines del Naco, e hoben Flory Kock a representa su club Aruba Dolphins. Tambe nos tin Keeley Maduro kende a logra un di tres luga highpoint trophy cu 1 medaya di Oro, 2 di Plata y 1 di Brons. Un otro landado cu a haci un tremendo papel ta Anahi Schreuders kende a logra 2 medaya di Oro, 2 Plata y 2 Brons cu dos NACO record (50 & 100 Breaststroke). E hoben Elisabeth Timmer a opta pa no competi na e Naco pa motibo di scol.

Den 13-14 mucha homber nos tin Daniel Jacobs kende a logra un di dos luga den e highpoint trophy cu 3 medaya di Oro, 1 Plata cu un Aruba Age group record (400

Free) y dos NACO record den 100 & 200 Free. E hoben Brandon Cheong a logra un medaya di Oro.

Por ultimo den e categoria 15-17 mucha homber nos tin Patrick Groters kende a logra bira ganador di e highpoint trophy cu 5 medaya di Oro, 1 Plata y 1 Brons cu 3 NACO Records (50 & 100 Back, 200 IM) y 1 Aruba Age group y 1 Open Record (400 IM). Un danki sigur na Lotto, e

Loteria di Aruba pa medio di Comision di Subsidio ta apoya e seleccion di Age Group den landamento.

Cumprando weganan di Lotto, e Loteria di Aruba bo ta contribui na deporte riba nos isla. Meta di e fundacion ta pa organisa loteria, cambia bida di su hungadonan y na mes momento inverti den deporte local pa medio di donacionnan na e comision di subsidio. □

*Subway su campaña eksklusito ta sigui*

## Corda regala bo mes tambe den december

ORANJESTAD – December a habri y hunto cun'e un temporada masha dushi, pero tambe masha ocupa. Percura pa den e lista di cosnan pa haci y regalonan pa cumpra, bo ta inclui bo mes.

Sea cu bo ta haciendo compras, of bo ta decorando na cas, semper tin un Subway cerca di bo. Djis pasa y regala bo mes un delicioso pan for di e menu Indulgence cu ta obtenibel solamente pa un tempo limita. Saboria sea e



Big Philly Steak & Cheese, Angus Steak como e tan gusta BBQ Ribs.

E campaña aki ta gosando di un popularidad enorme y p'esey nos ta recorda bo pa no keda afo of djis sigui probecha di dje. E pannan aki ta combina e carninan di mas sabroso, cu e berduranan semper fresco di Subway, traha na e manera cu abo ta gusta. Semper bo por pidi bo Big Philly Steak & Cheese, Angus Steak of BBQ Ribs den un Sub, Wrap, Flatbread of Salada. Sigur un opcion rapido y hopi conveniente, perfecto pa e dianan di fiesta.

Pasa awe mes na Subway CuraCaba, St. Cruz, Paradera, Palm Beach, Alhambra, Seaport of Dakota y treat bo mes un di e tres delicioso opcionnan aki y sigur bo ta sali yen y contento. Come saludabel na Subway awo mas tanto cu bo por, pa asina despues bo come bo cuminda di fiestanan trankil. Keda na altura di tur movicion y tambe promocion di Subway riba nan pagina di Facebook. □

## INTERUPCION DI CORIENTE



En conexion cu trabaonan necesario, coriente lo wordo interumpi:

**Diamars, 8 di december 2015, for di 8:00 'or a.m. te cu 4:00 p.m. den vecindario di:**

- Montaña (un parti)
- Seroe Janchi (un parti)
- Matadera (un parti)
- Sabana Liber (un parti)
- Boegoeroei (un parti)
- Salinja (un parti)
- Paraguana (un parti)



Pa mas informacion yama 523-7100 of e-mail nos via [customerservice@elmar.aw](mailto:customerservice@elmar.aw)



# CLASIFICADO

en cooperashon cu **ARUBAdeal.com**  
One happy marketplace



**Pone clasificado den e seccion aki?**

Bai riba [www.arubadeal.com/pap/user/login](http://www.arubadeal.com/pap/user/login)

**Completamente gratis!**

Bo kier wak e portret? Bai riba [Arubadeal.com](http://Arubadeal.com) y jena e 'Quick code'.

## Mucha

Chicco car seat | Afl. 275.00  
| Tel. 5666551 | Quick  
Code: 016016 |

2 Sapato pa baby mu-  
cha muhe nobo | Afl.  
25.00 | Tel. 7373343 |  
Quick Code: 017012 |

4 sapato pa mucha homber  
Size 3-6 m Size 5 (18-24 m)  
Size US 3/ EUR 19 Size 22  
| Afl. 50.00 | Tel. 7373343  
Quick Code: 017014 |

Diferente paña pa mucha  
muhe baby | Shimis, Ba-  
thrope, muts, blusa, romper  
Size ta varia entre 0, 12, 18  
y 24 M | Afl. 50.00 | Tel.  
7373343 | | Quick Code:  
017016

Stroller + Maxicosi | Strol-  
ler cu maxi cosi y car adap-  
ter. Uza pero bon trahando |  
Afl. 75.00 | Tel. 2975924045  
| Quick Code: 015926 |

## Cas & Decoracion

Set de sala. | E ta un set hopi  
bunita. | Afl. 1200.00 | Tel.  
6603844 | Maria Gomez |  
mariayjulisa@gmail.com |  
Quick Code: 017047 |

Mesa pa 4 persona | Afl.  
600.00 | Tel. 7427679 | Ha-  
rold | Galazy.hl@gmail.com  
| Quick Code: 017080 |

Bo a caba di traha of renoba  
bo cas? Bo tin mosaico cu a  
resta of kibra y no tin uzo pe?  
Laga mi sa. Mi ta buscando  
mosaico nobo of kibra. Yama  
of whatsapp na 7402232.  
| O.b.o. | Tel. 740-2232  
| Quick Code: 017084 |

Ta bende un porta fiberglass  
2 meter indoor of outdoor  
nunca el a wordo uza of  
un bon deal na su bala |  
Afl. 400.00 | Tel. 7466078  
| Quick Code: 015888 |

Set di sala Mericano | Miho  
prijs y calidad Cas di Max

Meiveld 3A-1 582-1671 |  
Tel. 5945341 | Cas di Max  
| casdimax@gmail.com  
| Quick Code: 012637 |

Mi ta bende un set di sala |  
Mi ta bende un set di sala  
di crown di 1 aña bieu e  
ta den bon condicion ain-  
da yama mi of whats app  
mi anytime na 5923525 |  
Afl. 750.00 | Tel. 5923525  
| Quick Code: 016935 |

Dos cashi pa pone buki of  
pa decor un preto un color  
koffie | Cashi preto y un  
color koffie bon condicion  
300 cada un yama 6607135  
| Afl. 300.00 | Tel. 6607135  
| Quick Code: 016892 |

## Auto & Acesoio

Toyota Starlet 4EFTE | Ta  
bende un starlet 4efte "as is"  
-Recien gespuut -microtech  
lt8 -Turbo TD05 16G nobo  
di EVO -Blow off valve nobo  
-Wastegate nobo -clutch  
6 punta -intercooler nobo

-gasket set nobo -un head  
completo extra falta pa caba  
di arma esey pe core. Prijs  
3250 fl OBO "no deal" no ta  
bende nada los Pa mas info  
whatsapp na +2976628195 |  
Afl. 3250.00 | Tel. 6628195 |  
Quick Code: 016027 |

Ford Sporttrac 2004 As is  
where is mester di instala  
tensioner di Front Timming  
chain piesa a wordo cumpra  
caba y Time e. | Afl. 4000.00  
| Tel. 297-5922453 | Quick  
Code: 015879 |

Hyundai vera cruz diesel |  
automatic 2009 4x4 turbo  
diesel | Afl. 25800.00 | Tel.  
5664232 | Quick Code:  
016923 |

Ta bende: 5 Rim di staal pa  
Jeep, size 15, 5 bolts. Prijs  
Afls 150.00. Yama 593 6301.  
| Afl. 150.00 | Tel. 5936301  
| Quick Code: 016940 |

Toyota aristo twin turbo!!! |  
leather interior, sunroof, full

ekipo, vertex edition...por  
tuma deal tmb | Afl. 9500.00  
| Tel. 7318585 | Quick  
Code: 016915 |

Ta bende un Toyota Crown  
di aña 1997, yama na 593-91-  
31 | Quick Code: 016936 |

## Computer & Telecomunicacion

Mi ta bende un Alienware  
gaming pc Hopi compact,  
pero powerful Intel 4130T  
dual core 2.9GHz 8GB RAM  
DDR3L 1600MHz 500GB  
hard drive Nvidia GPU  
860m 2GB VRAM Hopi bon  
pa gaming, e ta hunga wega  
den high to medium settings  
den 1080P. Por yama of What-  
sApp pa mas info. 5686810  
| Afl. 950.00 | Tel. 5686810  
| Quick Code: 017085 |

Weganan pa Xbox 360 ...  
Afl.25 pa un. | Afl. 25.00 |  
Tel. 7427679 | Quick Code:  
017081 |

## Nota di redaccion:

Bon Dia Aruba cu Arubadeal.com a yega na un acuerdo di cooperacion. E acuerdo aki ta encera cu Bon Dia Aruba lo publica un seleccion di clasificado cu e compania ta ofrece. Cada clasificado cu wordo publica tin un Quick code. Cu e Quick code aki por bay riba e pagina [www.arubadeal.com](http://www.arubadeal.com) y aki ta pone e Quick code cu lo dirigi bo directamente na e clasificado unda cu bo por haya mas informacion y potret. Nos ta pidi nos lectornan pa tuma bon nota di esaki y di antemano nos kier gradici nos lectornan pa nan atencion special pe publicacion aki cu lo ta forma parti di nos corant. □

## Minister Sevinger:

### “Aumento di nivel di lama ta causa menasa serio pa SIDS y desaroyo sostenibel”

**ORANJESTAD – Sevinger a splica cu Corsou, Sint Maarten y Aruba ta islanan SIDS den Caribe di cual Aruba ta esun di mas chikito.**

“Hunto cu Hulanda Aruba ta forma parti di Reino Hulandes. Nos ta bon ta altura di e retonan cu nos tin cu deal cu nan. Hulanda mes ta un pais bou nivel di lama cu a confronta hopi biaha inundacionnan.” Sevinger

a bisa cu como parti di Reino Hulandes Aruba hunto cu otro SIDS ta comparti riba termino corto y largo con confronta e retonan cu cambio di clima ta trece cu ne. Aumento di nivel di awa ta causa un menasa serio pa desaroyo sostenibel. Den tono determinante Minister Sevinger a bisa di ta spera y confia cu den e dianan cu ta bin por yega na un acuerdo ambicioso cu ta e expectativanan di mundo.

Sevinger: “Preveni, mas tanto cu por, cambio di clima ta crucial. Pero, nos no por limita nos mes na solamente mitiga e situacion.” Sevinger a splica vision 2020 di Aruba y cu conscientisacion di cambio di clima ta importante, specialmente loke ta riguarda paisnan den desaroyo. P’esey cu prioridadnan mester wordo poni. Minister a conta cu luna pasa Hulanda a organisa e prome conferencia internacional riba siguridad planetario. “Paz y cooperacion den tempo di cambio di clima ta retonan global y medio ambiental. Un conferencia cu ta sigui wordo organisa a base anual na Den Haag. Pa bin cu siguridad planetario y mantene nan riba e agenda politico. Mescos ta e caso cu e retonan cu SIDS ta confrontando.” Minister Sevinger a comenta durante su discurso cu tampoco por laga un banda sigu-



ridad den caso di desaroyo climatologico, ambiental, sostenibel. “Ta p’esey nos a scoge pa bin cu desaroyo sostenibel buscando solucionnan innovativo pa awa y otro retonan relaciona cu cambio di clima.” Minister Sevinger a papia di e anuncio cu UNDP (UN development program) a haci na Aruba na luna di october; pa establece un Center of Excel-

lence na Aruba pa desaroyo sostenibel pa SIDS, loke ta tremendo. E meta di e center aki ta pa comparti conocimiento y experiencia di e islanan (SIDS) cu ta wordo confronta cu problemanan natural hopi specifico manera aumento di e nivel di lama door di cambio di clima – cu tin un impacto enorme riba e islanan. E islanan por siña di otro”. □





*Minister Hooyboer-Winklaar:*

## A reuni cu secretario di estado di Maryland pa explora mas oportunidad pa nos studiantenan

**ORANJESTAD:** Diamars Minister di Enseñansa, Michelle Hooyboer-Winklaar a ricibi e Secretario di Estado di Maryland' John Wobensmith den su oficina pa reuni riba e posibilidad pa cera un acuerdo "State-to-State" cu por habri e caminda pa miho tarifanan di estudio pa studiantenan di Aruba.

Aña pasa, e Minister encarga cu Enseñansa a firma un acuerdo State-to-State cu estado di South Carolina cu a duna nos studiantenan acceso na "in-state tuition" pa diferente scol y universidadnan na South Carolina.

"Nos meta ta pa yega na



varios acuerdonan na Merca y otro pais cu por duna nos studiantenan e oportunidad pa estudio cu por bira mas accesibel a traves di un re-

duccion di e tarifa. Estado di Maryland tin varios universidad y scol cu ta hopi reconoci y di un calidad halto, pues esaki ta un oportunidad cu nos lo sigui traha na dje", e mandatario a duna di conoce.

Maryland ta un estado bisiña di Virginia, West Virginia y Washington D.C., cu Baltimore como e capital. Maryland tin varios scol y universidadnan historico y prominente, entre otro John Hopkins University estableci na 1876. Otronan conoci ta University of Maryland, Towson University y St. Mary's College.

E Minister y Secretario di Estado a intercambia ideanan



di colaboracion y varios otro aspecto di cooperacion riba e tereno di Enseñansa. A palabra cu lo haci un bishita

Maryland na 2016 pa reuni cu diferente instancianan educativo pa explora posibel acuerdonan. □

*Minister Otmar Oduber:*

## Nos isla un biaha mas ta dos stap dilanti di nos competidonan

**Diamars atardi tabatin e lansamento oficial di e ED (embarkation and disembarkation) cards online na Aeropuerto di Aruba.**

Minister Otmar Oduber tabata presente na e ocasion importante aki y a indica cu esaki ta un otro proyecto cu ta pone nos isla riba nivel internacional como un delantero. Cu e sistema nobo aki, en bes di yena e carchi ora yega of ora sali na of for di Aruba, e lo ta similar na esun di ESTA cu ta wordo yena online ora di bay Merca.

E cambio aki tin varios beneficio, manera entre otro gastonan di imprenta, gasto di aerolinea y tempo. Ademá

di esakinan e ta agiliza e cantidad di hendenan cu ta wordo procesa na inmigracion. E ta un inversion cuantioso cu Oficina di Turismo a haci pa pone nos isla un biaha mas dos stap dilanti di nos competidonan.

Minister Oduber a indica cu e programa aki ta wordo carga pa IASA (Inmigracion) y Minister Dowers bou cual e ta resorta, mientras cu e parti financiero y e vision pa agiliza y ofrece un miho servicio a bin for di Oficina di Turismo.

Na e momentonan aki e ED cards online ta den e su prome etapa, pero ya caba a cuminsa papia pa usa e sistema aki como un forma di

pre screenmento, mescos cu un ESTA, unda mester haya aprobacion di Aruba delanta pa por drenta nos isla. Esaki sigur lo ta un bon alternativa pa atende cu e situacion cu tin na e momentonan aki cu e Venezolanonan.

Minister Oduber a indica tambe cu a papia cu Gamma Research pa haci posibel cu por ehempel e sistema mes por reconoce turistanan Venezolano cu tin un visa Mericano, identifica turistanan cu ya caba a keda mas di 3 biaha den un hotel grandi na Aruba, entre otro.

Esaki por haci cu por duna e turistanan aki un trato mas rapido compara cu e proceso cu tin na e momentonan aki



pa loke ta trata turistanan for di Venezuela, evitando asina perhudica e grupo di Venezolano cu ta esunnan cu semper ta bin Aruba.

Pa loke ta trata e posibilidad

di cobra pa e ED Cards Online, Minister Otmar Oduber a indica cu na e momentonan aki esaki no lo ta e caso, pero e no ta descarta e posibilidad den futuro na momento cu e servicio ta uno optimal. □

*Seferino Tromp*

## Ban celebra awor tambe e Fiesta di Sinterklaas cu yen di entusiasmo

**Sinterklaas a nace na año 275 dia 5 di December, na Patara Turkia y e tabata un Obispo Catolico di Myra (Demre) Turkia y el a muri na año 342 dia 6 di December.**

Sinterklaas tabata un Obispo biahero cu tabata bay na diferente paisnan di Europa. E tabata sali cu barconan di bela pa Spaña, Italia, Alemania, Belgica, Hulanda etc. Na unda cu Sinterklaas bay, e tabata yuda hopi hendenan pover y hopi biah den su biahenan den barco, el a

confronta cu mal temponan riba lama y cu su oracionnan e tempestad tabata calma y p'esey te cu awor, hopi piscadonan y nabegantenan ta hopi devoto na Sinterklaas. Sinterklaas ta stima e muchanan hopi y semper e tabata percura pa busca regalonan y cos di hunga pa e muchanan. Den su tempo, e Cristiannan Catolico tabata wordo persigui pa e emperadornan Romano y Sinterklaas tambe a wordo persigui y a wordo cera den prizon pa varios año, pero pa milager di Dios, el a sali for di prizon.

Su amor pa Dios y pa pro-himo tabata grandi y Dios a duna su persona hopi donnan spiritual y sabiduria y Sinterklaas a haci hopi milagernan, principalmente pa e pobernan.

Den su estadianan na Spaña, Sinterklaas tabata batista hopi esclavonan cu tabata bini for di Africa pa nan bira Catolico y e tabata busca nan libertad y nan derechonan.

Den pasado y den nos tempo actual, na Europa, Hulanda, Antias y Aruba, nos hendenan Cristian ta celebra e tradicion y e fiesta di Sinter-

klaas cu ta bini riba un barco grandi for di Spaña hunto cu su cabay blanco y hunto cu su ayudantenan y cu nos ta yama nan, Zwarte Piet. E fiesta di Sinterklaas ta wordo celebra dia 5 di December na Europa, na Antias y na Aruba, cu ta e fecha cu Sinterklaas ta haci año.

Un dia prome cu e cumpleaños di Sinterklaas, hendenan grandi y muchanan ta yena nan sapatonan cu yerba berde y nan ta pone nan sapato pafo, pa ora cu Sinterklaas pasa, e cabay di Sinterklaas ta pasa come e yerba y na su luga,

Sinterklaas ta pone regalonan bunita banda di e sapato.

Laga nos tambe como mayornan Cristian ban celebra e fiesta grandi aki di Sinterklaas cu hopi amor pa nos yiunan, pasobra Sinterklaas tabata un Obispo Santo di Dios. Laga nos ban promove tambe su fiesta y su tradicion den tur e medianan di comunicacion y tambe promove su fiesta den tur e radio emisoranan cu su canticanan di Sinterklaas, pasobra e tradicion aki si, ta un fiesta di un Obispo Santo di Dios, cu a haci hopi milagernan. □



## Minister Otmar Oduber a reuni cu empleadonan di Monumenten Bureau

**Durante e intercambio di informacion Sr. Oduber a comparti e noticia cu Consejo di Minister ta cla pa crea incentivo fiscal pa esunnan interesa den restaura un monumento. Esaki ta encera un areglo di “belasting aftrekbaar” y/of exoneracion di “overdracht belasting” den caso di un monumento.**

E incentivonan fiscal aki lo mester bay den combinacion cu un standarisacion pa lo cual ta trata e proceso di restauracion di un monumento. Intencion ta pa motiva mas inversion den nos monumentonan. Pero pa salvaguardia, mantene y renoba un edificio cu ta wordo considera monumento semper a muestra di ta un proceso complica y sin



un liña di maneho fiho.

Minister Oduber a indica na e ekipo di Monumenten Bureau cu el a ricibi varios comentario cu e departamento a bira corto di asistencia y te cu un pasado recien nan tin e fama di un departamento critico y exigente.

E mandatario a comparti tambe e plan pa bin cu metodonan internacional cu por reduci e gasto di renobacion, mantencion y/of restauracion di monumentonan reduciendo e gastonan cu aproximadamente 20%. Esaki ta motibo tambe cu Gobierno a dicidi di aña 36 edificio na e lista di monumentonan. □

## Minister Otmar Oduber a reuni cu Secretario di Estado di Maryland

**Diaranson mainta Minister Otmar Oduber a reuni cu Secretario di Estado di Maryland, Merca John C. Wobensmith, kende a desea di reuni cu e mandatario pa atende cu algun tema di interes mutuo.**

Diferente tema a wordo trata durante e reunion aki unda cu por ehempel AAA a presenta e proyectonan cu ta den proceso y e rutan pa Aruba manera esun di Baltimore cu ta hopi popular entre nos



bishitantenan Mericano. Un tema hopi interesante cu a

trata ta esun di wak e posibilidad di incorpora e sistema di Happy Flow entre Aruba cu Baltimore.

A papia tambe riba e diferente esfuersonan cu ATA ta haciendo pa mehora producto Aruba, mescos cu e esfuersonan cu ta haciendo conhuntamente cu Ministerio di Turismo pa diversifica e mercado Mericano. Igualmente a papia riba e tema cu Aruba no por crece mas den cantidad pero si den calidad

y e esfuersonan cu ta wordo haci pa mantene Aruba den e posicionnan mas halto den region di Caribe.

Sr. Wobensmith a keda sumamente impresionado cu e informacion cu el a ricibi y a keda constata cu e MOU entre Aruba y Maryland ta uno importante unda cu tin diferente tema di intercambio y cooperacion.

El a bisa cu e reunion tabata uno hopi bon unda cu a papia riba e diferente aspectonan

cu por traha hunto riba nan, specialmente avor cu e gobierno nobo di Maryland a caba di sinta algun luna atras y ta purbando di estrecha lasonan cu diferente regionnan.

Na final di e reunion a acorda cu lo sigui bin cu plannan concreto pa implementacion riba e diferente terenonan cu ta bin dilanti den e MOU y Minister Oduber a entrega un pin di Aruba na e dignatario Mericano, kende a keda hopi contento. □

### Con pa haya bo ZorgPas nobo?

Na 2015 mayoria di e caarchinan di AZV ta caduca. Si bo caarchi a caduca caba na 2015 of e ta bay caduca den luna di november. Por favor pasa na 1 di e tres oficina di AZV pa renoba bo ZorgPas.



Pa actualisa e caarchi,  
un potret  
nobo lo wordo saca

Trece bo caarchi  
bieuw

y 10 florin



Si bo no tin bo  
caarchi bieuw

e gastonan ta 20  
florin

y bo tin cu trece un  
identificacion valido

**Oranjestad**  
Rumbastraat 21 (Camacuri)  
tel.: 527 9900  
fax: 583 0977

**San Nicolas**  
Pastoor Hendrikstraat 10  
(ImSan)  
tel: 584 0030

**Noord**  
Noord 71  
(MFA)  
tel.: 527 9991



facebook.com/AZVAruba







**Sinterklaas  
a jega!**

**MINI  
MEGA**

**GANA**

**Afl. 150.000,-**

**EXTRA riba e JACKPOT**

**Sorteo 4 di december**

**MINI  
MEGA**

**Afl. 250.000,- + Afl. 150.000,- = Afl. 400.000,-**  
*Extra*

**MINI  
MEGA**

**Afl. 400.000,- + Afl. 100.000,- = Afl. 500.000,-**

**MEGA PLUS**

Pa mas informacion por yama Lotto na 525-7555 of bishita nos oficina situa na  
Paardenbaaistraat #10, Oranjestad of B.v.d. Veen Zeppenveldstraat 21, San Nicolaas

[www.lottoaruba.com](http://www.lottoaruba.com)





## Situacion humanitario di 12 miyon di Sirio a deteriora cu e yegada di winter



**GINEBRA – Director pa Oriente Proximo y Oriente Medio di e Comité Internacional di Cruz Cora (CICR) a adverti cu e situacion humanitario na Siria ta sigui deteriora cu e yegada di winter.**

Miles di persona ta lucha pa sobrevivi enfrentando un clima hopi dificil solamente cu recursonan basico. Casi cin-



co aña di conflicto a destrui gravemente e infraestructura di e pais. “E situacion di Siria ta catastrofico y ta sigui deteriora dia pa dia. E poblacion ta dispone di tiki recursonan na espera di un winter hopi riguroso. Nos mester di un miho acceso pa nos por duna e asistencia necesario na e poblacion mas vulnerabel. E situacion ta critico pa hopi hende” asina vocero di CICR a menciona. Mas di 12 miyon di Sirio, en-

tre nan, 5.5 miyon di mucha, mester asistencia humanitario inmediatamente. Mas di 4 miyon di persona a huy pa paisnan stranhero y tin 8 miyon di persona aproximadamente cu a sali obligatoriamente for di su ciudad pa e conflicto.

“Miyones di refugiadonan den otro paisnan cercano manera Jordania y Libano, ta biba den condicionnan espantoso y nan mester lucha contra e frio glacial. Ademas, nan ta biba den incertidumbre pa motibo cu nan no sa nada tocante su futuro y ni tampoco haya sa si algun dia nan lo bolbe bek na su luga di origen” vocero di CICR a señala.

Na Siria, CICR a realiza varios actividad pa purba alivia e situacion. E institucion a cuminsa distribui pañanan adecua pa enfrenta e winter pa 300 mil mucha entre seis luna y nuebe aña di edad. Di e mesun manera, nan a duplica esfuersonan pa mehora e condicion di bida na hopi luga di alohamento colectivo. Desde cuminsamento di aña aki, CICR hunto cu otro instancianan local a duna cuminda na mas di 7 miyon di persona. Diferente programanan di abastecimento di awa a beneficia na mas di 15 miyon di persona den henter pais. □



**RODRIGUEZ – TAEKEMA**

## EXECUTORIALE VERKOOP

*Krachtens artikel 1203 lid 2 (oud) respectievelijk 3:268 (nieuw), van het Burgerlijk Wetboek van Aruba zullen de volgende onroerende zaken in het openbaar worden verkocht. De verkoop vindt plaats eerst bij opbod en vervolgens bij afmijning.*

1. een perceel eigendomsgrond, groot zevenhonderd vijftig vierkante meter (750 m<sup>2</sup>), gelegen aan de Isaac Wagemakerstraat te San Nicolas in het Vierde district van Aruba, omschreven in meetbrief nummer 139 van vijftientwintig september negentienhonderd vierenzeventig, met het daarop gebouwde appartementencomplex, plaatselijk bekend als: **Isaac Wagemakerstraat 75-B**;

Inzetprijs: Afl. 54.000,00;

2. het recht van erfpacht tot zestien november tweeduizend zevenentwintig op een perceel domeingrond, groot zeshonderd vijftien negentig vierkante meter (695 m<sup>2</sup>), gelegen aan de Isaac Wagemakerstraat te San Nicolas in het Vierde district van Aruba, omschreven in meetbrief nummer 20 van tien februari negentienhonderd vijftig, met het daarop gebouwde, plaatselijk bekend als: **Isaac Wagemakerstraat 81**;

Inzetprijs: Afl. 51.000,00;

3. het recht van erfpacht tot zevenentwintig november tweeduizend tweeënzeventig op:
  - a. een perceel domeingrond, groot éénhonderd één vierkante meter (101 m<sup>2</sup>), gelegen aan de Helfrichstraat/Jan Steenstraat te San Nicolaas in Aruba, kadastraal bekend als vierde afdeling sectie A nummer 119, met het daarop gebouwde, plaatselijk bekend als: **Helfrichstraat 34**; en
  - b. een perceel domeingrond, groot éénhonderd vierkante meter (100 m<sup>2</sup>), gelegen aan de Helfrichstraat/Jan Steenstraat te San Nicolaas in Aruba, kadastraal bekend als vierde afdeling sectie A nummer 120, met het daarop gebouwde, plaatselijk bekend als: **Helfrichstraat 36**, hierna tezamen ook te noemen: het registergoed (tezamen vormende de bar/restaurant bekend als: Las Vegas Bar);

Inzetprijs: Afl. 140.000,00; en

*Krachtens een executoriaal beslag zal de volgende onroerende zaak in het openbaar worden verkocht. De verkoop vindt plaats eerst bij opbod en vervolgens bij afmijning.*

4. het recht van erfpacht tot dertig november tweeduizendvijfenvijftig op een perceel domeingrond, groot eenduizend een vierkante meter (1.001 m<sup>2</sup>), gelegen te Mahuma in Aruba, kadastraal bekend als eerste afdeling sectie T nummer 872, met het daarop gebouwde, plaatselijk bekend als: **Mahuma 4-E**.

Inzetprijs: Afl. 1.095.000,00.

Onderhandse schriftelijke biedingen kunnen tot en met 24 november 2015 tot 16:00 uur worden aangenomen; iederieder is verplicht te tonen dat hij zijn bod kan nakomen, zulks ter beoordeling van de executant.

In geval van veiling krachtens beslagrecht bestaat geen mogelijkheid tot onderhandse biedingen.

De verkoop zal plaatsvinden ten overstaan van mr H.M. Rodriguez-Taekema, notaris in Aruba, op **8 december 2015 om 9:00 uur** in de vergaderzaal van **RENAISSANCE CONFERENCE CENTER** aan de L.G. Smith Boulevard 82.

De veilingvoorwaarden zijn beschikbaar op het kantoor van de genoemde notaris bij:

Notariskantoor Rodriguez-Taekema N.V.  
SUCU / De la Sallestraat 60  
(rotonde Seroe Blanco)

Tel: (297) 588-2400 • Fax: (297) 588-2500 • Email: j.decuba@notarisrodriguez.com



## Homber ta mata su partner masculino

**KRALENDIJK**— Un homber di origen Venezolano, a mata su partner masculino na Boneiro ayera. Aimed Ayubi di Notisia Live FM a informa cu den prome instancia tabatin e noticia, cu e hoben Francisco Wanga di 21 aña di edad, miho conoci como Frans, tabata perdi y tabata buscando su paradero.

Ayubi a raporta cu te cu ayera nochi laat polis y recherche a



papia 2 biaha cu e partner di e victima cu ta un tal Jonathan di Venezuela, esaki su declaracionnan tabata contradictorio. Polis a laga e homber sospechoso aki bay, pero famianan cu no tabata confia e cos a bay te na e flat caminda Francisco tabata biba na Caya Cobalt.

E tal Jonathan tambe lo tabata keda eyan y famianan a cuminsa buta presion riba e partner pa e papia e berdad. E sospechoso cu a cuminsa sin-

ti cu e ta den problema serio a yama polis pa e famianan. Famianan a splica polis cu si nan no detene e homber e cos lo por sali for di man. Entretanto famia nan mes a cuminsa busca nan ser keri cu tabata perdi den algun area pega cu Sero Largo, ya cu famia mes ta tin cierto informacion di kico por a bay robes. E buskeda sinembargo no a duna resultado. Entre tanto e sospechoso Jonathan 21 aña di edad a keda detene pa polis

y hiba warda, como cu famianan tabata dicidido. Awe den oranan di marduga e sospechoso lo mester a admiti cu el a asesina Francisco. Entre tanto, awe marduga autoridadnan a bin concentra e curpa sin bida di Francisco Wanga den un mondi den e area di Sero Largo. Segun informacionnan adicional, tabata luna pasa cu e hoben Venezolano a yega Boneiro Y tabata biba hunto cu e defunto den un cas den e barrio di Nawati na Nort'i Saliña. □

## Pandora cu sabor di Corsou introduci

**WILLEMSTAD**— E siman aki tabatin introduccion di un serie di Pandora cu logo di Corsou. E actividad a tuma lugar den e negoshi Pandora completamente renoba den Punda.

**Ta trata di un proyecto di Pandora Corsou y Oficina di Turismo.**

Tabata un anochi placentero y positivo cu un toke cultural y un dushi ambiente. Tanto Hugo Clarinda, director



suplente di CTB como Jai Boolchand a tene speechnan pa muestra riba e bunita momento aki pa Corsou y pa e empresa cu ta keda kere den Corsou.

E negoshi Pandora a muda di Gomezplein pa Heerenstraat 4B cu su concepto nobo "Evolucion" cu el a lansa pa prome biaha na maart di e



aña aki. Pandora Corsou tabata e prome negoshi den Caribe cu por a uza e diseño nobo. E concepto nobo

ta permiti pa e cliente cana hunto cu specialistanan di e negoshi di manera cu tin un miho interaccion. □



## Fisioterapista Chamel Semper detene pa porno infantil y posibel violacion

**WILLEMSTAD**— Ministerio Publico a confirma ayera mainta detencion di e fisioterapista Chamel Semper di 52 aña di edad. Ta trata di un investigacion relaciona cu posesion di porno di mucha y posibel violacion di un menor di edad. E detencion ta riba ordo di Fiscal di Ministerio Publico (OM).

Relaciona cu e investigacion, a tene ayera un entra-

da hudicial na cas di Semper. Informacionnan cu tin ta bisa, cu e denuncianan contra e fisioterapista no ta cos di awor aki, pero di algun aña caba. Na diferente ocasion sinembargo esunnan afecta tabatin miedo di haci denuncia of na ultimo momento famianan tambe ta bisa cu no ta e miho cos pa haci. Nos ta corda, cu organisacionnan cu ta traha riba tereno di abuso di mucha, tabata na altura di e casonan aki, pero no por a haci nada, como cu na

ultimo momento ta bisa, cu no tabata un bon idea pa e casonan bay dilanti. Loke si por conclui, cu diferente di e casonan a causa disturbionan emocional grandi tanto cerca e hobennan mes como cerca famianan.

Manera cos ta pinta, den e caso aki no mester di denuncia, como cu den leinan di Corsou e simpel posesion di porno hubenil ta un violacion di ley. E investigacion ta sigui. □

## Diputado Abraham ta ricibi delegacion Saba

**KRALENDIJK**— Diputado Abraham a ricibi un delegacion di Saba na Boneiro. E delegacion di Saba tabata consisti di debutantenan Chris Johnson y Bruce Zagers y secretario insular Tim Muller.

E delegacion a bishita Boneiro pa atende diferente cita y asina tambe cu colegio ehecutivo. Pa señor Muller esaki tabata su prome bishita na Boneiro. Den october di e aña aki el a wordo instala como secretario insular di

Saba.

Como parti di e bishita di trabou, e delegacion di Saba a bishita dos proyecto di Water- en Energiebedrijf Bonaire (WEB). Esaki a tuma lugar den presencia di debutantenan Clark Abraham, Norbert Silberie y Benito Dirksz. Tambe señora Nerry Gonzalez (secretario insular Boneiro) tabata presente.

Diputado Abraham, cu tabata e anfitrión, a papia tocante di e bentaha di cooperacion entre e islanan: „Aki na Boneiro, riba cierto topico, nos



ta mas leu cu Saba. Nos ta di opinion cu, pa medio di intercambio di conocimiento y experticio, como isla ruman nos por yuda otro. Den e caso aki nos a laga wak e dos proyecto di WEB cu tin di

haber di purificacion di awa. E reaccionnan tabata positivo. Nos colega debutantenan cu hopi interes a tuma nota di e informacion cu a wordo duna pa trahadonan di WEB. Mi kier a gradici WEB pa nan

cooperacion den esaki”.

Algun siman pasa diputado Abraham a bishita islanan ariba pa un deliberacion, hunto cu Statia y Saba, tocante di e rapport di comision di evaluacion. E meta tabata pa purba na yega na un punto di bista conhunto.

„Nos a duna continuacion na e deliberacion aki na Boneiro. Ainda nos no a yega na un punto di bista definitivo, pero nos ta yegando cerca. E expectativa ta cu riba termino corto lo yega na un punto di bista conhunto”, segun diputado Abraham. □



## Sra. Evelina Anthony nombra como gezaghebber interino di Boneiro

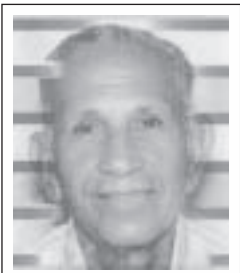
**KRALENDIJK -** Recientemente señora Evelina Anthony ta keda nombra como gezaghebber interino di Entidad Publico Boneiro pa un periodo di un año. Representante di Reino di Boneiro, Sint Eustatius y Saba, Gilbert Isabella, a tuma e decision aki riba 30 di november ultimo.

Señora Anthony, nace dia 4 di october 1950 na Aruba, tin experiencia amplio riba tereno gubernamental y den sector publico na Hulanda y den Caribe. E gezaghebber interino lo bay dirigi su mes principalmente riba e procesonan di tomo di decision regular dentro di Colegio Ehecutivo y di Consejo Insular na momento di ausencia di Gezaghebber. Señora



### GRADICIMIENTO Y INVITACION

Na number di famia donata nos kier a gradici tur esnan cu di un manera of otro a acompaña nos y muestra nos atencion y a duna nos sosten y consuelo durante fayecimento y entierro di nos difunto y tata y esposo stima: Federico Mercelino Donata boso presencia tabata grandi y mes un grandi nos gratitud na boso .un danki especial na Dr Bram Scheuer y su asistente Sra Beatrix pa nan atencion pa cu nos difunto stima. tambe nos kier a gradici tur esnan cu a manda flor, jamadanan y mensahe. na aurora funeral home cu nan excelente servicio. alavez kier a haci un invitacion pa compaña nos na 3 Santo Sacrificio di Misa pa descanso di alma di nos difunto stima cual lo tuma lugar: diabierna 04 december ,diamars 8 di December y diasabra 12 di December 2015 pa 7or di anochi na misa Santa Filomena na Paradera.



Anthony ta haya un honor pa por duna su aportacion na gobernacion di Boneiro pa asina hunto uni forza pa un miho Boneiro.

Nombramento di un gezaghebber interino ta responsabilidad y autoridad di Representante di Reino a base di articulo 91 di WolBES. Representante di Reino a papia cu varios otro candidato.

Tin palabracionnan cla traha entre gezaghebber, gezaghebber interino y Representante di Reino tocante e momentonan cu e gezaghebber interino lo actua. Esaki lo ta den caso cu gezaghebber no ta na Boneiro of na momento cu tin un situacion cu e no por cumpli cu su funcion. □

*Aurora*  
Funeral Home

Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403  
 Fax: 588-6698

Then you shall call and the Lord will answer, you shall cry and he will say, "Here I am"  
 Isaiah 58:9

Cu honda pena pero cu boluntad di Dios, nos ta participa fayecimento inespera di:



## Otmar George Maduro

Cariñosamente yama: "Oty of Paity"

\*28-11-1974 - †30-11-2015

Na number di su:

Mama: Carmen Maduro Pardo

Tata: †George Maduro (Jango)

Rumannan: Miloushka Maduro  
 Gladys Maduro y Darvin Raphaela  
 Albert Vrolijk

Subrina/onan: Aleasha Nedd y Wilson Richards y yiu Alizienne Richards, Alanis Nedd, Treshka Nedd, Shaquille Yarzagaray, Jay-Zelle Tunk

Mescos cu subrino: Trevor Jr. Nedd

Tanta y omonan na Aruba, Curacao y Venezuela, prima y primonan na Aruba, Curacao y Venezuela

Mihor amigo: Revelino y tur su amistadnan mucho pa menciona

Demas famia: Maduro, Pardo, Kelie, Garido, Nedd, Jorge, Yarzagaray, Tunk, Vrolijk, Peterson, Richards, Dammers, Geerman, Colina, Semerel, Quan, Raphaela

Oportunidad pa condoleer y despedida lo tuma lugar diabierna 4 di december 2015 di 9'or pa 11'or di mainta. Acto di cremacion lo tuma lugar den seno familiar.

Despues di cremacion nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Nos ta pidi nos disculpa si den nos dolor y tristesa nos por a lubida un of mas familiar.

Nos sentimento ta cu boso tambe.

### CARIBBEAN SPEED PRINTERS N.V.

**BON DIA** *Aruba* **TODAY** **BUENOS DIAS** *Aruba*

Conforme cu boluntad di Dios, staff y personal di Caribbean Speed Printers N.V.

Ta anuncia fayecimento di:



### Sra. Catharina Margriet Erasmus

Na bida ruman di nos colega Elly Erasmus.  
 Nos ta extende nos mas profundo condolencia  
 na nos colega Elly y demas famia.

Cu Sra. Catharina Margriet Erasmus sosega na paz.





Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403  
Fax: 588-6698

When you awaken in the morning's hush,  
I am the swift uplifting rush.  
Of quiet birds in circled flight,  
I am the soft stars that shine at night.  
Do not stand at my grave and cry,  
I am not there. I did not die.

Cu inmenso tristesa na nos curason i hopi gradicido pa tur loke  
e la hasi i significa pa nos, nos ta anuncia cu a bay sosega den  
brasa di Señor



## Sra. Suzette Maureen Hibbert

"Suzy"

\*22-12-1955 25-11-2015

Na number di:

Yuinan: Darrol Wernet y Angele Mac Jannet  
Pamela Wernet y Kenny Piqué  
Nieto: Darius Wernet  
Nieta: Aziza Wernet  
Tata: Louis Gumbs  
Ruman: Viola Arrindell y Giovanni Laclé  
Subrina: Khadija y juinan  
Subrinonan: Edward y Jaromir  
Prima cerca: sra. Ingrid Perez y familia  
Su Comer: sra. Rose Broekhuizen y familia

Su mihor amiganan: sra. Cynthia Kraaijeveld y familia, sra. Karen van Kessel y familia, Melitza Croes y familia, Natali Heronimo y familia, Evelyn Dubero, Reina Hernandis, Geraldine Buckley y Debby Lacle.

Tanta y omonan, primo y primanan.

Editha Luidens- Wernet y familia, Jacky Vrolijk- Wernet y Oom Willem y demas subrino y subrinanan.

Swa y Cuñanan, Ihanan, comer y compernan.

Gynaecologenpraktijk Dr. F. Ho-Kang-You y sra. Janice Ho-Kang-You- Arends y demas coleganan.

Familia: Hibbert, Wernet, Gumbs, Quijada, Odor, Perez, Hazel.

Demas familia, amigo y amiganan, conocirnan y bisña ta wordo invita pa asisti na acto di condoleer y despedida cual lo tuma lugar na Aurora Funeral Home & Crematory, diasabra 5 di December 2015, di 9 or pa 11 or di mainta.

Acto di cremacion lo tuma lugar despues den seno familiar.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home & Crematory, Cumaná # 76, Oranjestad riba Diabierna 4 di December 2015, di 7 or pa 9 di anochi.

Como ultimo deseo di e difunto ta pidi por favor pa bisti na color. Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristesa nos por a lubida un of mas familia y conocirnan.

Despues di condolencia y entierro no ta ricibi bishita na cas.

"Dios ta amor.. .... y amor ta Dios,  
Maske mi no ta na e mundo aki,  
tur dia lo mi ta banda di boso curazon,  
mi por stens loke Señor ta hasi".  
Salmo 33

**Aurora**  
Funeral Home  
Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403  
Fax: 588-6698

## CATHARINA MARGRIET ERASMUS

Juni 30, 1956 – Nov 28, 2015

Mihor conoci como

"Inchi of Tia"



Na number di su:

Rumannan:

□ Carlos (Caluchi) Erasmus

□ Louis (Lulu) Erasmus

Sra. Vda. Juliana Boekhoudt – Erasmus y familia

□ Ciriaco Erasmus

□ Candido (Candi) Erasmus

□ Lorenzo (Chomon) Erasmus

□ Armando (Mando) Erasmus

□ Andre (Fanchi) Erasmus

Filomena Irausquin – Erasmus y Louis Irausquin y familia

Elly Erasmus y familia

Cuñanan:

Sra. Vda. Lucia Erasmus – Boekhoudt y familia

Sra. Vda. Ligia Erasmus – Boekhoudt y familia

Sra. Tilma Henriquez

Sra. Janet Ferraro na California USA

Manera un tanta stima:

Sra. Vda. Ma-Ninchi Croes y familia

Sobrino- y sobrinanan:

Lucky Marcia Sidney Ryan Bryan Mitchell Zulema Garrick Carlos Reno

Omar Francis Tsarina Andy-Lisette Carmen-Christa-Ricky Shamika Jairo

Su dushi nan:

Gregory Selene Nanthan Alisha Zxenon Antionne Zuriene Yehsua Vivi-Luna y demas sobre sobrinan.

Manera un Sobrino:

Mark Amoroso y familia

Amigo y amiga nan di cas:

Magaly Mena Henry Jaime Ariani Lucia Sharin Joyce Linzam

Primo y Primanan:

Erasmus, de Mey, Camacho, Croes, Henriquez, Thijzen, Flanegin, Fingal, Thiel, Kock

Demas Familia:

Erasmus, Boekhoudt, Irausquin, de Mey, Camacho, Croes, Henriquez, Thijzen, Flanegin, Fingal, Thiel, Kock

Nos ta invita bisinja, conocer, amistadnan y su coleganan di Holiday Inn pa asisti na e acto di entierro cu ta tuma lugar Diasabra 05 di December 2015.

Nos Inchi stima lo reposa na: Aurora Funeral Home for di 1:00 pa 03:30 PM.

Respons ta cuminsa pa 4:00 PM.

Despues di respons e ultimo despedida ta tuma lugar den seno familiar.

Si den nos tristesa nos por a lubida di menciona algun persona, nos disculpa.

Depues di entierro no ta ricibi bishita di condolencia na kas



The Lord is my shepard, I shall not want.  
He maketh me to lie down in green pastures;  
He leadeth me beside the still waters,  
He restoreth my soul.  
Psalm 23

It is with great sadness that we announce the passing of our beloved

**Aurora**  
*Funeral Home*  
Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403  
Fax: 588-6698

## Nieves Maluga Mendoza Lagura

\*28-05-1958 -  
†28-11-2015



Left to mourn are her:

Husband: Sonny Mendoza

Daughter: Avysson

Sisters: Rosa

Mely and husband Romy

Brothers: Rosito and family

Francis and family

Ben and wife Linda

Nieces: Khate and Monica de Luna

Jamie Lagura

Beatrix Darantinao (Eldrin)

Cousin: Aida Lagura

Friends and family: Miguel family, Curpoz family, bian family, Tumulad family, Imelda Urogay, Alma Arnold, Dormido family, Sabularse family, Magalona family, Grajo family

Collueges at Bucuti and Occidental

And to all the dear friends that wasn't mentioned

There will be viewing at the Aurora Funeral Home, Tuesday December 1st and Thursday December 3rd 2015 from 7 to 9 pm.

Internment will be held on Saturday December 5, 2015 at the Santa Filomena Church from 2 to 4 pm then she will be laid to rest in the catholic cemetary Pastoor Kraanwinkel in Paradera.

Wij danken de Heer voor al de Jaren die Hij haar geschonken heeft.  
Zij was een goede moeder

“Zoals de hemelen hoger zijn dan de aarde,  
zo zijn mijn wegen hoger dan uw wegen  
en mijn gedachten dan uw gedachten.”  
Jesaja 55:9

Met diep leedwezen maken wij het overlijden bekend van onze dierbare moeder, grootmoeder, overgrootmoeder, schoonmoeder en tante:

**Aurora**  
*Funeral Home*  
Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403  
Fax: 588-6698

## Johanna Gerhardina Herts- Hooghart Leissius



Echtgenote: †Henri André Herts-Doelwijt

Namens haar kinderen:

Louise Todd-Herts en echgenoot Ramon en familie

André Herts en Norma Gumbs en familie

Yvonne Herts en familie

Olga Herts

Wilma Herts en familie

Franklin Herts en familie

Maria Herts en familie

Iwan Herts en echtgenote Carlota en familie

Gerdientje Woods-Herts en echtgenoot Christopher en familie

Hetty Herts en familie

Net als kinderen:

Beata Comenencia-de Cuba

Papito Comenencia

Kleinkinderen: Henry en Jozee Herts en familie, Irlanda Vrutaal en familie, Omar Todd en familie, †Morena Vrutaal, Andrea Herts, Ir-lon Vrutaal en familie, Limara Vrutaal en familie, Sharlane Woodley en familie, Zury Todd en familie, Vanessa en Robert Peterson-Herts en familie, Iwan Herts, Imro Herts en Tjolenzi en familie, Etleen Herts en familie, Joël Woods, Franklin Herts Jr. en familie

Achterkleinkinderen in Nederland en Aruba

Familieleden: Herts, Doelwijt, Telting, Helder, Hooghart, Engel, Blackman, Smit, Todd, Vrutaal, Woods, Woodley, Gumbs, Leissius, Cornes, Oedit, Wellington-Blackman, Mike Hooghart-Nicolina, Cyril/August Lou, Starke

Buren: Comenencia, Tromp, Dania, Sneek, Quandus, Steenen, Rafael, Becker, Bosnie, Bouwer en overige buren en kennissen

De ter aarde bestelling vindt plaats op zondag 6 december 2015. Mevrouw Herts-Hooghart Leissius ligt opgebaard in “Iglesia Maranatha” te Paradijs # 4, vanaf 2 tot 4 pm, daarna begint de preekdienst, waarna de stoet naar de Algemeen begrafplaats te Caya Ernesto Petronia vertrekt.

In plaats van kransen en bloemen een donatie voor God's werk.

Na de begrafenis kunnen wij jammer genoeg geen rouwbezoek aan huis ontvangen.

Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada,  
den cunucu di yerba berde  
E ta pone mi sosega.  
E ta hibami na awa trankil, pa mi bolbe haña forza  
Salmo : 23.1

Cu inmenso tristeza na nos curazon nos ta participa fayecimento di:

## Victor Oscar Antonette

Mihor conoci como “Oscar”

Cariñosamente yama “Papayo”

\* 10- 3- 1921 † 2 - 12- 2015

Acto di entierro lo worde anuncia despues

**Aurora**  
*Funeral Home*  
Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403  
Fax: 588-6698





# CLASIFICADO ECONOMICO



PERSONAL GRATIS MAX 20 PALABRA - TA ACEPTA AVISO FOR DI 9:00AM - 4:00PM

**PASA LAGA BO AVISO NA OFICINA DI BON DIA ARUBA WESTSTRAAT #22**

## SERVICIO PUBLICO

Sra. Peruana ta ofrese servicio di hasi cas limpi y tambe strika paña.  
Tel: 600-3726

## SERVICIO PUBLICO

Paraiso de Rosas cuida pa hende grandi.  
Tel: 586-9540/566-2687/749-7935

## SERVICIO PUBLICO

Nos ta hasi tur sorto di trabao di construction e.o. pleister, page tegels, traha cura, verf y trabao di remodelacion y renodacion di edificio.  
Tel: 660-7997

## SERVICIO PUBLICO

Ta ofrese tur tipo di trabao di electricient. Ta hasi instalacion, reparacion, kortsluiting, breaker.  
Tel: 566-5026

## SERVICIO PUBLICO

Ta corta mata chikito of grandi y ta benta sushi afo y ta bende santo, piedra y graniet na bon prijs.  
Tel: 562-2532

## SERVICIO PUBLICO

Nos ta yuda cu huiswerk guia den ambiente familiar.  
Tel: 745-2305

## SERVICIO PUBLICO

Persona responsabel y onesto ta hasi cas y oficina limpi. Pa mas informacion  
Tel: 660-4415

## SERVICIO PUBLICO

Si bo tin paña of muebles cu bo no ta usa mas nos ta tuma nan pa nos manda pa hende desplaza cu no tin cas na frontera Colombia / Ven.  
Pa mas informacion  
Tel: 600-1207

## TA BENDE

Un Yaris aña 2000, por pasa wak e auto sin compromiso Socotorowijk #14-D.  
Prijs Afl. 4600,-  
Pa mas informacion  
Tel: 593-6315

## TA BENDE

Un PIANO Keyboard (teclado) profesional Yamaha PSR-S-500 5 octavas, sonidos impresionantes con la compra le regalo el sorte del teclado y el forro.  
Pa mas informacion  
Tel: 566-7748

## SERVICIO PUBLICO

Anos cu ta cabando VWO ta ofrese e muchanan cu tin problema cu nan les pa haya ayudo serca nos tanto huiswerk como proefwerk den tur vak nan. Pa mas informacion. Tel: 583-7381 of 600-1207

## TA HUUR

Un camber chiquito full muebla den Playa.  
Pa mas informacion  
Tel: 564-1979

## TA HUUR

Apartment 1 camber pa Afl. 1200,- situa na Wayaca Residence, maximo dos persona, inclui water, cable, gas, exclui coriente.  
Pa mas informacion  
Tel: 592-9966

## TA HUUR

Studio Apartment na Pos Abao. Pa mas informacion  
Tel: 593-2503

## TA HUUR

Apartmento na Pos Chiquito #223-E pa Afl. 750,- + deposito.  
Pa mas informacion  
Tel: 569-4661

## TA HUUR

Dos apartamentamento nobo na Paradera. Pa mas informacion puntra pa Gregory Mathilda.  
Pa mas informacion  
Tel: 592-2881

## TA BENDE

Ganga y mas ganga, ora bo compra 20 saco di gordura di Afl. 5,- pa un. Nos ta entrega nan oferta di 1 di Aug te dia 15 Aug. St. Martha #12.  
Pa mas informacion  
Tel: 564-4456

## TA BENDE

Un mesa di 10 diferente wega marca Murray Afl. 650,- Un bicicleta 7-8 aña Afl. 550,-  
Tel: 593-7366

## TA BENDE

Eenmanszaak di security, cu tur su papel update y no tin debe di belasting, pa reunion bo por yama of manda un whatsapp, mobil.  
Tel: 600-0543

## TA BUSCA

Ta busca persona pa traha den restaurant/bar  
Pa mas informacion  
Tel: 5921846

## TA BENDE

Santo, piedra y graniet bon prijs, ta corta mata grandi y chiquito y ta benta sushi afo.  
Pa mas informacion.  
Tel: 562-2532/600-1367

## TA BENDE

CORCHON PILLOW TOP QUEEN SIZE 1.90X1.58M BOX SPRING QUEEN SIZE 2.01X1.60M TUR DOS PA E SPECIAL PRIJS DI AWG.350  
PA MAS INFORMACION  
Tel: 592-6657

## TA BENDE

Un Ford Explorer 2003 A/C, automatic, 5 porta, Bon condicion, Prijs Afl. 6.000,-  
Pa mas informacion  
Tel: 593-8063

## TA BENDE

WANDMEUBEL AWG. 75.-- TOLDO 2.44X1.07M AWG.350  
Pa mas informacion  
Tel: 592-6657

## TA BENDE

Un set di sala Afl. 500,- 1 stoof di 4 burner Afl. 400,- 1 frigidaire chikito Afl. 500,- 1 telefon Afl. 100,-  
Pa mas informacion  
Tel: 594-0391 / 586-6167

## TA BENDE

Un cas na Socotorolaan #25 Taxatie Rapport Awg. 278.000,- 3 camber - 2 baño, sala, comedor, cushina, patio. Prijs Afl. 225.000,- Situa central den Playa.  
Pa mas informacion  
Tel: 593-0077 of 593-0909

## TA BENDE

Un 2 box y 2 colchon matrimonial.  
Pa mas informacion.  
Tel: 641-1224

## TA BENDE

Un cas grandi 1200m cu espacio na banda apart, banda di caminda grandi di Tanki Leendert pa Oranjestad bon pa negoshi, oficina, dokter, etc etc.  
Tel: 560-8929

## TA BENDE

2.12cm x 92cm 1 porta di aluminium, 1 mandolin 1 cuarta, matanan di fruta.  
Tel: 594-9069

## FOR SALE

Lifetime ownership at La Cabana one bedroom. Friday check in Week 29, 30, 31 Afl. 2000,- a week or all 3 or Afl. 5000,- Whazzap 738-2828

## Muebles di Hotel

**Na: SMALL BAZAAR** Santa Special  
Savaneta #92 | dilanti S-Chow Supermarket

Nos tin oferta special riba **CAMA QUEEN SIZE**, (marca "Simons") pa solamente Afl. 575,-  
Oferta ta valido te cu 11 December.  
Pasa busca di bo prome cu nan caba.



**ABONA PA SOLAMENTE AFL. 35,- PA LUNA Y RICIBI TUR DIA BO CORANTNAN PREFERI MAS CERCA DI BO!!**



**Yena aki bao e siguiente informacion:**

## Telefoon

Number Completo: .....

Adres di Entrega: .....

Adres di Cobranza: .....

## Pago Adelanta:

☐ 3 Luna ☐ 6 Luna ☐ 1 aña

Paga cu Credit Card. Mi persona ta autoriza C.S.P. N.V. pa debita mi:  
☐ Visa ☐ Mastercard ☐ Maestro ☐ Debit Card Aruba Bank N.V.

Card No: .....

Fecha di expiration di Caarchi: ..... Firma di cliente: .....

**Yama na telefoon: 582-7800 of manda via fax: 582-7044 www.bondia.com**

- ☐ Cobranza na Cas.
- ☐ Cobranza na Trabao.
- ☐ Paga via Banco (Standing Order) Aruba Bank no.: 33266.8
- ☐ Paga Aruba Bank ABO ONLINE
- ☐ Paga CMB ONLINE
- ☐ Personal na oficina di Bon Dia Aruba.
- ☐ Pone den Box
- ☐ Tira den Cura



## Reapertura di The Wine Room

**ORANJESTAD – Ayera nochi a tuma luga e reapertura di The Wine Room. Cu awor ta situa patras di Antraco N.V. na e parti patras.**

Ta asina cu The Wine Room a dicidi di muda pa motibo di espacio mas grandi. Awor cu nan a muda tin mas espacio y tambe a introduci un Purple Room cu ta special mente pa momentonan priva. Ta asina cu e Purple Room ta situa na e segundo



piso y tin espacio pa un grupo chikito cu ta desea di pasa un rato placentero sin cu mas hende ta acerca, pues algo priva pa un grupo chikito.

Sr. Monrick Croes ta splica tambe cu lo tin un menu pa e Purple Room pero cu na The Wine Room ta trata na haci tur posibel pa complace e cliente. Y na mes momento Sr. Croes ta haci un invitacion na henter e pueblo di Aruba pa pasa na The Wine Room completamente nobo na L.G. Smith Boulevard 126. □



## Playa Linda ta honra su profesionalnan di hospitalidad



**PALM BEACH –Na honor di su tantisimo, profesionalnan dedica di hospitalidad, Playa Linda Beach Resort recientemente a organisa un almuerzo pa celebra pa su empleadonan cu a completa un aniversario trahando e aña aki. E evento festivo, a wordo teni na Taste of Belgium, a ofrece un felicitacion na individuonan cu a haci un carera na**

**Playa Linda, y kendenan, na nan turno, a hunga un rol importante den haci e compleho un top time-share na Aruba.**

Esunnan cu a wordo honra ta Gaspar Subularse, kende a marca un impresionante 20 aña na Playa Linda, como tambe Rocheline Roos y Conciërge Yvette Tromp, ambos cu 15 aña. Tambe ricibiendo elogio tabata Tito

Boekhoudt cu tin 10 aña di servicio y Sylvester Celestine cu 5 aña.

Na comienso di aña, un cantidad ainda mas grandi di hubileo a wordo celebra, y entre nan tabata tin empleadonan cu tabata cu e resort desde cu el a habri su portanan. Hubilarionan a inclui veteranonan cu 25 aña na trabou, Cecilia Charles, Catharina Angela, Amalia Gomezy Monica Liverpool (entre tanto cu

pensioen). Tambe ricibiendo reconocimiento special tabata Maria Teresa Santana y Maureen Wong, cada uno cu 20 aña di servicio. Eduard Maduro y Annelies de Cuba, cada uno a conmemora 10 aña y Kenny Haakmeester a finalisa e grupo cu cinco aña cada uno na pia di trabou.

Ta e experticio cu no por keda sin balora como tambe e lealtad duradero y e diligencia di e individuonan aki,

combina cu e esfuersonan di henter e team di Playa Linda, cu ta sigui trece elogio y premiacion pa e resort, y constante comentario positivo di huespednan riba e servicio amical y excelente di e staf di e resort. Cada uno di e miembronan di personal cu a wordo honra a ricibi un cuadro di potret di recuerdo como tambe e custumbrando bonus di aprecio pa tur nan añanan di servicio excelente. □



**SUNSMILES Sandals**

**Dance, Jump the whole Carnaval Parade with SUNSMILES sandals**

*They are comfortable, elegant and can be designed to match any (carnaval) outfit.*

First choose a sandal base, then pick from our ever expanding collection of ribbons and socks the colors or patterns you need, and finally the best part; get creative mixing and matching rings and charms to accessorize your sandals. And just like that you're done. SunSmiles sandals is the easiest way to find a match for your outfit.

**SUNSMILES SANDALS LOCATED AT THE OSTRICH FARM, BRING THIS AD AND RECEIVED 20% DISCOUNT. VALID TILL DECEMBER 20th 2015. Facebook: arubasunsmiles Tel: (297) 585-9630**






**We're HIRING**

**We are currently looking for Full-time BARTENDERS & COCKTAIL WAITRESSES**

Offering great hourly rates, with benifets.

**MUST BE ABLE TO WORK NIGHT SHIFTS AND ON WEEKEND.**

Must speak English, Dutch and Spanish  
**\*\* Must have legal work status \*\***

*Must apply in person and complete an application form at Brickell Bay Beach Club & Spa hotel, Human Resource department or directly at Sand.*

**LOCATED ON PALM BEACH**







## Lionfish tabata “rey” durante recaudacion di fondo gastronomico na Centro di Pesca Hadicurari

**ORANJESTAD** – Diabierna anochi un holo dushi tabata perfuma e sede di Centro di Pesca Hadicurari habriendo e apetit di mas cu 100 hende cu a bay disfruta di e recaudacion di fondo cu a wordo organisa den cuadro di e clausura di luna di No-

vember dedica na Lionfish.

E holo seductor aki pa bin di e preparacion cu cinco chef masha creativo di Wine and Dine Group Aruba, E Sushi Shap y Screaming Eagle a haci di e Lionfish cu a wordo captura durante e torneo cu a

wordo organisa recientemente y cu a produci 230 kilo di e tipo di pisca aki.

E anochi aki e Lionfish tabata rey... pero den e gastronomia di tur esunnan presente. Nan a disfruta y consumi diferente preparacion culinario di e pisca aki, ya sea Ceviche di Lionfish, sliders di Lion-



fish y Fritters Lionfish bou encargo di e chefnan di Wine and Dine Group Aruba. Un variedad di Sushi a base di Lionfish, manera Caesar Maki traha cu shark, Wahoo y Lionfish tempura. Tambe e dushi L&L traha cu Lionfish, crab, avocado, concomb, lechuga y lamunchi bou encargo di e chefnan di E Sushi Shap. Tambe e chefnan di Screaming Eagle a prepara un dushi Yellow Mash Potato cu Lionfish. Tur cos tabata asina dushi cu den dos ora a wordo consumi mas cu 60 kilo di filet di Lionfish.

### Comentarionan

Miguel Vegas tabata un di e persona presente den e actividad gastronomico aki. El a bisa cu esaki tabata un experiencia inolvidabel pe, ya cu esaki tabata su prome biha cu el a consumi Lionfish. Loke e tabata sa di Lionfish tabata cu e ta un pisca peligroso y enemigo di nos piscanan nativo.

“Mi sa cu e Lionfish ta number un riba e cadena alimenticio di lama, ya cu nan no tin depredador cu ta come nan. E Lionfish ta acaba cu e otro piscanan cu ta habita den e rifnan. Pero no tin pisca cu ta come nan y esaki ta trece un desbalansa den nos sistema ecologico maritimo”, el a declara na Bon Dia Aruba.

Pero masha poco e tabata sa riba Lionfish como alimento pa ser humano. E ta haya cu Lionfish ta smaak diferente cu otro piscanan, e ta mas dushi. El a keda encanta cu e Ceviche di Lionfish. “Ma haya esey espectacular!”, el a declara na Bon Dia Aruba. El a bisa cu unbes cu el a consumi Lionfish e ta dispuesto pa sigui come e sorto di pisca aki. Tambe e ta recomenda tur hende haci esey, ya cu e ta dushi y nan ta colabora cu un bon causa pa combati e pisca aki cu ta un menasa pa nos

especie marino.

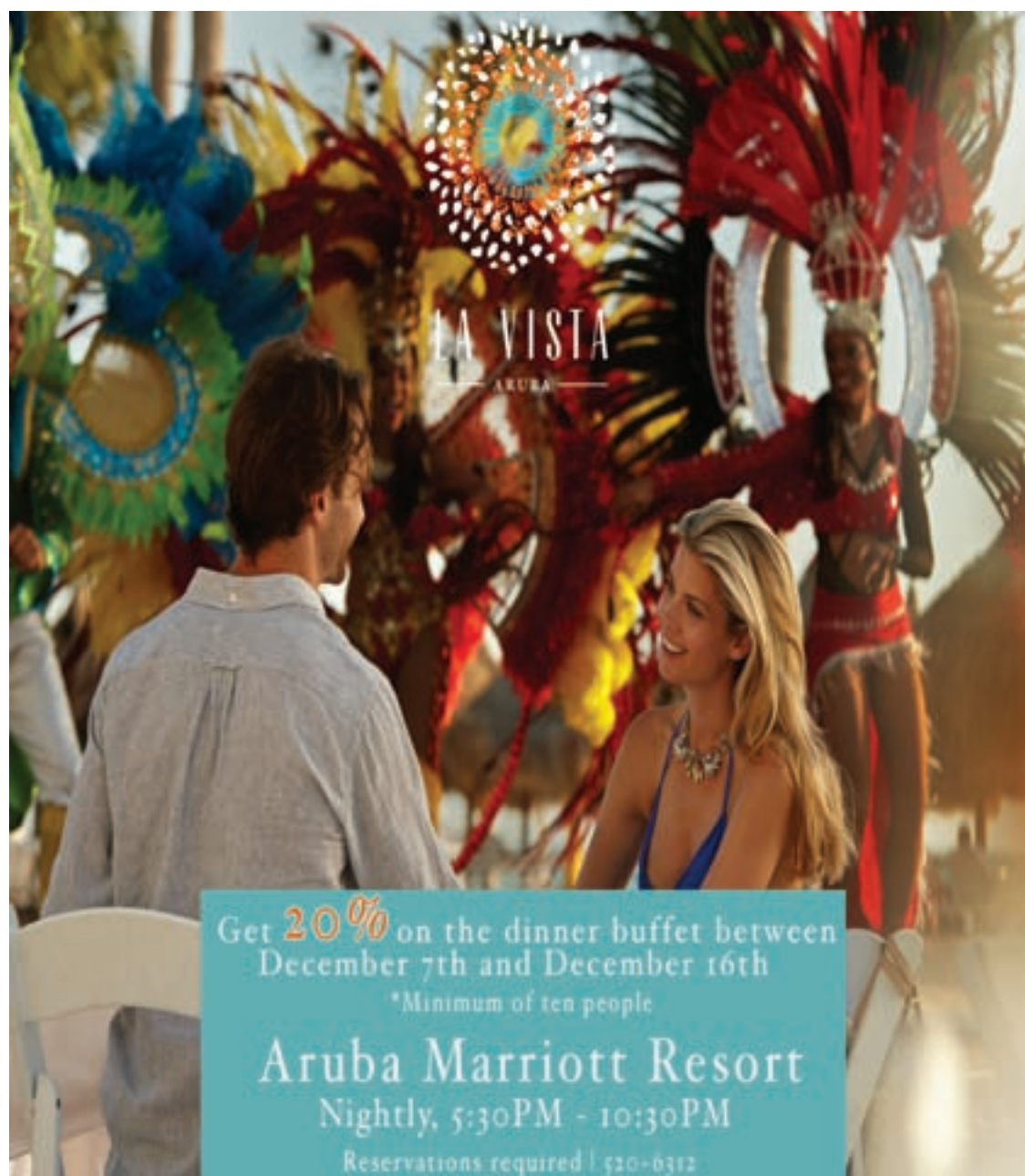
Armando Hernandez ta traha como chef den Wine and Dine Group encarga cu varios restaurant entre nan “Nos Club Huis” di Centro di Pesca Hadicurari. El a bisa cu e Lionfish ta un pisca excelente pa su consumo. “Nos ta siña diferente forma pa prepara e pisca aki”. El a indica cu ta existi cierto temor tocante cu e pisca aki ta uno venenoso, pero como chef el a señala cu e no ta asina. El a agrega cu pa consumi Lionfish bo mester sa con pa haci limpi e pisca aki.



E chef, Hernandez ta recomienda e consumo di Lionfish ya cu e pisca aki ta wordo considera como “e galiña di lama”.

Biologo Marino, sr. Byron Boekhoudt di Centro di Pesca Hadicurari a expresa su satisfaccion pa e acogida y exito di e actividad aki. El a bisa cu e fondo colecta lo yuda pa sigui stimula e sambuyado of jaagdo di Lionfish y pa sigui conscientisa nos hendenan rond di e pisca invasivo aki.

E profesional aki a señala cu Lionfish tin un tipo di carni miho cu pargo of pisca cora cu nos ta custumbra cun’e. Te hasta miho cu djampou mes, y e ta mas saludabel cu mas contenido di Omega 3. Ademas e pisca aki tin menos contenido di metal pisa cu ta malo pa salud. □



Get **20%** on the dinner buffet between  
December 7th and December 16th  
\*Minimum of ten people  
**Aruba Marriott Resort**  
Nightly, 5:30PM - 10:30PM  
Reservations required | 520-6312



**Ritz Carlton Aruba:**

## Un anochi di gradicimento pa representantenan di prensa



**ORANJESTAD** – Un anochi agradabel ayera nochi na Ritz Carlton Aruba na momento cu a invita diferente medio di comunicacion pa pasa un rato y intercambia cu representantenan di Ritz Carlton Aruba.

Caminda cu durante e anochi por a disfruta di musica bibo y un ambiente di biña



y snack pa tur presente. Aki representante di Ritz Carlton a splica riba nan siguiente proyectonan pa e aña venidero. Tambe ta asina cu Ritz Carlton ta introduciendo nan menu nobo pa nan restaurant principal. Ritz Carlton ta bon

conoci pa e mercado local cu ta gusta nan brunch di tur dia no solamente riba diadomingo asina Srta. Myandra Croes PR & Communications Manager di Ritz Carlton Aruba a bisa durante e anochi ameno aki y a yama danki na tur esunnan presente. □



## Invitacion pa Concierto di Pasco na Misa “Inmaculada Concepcion”, Santa Cruz

Pa medio di esaki, Comision “Renobacion Misa Santa Cruz” ta desea di participa cu diadomingo awor, dia 6 di december 2015, despues di Santo Sacrificio di Misa atardi 6:30pm – 7:30pm, lo tene un magnifico “Concierto di Pasco” na Misa “Inmaculada Concepcion” cu participacion di e siguiente koornan invita: Coro Crystal, Rejoice, Alegre, Reina di Paz, Vlam di Amor y Divino Niño. Grupo “La Escala” lo cera e anochi formidabel aki.

Comision “Renobacion Misa Santa Cruz” ta altamente gradici na tur koor y grupo cu ta sostiene e actividad aki. Pueblo di Aruba, y specialmente e parokianonan ta bonbini cu henter famia pa disfruta di un “Concierto di Pasco” unico. Masha danki di antemano. □



*Post Aruba N.V.*

## Tarifa reduci pa manda paki den exterior y ta regala un Smart TV of un Tablet



**ORANJESTAD-** E fiestas di fin di aña ta den porta y Post Aruba N.V. tin su tarificanan extra special atrobe pa facilita tur hende cu ta desea di manda

nan sernan keri den exterior un regalo, un bunita gesto di amistad of un cariño.

Pa manda pakinan Hulanda

ta costa solamente Afl. 35 pa pakinan te cu 2 kilo y ta paga Afl. 7 pa cada kilo adicional. Pakinan pa Merca y Canada ta costa Afl. 29 te cu 2 kilo y Afl. 10 pa cada kilo adicional. Finalmente, pakinan cu ta bay Corsou, islanan BES y Sint Maarten ta costa Afl. 15 te cu 2 kilo y Afl. 5 pa cada kilo adicional.

E tarificanan aki ta valido te cu dia 31 di december, 2015; y e paki mester tin un peso minimo di 2 kilo y por tin un peso maximo di 20 kilo.

E servicio asina gusta pa amantenan di online shopping, esta E-Post, tambe ta den ambiente di Pasco y fiestas di Fin di Aña cu dos

campana espectacular.

Tur cliente y futuro cliente cu ricibi un paki durante di luna di december 2015 automaticamente ta participa na un rifa pa un chens pa gana un di e tres premionan disponibles: Premio 1. un Smart TV, Premio 2. un Tablet di 10" y Premio 3. un Tablet di 7".

E di dos campana cu E-Post ta lansando ta nan Facebook Wish List. E team di E-Post ta invita comunidad pa like nan pagina E-Post Aruba riba Facebook y busca online cualkier articulo cu un prijs maximo di \$100 (100 Dollar Mericano) y post e link di e articulo aki riba e pagina di Facebook E-Post Aruba.

Entre tur persona cu participa E-Post lo saca un number for di un tombola y lo haci e persona su desea un realidad.

E-Post lo cumpra e articulo desea pa e persona y lo cubri tur gasto relaciona pa trece e regalo Aruba y entrega esey na e feliz ganador.

E-Post y Post Aruba N.V. ta sigui desaroya hunto cu tecnologia y globalisacion pa ofrece e miho servicio na comunidad di Aruba. "Like" e pagina di E-Post riba Facebook of bishita e website [www.postaruba.com](http://www.postaruba.com) y keda al tanto di tur desaroyo y servicionan nobo cu postkantoor ta ofrece. □

## Ban celebra nos tradicion Parada di Sinterklaas den Caya Grandi diasabra atardi



**ORANJESTAD – Un oportunidad tremendo pa un y tur celebra nos tradicion.**

Tur famia na Aruba ta invita pa bin den Caya Grandi diasabra atardi y disfruta di un tremendo parada di Sinterklaas y su Zwarte Pietnan. Mucha, hende grandi, bon y menos bon mucha por yega cerca pa cuminda of saca potret cu e Hombler Santo y su ayudantenan, kendenan ta partiendo mangel y pepernoten.

E parada ta bay sali for di Plaza Daniel Leo pa 2or di atardi y lo pasa den henter Caya G.F. Betico Croes pa caba riba Plaza Nikky Habibe rond di 4or. Aki Sinterklaas ta bay sinta riba su trono pa combersa cu muchanan y haci entrega di regalo. AruTram ta interumpi su servicio e momentonan ey pa asina e parada bay nechi y trankil den caya.

E parada ta bay wordo guia pa e muchanan di Arubaanse Padvindsters Gilde y Boy Scout Association of Aruba cu nan respectivo brassband, kier men ta bay tin un ambiente tremendo yena cu alegria, musica, tradicion y mangel pa e muchanan. Esaki ta e oportunidad perfecto pa gosa den famia, saca potret y traha recuerdonan hunto. Tur esaki ta completamente gratis.

Esaki ta forma parti di e ambiente di fin di aña cu ta inclui parkeer gratis riba cierto dlanan, oferta y cu tiendanan habri te mas laat. E ultimo aki ta conta riba diabierna tambe. Henter e actividad aki di Sinterklaas ta coordina pa comerciante Greg Larmonie hunto cu e ekipo di OBID. □



**IBiSA:**

## Bus di Salud ta bek riba caminda den luna di januari



**Aña 2015 a drenta su ultimo luna y manera ta custumber, december ta un luna cu preparacion ta tuma luga tur caminda pa e dlanan di fiesta**

**di Pasco cu ta conmemora nacemento di 'Dushi Niño Hesus', e celebracion di fin di aña y cambio pa aña nobo.**

Instituto Biba Saludabel y Activo, IBiSA ta informa comunidad y fiel usuarionan di Bus di Salud, cu pa e temporada di fiesta aki e bus lo no duna servicio. Aña entrante e Bus di Salud lo ta riba caminda cu su custumberando servicio y control desde dia 11 di januari 2016.

En conexion cu e dlanan di fiesta, IBiSA ta desea comunidad di Aruba un dushi celebracion den seno familiar. Celebra ta importante y dushi. IBiSA ta corda e pueblo di Aruba pa haci esaki consciente y sanamente, cuidando nos salud cu ta primordial pa nos habri un aña nobo yen di optimismo pa traha y logra tur meta cu nos stipula pa 2016. □



Prijs internacional  
Dollar

US Dollar ▲	1.00 USD ▲ ▼
Argentine Peso	9.712420
Australian Dollar	1.361383
Bahraini Dinar	0.377519
Botswana Pula	10.870337
Brazilian Real	3.789575
British Pound	0.664583
Bruneian Dollar	1.401192
Bulgarian Lev	1.805541
Canadian Dollar	1.332647
Chilean Peso	700.742423
Chinese Yuan Renminbi	6.397743
Colombian Peso	3134.894360
Croatian Kuna	7.036867
Czech Koruna	24.950219
Danish Krone	6.874173
Emirati Dirham	3.672946
Euro	0.921637
Hong Kong Dollar	7.750042
Hungarian Forint	287.901586
Icelandic Krona	131.479646
Indian Rupee	66.679051
Indonesian Rupiah	13825.382718
Iranian Rial	30093.289197
Israeli Shekel	3.863409
Japanese Yen	123.104932
Kazakhstani Tenge	307.578740
Kuwaiti Dinar	0.303836
Latvian Lat	0.647726
Libyan Dinar	1.370010
Lithuanian Litas	3.182227
Malaysian Ringgit	4.205678
Mauritian Rupee	36.459830
Mexican Peso	16.565138
Nepalese Rupee	106.655973
New Zealand Dollar	1.500443
Norwegian Krone	8.543706
Omani Rial	0.385000
Pakistani Rupee	105.494914
Philippine Peso	47.048494
Polish Zloty	3.969372
Qatari Riyal	3.641118
Romanian New Leu	4.115464
Russian Ruble	67.722968
Saudi Arabian Riyal	3.752056
Singapore Dollar	1.401192
South African Rand	14.255169
South Korean Won	1160.970198
Sri Lankan Rupee	143.217847
Swedish Krona	8.541329
Swiss Franc	1.005613
Taiwan New Dollar	32.771877
Thai Baht	35.853524
Trinidadian Dollar	6.388217
Turkish Lira	2.875081



Botica na warda

San Nicolas:SeroePreto Tel: 584-4833

Oranjestad:Oduber Tel: 582-1780

Dokter na warda

Oranjestad

Dr. Mungra Tel. 585-2239

Schedule di Crucero				
Dia:	Fecha:	Crucero:	Yegada:	Salida:
Diamars	1 december	CARNIVAL CONQUEST	08.00	23.00
Diaranson	2 december	MONARCH	06.00	18.00
		CELEBRITY ECLIPSE	07.00	20.00
Diahuebs	3 december	ZUIDERDAM	12.00	23.00
Diabierna	4 december	OOSTERDAM	06.00	17.00
		CORAL PRINCESS	12.00	19.00
Diadomingo	6 december	VISION OF THE SEAS	06.00	16.00
Diamars	8 december	ISLAND PRINCESS	06.00	12.30
		CRYSTAL SYMPHONY	07.00	18.00
		MS STAR BREEZE	08.00	18.00
Diaranson	9 december	MONARCH	06.00	18.00
Diahuebs	10 december	CORAL PRINCESS	06.00	12.30
		JEWEL OF THE SEAS	07.00	17.00
		THOMSON CELEBRATION	07.00	21.00
Diabierna	11 december	SILVER WHISPER	07.00	23.00

Servicio di Taxi

Aruba Transfer Tour & Taxi C.A

Pos Abao #41

P.O Box 723 Aruba

Tel: 582 2116 - 582 2010

Fax: 583 6988



Taxi Address Service (24h)

L.G Smith Blvd #234

Oranjestad, Aruba

Tel: 587 5900

Fax: 587 1928

E-mail: tas@setarnet.aw

Servicio Arubus

Por busca orario y ruta riba [www.arubus.com](http://www.arubus.com)

EMERGENCIA  
911

Polis:

Oranjestad: 100

San Nicolas: 104

Santa Cruz: 105

Noord: 107

Tip Line: 11141

Brandweer: 115

Ambulance: 911

Hospital: 527- 4000

Centro Medico: 523- 8833

Wardacosta: 913

Siguridad Nacional: 11911

Botica:

Aloe: 584-4606

4 Centro Medico: 584-5794

Central: 585-1965

Dakota: 588-7364

Del Pueblo: 582-1253

Eagle: 587-9011

Kibrahacha: 583-4908

Maria: 585-8145

Di Servicio Noord: 586-4606

Oduber: 582-1780

Paradera: 588-6638

San Lucas : 584-5119

San Nicolas: 584-5712

Santa Anna: 586-8181

Santa Cruz: 585-8028

Seroe Pretoe: 584-4833

Trupiaal: 583-8560

Utilidad:

SETAR: 117

WEB 525- 4600


ELMAR: 525-7147

Funeraria:

Aurora : 588-6699

Ad Patres: 584-2299

The Olive Tree: 584-8888

Centrale Bank van Aruba Daily Exchange Rates - 12/03/2015			
			
Currency <sup>1</sup>	Buying from Public <sup>2</sup>	Buying from Public <sup>3</sup>	Selling to Public
ANG	98.00	100.00	100.20
ANG1 <sup>4</sup>	-	-	100.00
USD	1.77	1.78	1.80
CAD	1.31	1.33	1.35
CHF	175.09	175.81	176.61
GBP	2.60	2.65	2.71
JPY	143.13	144.44	145.89
EUR	188.34	190.06	191.97
DKK	24.49	25.21	26.01
NOK	19.70	20.42	21.22
SEK	19.59	20.31	21.11
For amounts up to Afl. 100,000			



*Bo kier  
cuida  
Lynx?  
Yama  
Awo!*  
5935525 of  
Animal  
Rights  
Aruba  
594-5393



Donacion Animal Rights Aruba - Bank Account  
RBTT Bank Aruba 770000003062767

## Emergencia Mascota

Animal Care Clinic: <b>582-8382</b>	Cas Animal & Ambulance: <b>742-8732</b>
Contreras Veterinary Services: <b>587-0917 / 593-0404</b>	Veterinaire Kliniek Wayaca: <b>582-1720 / 593-0603</b>
Veterinary Services: <b>585-0400</b> (Pick up of injured animals)	Serlimar: <b>584-5080</b> (Pick up dead animals)

## Ideanan pa cuida nos medio ambiente



*Recicla!*



## FUNDACIONNAN

**Cas Di Cultura**  
Vondellaan 2 Aruba  
297-582-1010

**F A D A**  
Campanastraat 5 Aruba  
297-583-2999  
297-583-9610

**F A V I**  
Primavera 233 Aruba  
297-582-5051  
297-582-5222

**F E P O**  
Engelandstraat 15 Aruba  
297-583-1016  
297-583-6607

**Fundacion Autismo  
Aruba**  
Irenestraat 21 Aruba  
297-588-1179

**Fundacion Pa Nos  
Muchanan**  
Cumana 2 Aruba  
297-583-4247

**Fundacion Tel Pa  
Hubentud**  
Wilhelminastraat 19  
Aruba  
297-588-6138

**Koningin Wilhelmina  
Fonds**  
Spinozastraat 9 Aruba  
297-582-0412

**Mary Joan Foundation**  
Sabana Blanco 8 Aruba  
297-588-9999

**Ned Rode Kruis**  
Perdo Gallegostraat 14  
Aruba  
297-588-3376

**Famia Planea (SBVO)**  
Avenida Milio J Croes 17  
B Aruba  
297-588-9591  
www.famiaplanea.org  
famiaplanea@hotmail.com

**Stichting Fundacion  
Guia Mi**  
George Madurostraat 34  
297-582-0088

**Y M C A**  
Calbasstraat 1 Aruba  
297-582-3072



*Bo kier  
duna  
Luigi un  
hogar?  
Yama  
awo!*  
Aruba Animal  
Shelter  
582-1623  
Wayaca 128B

Donacion Aruba Animal Shelter - Bank Account  
RBC Royal Bank 7700000032451794



**CXC**  
NOW OPEN!  
EXPERIENCE OUR PREMIUM LARGE FORMAT AUDITORIUM  
**DECEMBER 3 - 9**  
JENNIFER LAWRENCE | JOSH HUTCHERSON  
**THE HUNGER GAMES: MOCKINGJAY PART 2**  
MON-THURS 5:05 | 8:00  
FRI 5:05 | 8:00 | 10:55  
SAT 2:25 | 5:05 | 8:00 | 10:55  
SUN & HOL 2:25 | 5:05 | 8:00

**MIDNIGHT SHOW WEDNESDAY  
DECEMBER 16 TH, 11:55 PM**  
**STAR WARS**  
THE FORCE AWAKENS

**NEW THIS WEEK!**  
MICHAEL B. JORDAN | SYLVESTER STALLONE  
**CREED**  
WITH SPANISH SUBTITLES  
MON-THURS 3:55 | 6:20 | 9:10  
FRI 3:55 | 6:20 | 9:10 | 12:05  
SAT 3:30 | 6:20 | 9:10 | 12:05  
SUN & HOL 3:30 | 6:20 | 9:10  
DANIEL RADCLIFF | JAMES MCAVOY  
**ik Ja wil!**  
DUTCH VERSION  
MON-FRI 4:40 | 6:55  
SAT 2:25 | 4:40 | 6:55  
SUN & HOL 2:25 | 4:40 | 6:55

**ALSO SHOWING!**  
JOSEPH GORDON-LEVIETT | SETH ROGEN  
**THE NIGHT BEFORE**  
MON-THURS 4:50 | 7:10 | 9:30  
FRI 4:50 | 7:10 | 9:30 | 11:50  
SAT 2:30 | 4:50 | 7:10 | 9:30 | 11:50  
SUN & HOL 2:30 | 4:50 | 7:10 | 9:30  
DANIEL CRAIG | CHRISTOPH WALTZ  
**SPECTRE 007**  
WITH SPANISH SUBTITLES  
MON-THURS 5:45 | 8:50  
FRI 5:45 | 8:50  
SAT 2:40 | 5:45 | 8:50  
SUN & HOL 2:40 | 5:45 | 8:50  
JEFFREY WRIGHT | FRANCES MCDORMAND  
**THE GOOD DINOSAUR**  
WITH SPANISH SUBTITLES  
3D VERSION  
MON-FRI 4:50 | 7:05  
SAT 2:35 | 4:50 | 7:05  
SUN & HOL 2:35 | 4:50 | 7:05  
2D VERSION  
MON-THURS 4:10 | 6:25 | 8:40  
FRI 4:10 | 6:25 | 8:40 | 10:55  
SAT 1:55 | 4:10 | 6:25 | 8:40 | 10:55  
SUN & HOL 1:55 | 4:10 | 6:25 | 8:40

JENNIFER LAWRENCE | JOSH HUTCHERSON  
**THE HUNGER GAMES: MOCKINGJAY PART 2**  
MON-FRI 9:10  
SAT 9:10  
SUN & HOL 9:10  
DANIEL RADCLIFF | JAMES MCAVOY  
**VICTOR FRANKENSTEIN**  
WITH SPANISH SUBTITLES  
MON-THURS 9:20  
FRI-SAT 9:20 | 11:45  
SUN & HOL 9:20

STARTING DECEMBER 10 | **SUFFRAGETTE**  
**CRIMINAL ACTIVITY • IN THE HEART OF THE SEA**  
Palm Beach Plaza | Aruba | 586-0074  
Download our NEW APP  
Available on the App Store | ANDROID APP ON Google play



## Minister Bermudez ta felicita ATIA cu su 70 aña



**ORAJESTAD** - Diabierna ultimo Aruba Trade and Industry Association (ATIA) a finalisa celebracion di nan 70 aña cu un anochi corporativo exitoso unda cu Minister di financia, Angel Bermudez tambe a uni na e celebracion hunto cu gremio comercial y diferente partner presente.

“Mi ta considera ATIA un di e asociacionnan mas importante dentro di nos comunidad, no ta por nada nan ta celebra nan 70 aña di existencia y mi mester bisa cu semper mi tabata impresiona pa nan liderazgo den nan organisacion pero tambe pa e mensahe cu nan a carga ey ‘fo’, asina e mandatario a expresa. E anochi corporativo di ATIA a conta cu un tremendo presentacion di Sra. Ronnie

Goldberg kende a profundisa riba e tema di “labor market flexibility”, un topico cu sigur a capta atencion di e mandatario di financia, principalmente riba e aspecto di “human capital flexibility”. Segun Minister Bermudez esaki ta encera mas cu reglamentonan y aspectonan di ‘hire and fire’, pues ta trata tambe di flexibilidad riba con bo ta aloca e recurso humano riba su mes.

“Keto bay mi ta purba pa sigui promove e flexibilidad aki den nos departamentonan. Bo movilidad y bo flexibilidad ta duna bo hopi mas oportunidad pa desaroya, pero tambe e ta duna bo experiencia y hopi otro perspectiva y esey tabata un di e aspectonan cu mi tabata tin hopi atencion pe y con Sra. Goldberg trece nan pa dilanti tanto desde e perspectiva local como tambe internacio-



nal”, e mandatario a indica. Segun Minister di financia, mester sigui promove y duna incentivonan na e empleadonan di nos aparato gubernamental, pa nan bira mas mobil y nan no sinti nan mes mara riba un solo stoel, pero cu cada 4 pa 5 aña nan mes por pidi pa un cambio di funcion pa asina nan haya otro experiencianan, educacion adicional den otro funcion y sigui desaroya. “E ta algo sano no solamente pa e personal, pero pa e departamentonan tambe paso e ta haci e funcionamiento di cada departamento bira mas dinamico y no statico”, asina e



mandatario a splica. Minister Bermudez ta felicita ATIA cu nan 70 aña y un tremendo anochi corporativo. “No tin duda cu un organizacion manera ATIA ta hunga un papel hopi importante den nos comunidad, specialmente den aspectonan unda cu nan como organizacion ta boga pa atencion di parti di Gobierno pa loke ta trata leg-

islacion y regulacion riba tur sorto di materia”. E mandatario a reconoce e esfuerzonan aki y cu definitivamente e ta un estimulo positivo pa nos economia y consecuentemente pa crea empleo tambe. “Mi ta spera pa ATIA sigui mantene nan rol activo den nos sociedad, pa crea tambe bienestar di nos comunidad y gremio comercial”. □

## Western Union ta regala premionan cash pa Pasco



**ORANJESTAD**- Fin di aña ta un temporada pa celebracion y regalo y Western Union ta celebra e dianan di fiesta cu un regalo special pa su clientenan. Permeti nos decora bo kerstboom cu

cash! Cada biaha cu clientenan haci uzo di e servicionan di Western Union e luna aki y te cu dia 21 di december 2015, automaticamente nan ta participa den un rifa pa gana 200, 250 of 300 florin cash.

E campaña di Pasco a cuminsa dia 16 di november y ta saca e ganadonan den forma automatico via di e sistema di Western Union riba dia 22 di december 2015. Pues, net na tempo pa ainda logra haci algun compra extra prome cu Pasco of agrega algun detaye bunita mas na bo celebracion di e dianan di fiesta.

Sucursalan di Western Union ta habri for di dialuna pa diabierna for di 7:30am pa 4:30pm. Western Union ta situa den e oficianan di Postkantoor na Oranjestad, Santa Cruz y San Nicolas. E sucursal situa den oficina di Post Aruba N.V. den di Palm Beach Plaza ta habri for di dialuna pa diasabra for di 8:00am pa 8:00pm. □

## Sint lo bishita Centro di Bario Playa Pabao

**PLAYA PABAO**- Directiva di Centro di Bario Playa Pabao ta informa cu diasabra dia 5 di december Sinterklaas y su Pietnan lo haci un bishita na nos Centro.

Sint a informa nos directiva cu Sint ta masha contento di por bishita nos bon muchanan di Playa Pabao riba diasabra atardi, 5 di december, di 4.00’or pa 6.00’or. Mayornan cu ta desea pa nan yiu(nan) ricibi un regalo riba e dia aki por pasa laga esaki na Centro di Bario Playa Pabao di dialuna pa diahuebs 3 december di 8’or pa 12’or y di 3’or pa 7’or. Lo cobra e suma di 10 florin pa mucha cu lo wordo uza pa cubri gastonan. Pa mas informacion por tuma contacto cu Centro di Bario Playa Pabao na telefon 583-7775. Pa motibonan organisatorio no ta tuma mas mucha despues di 3 december. □



# Cuminda casero pa regala pa Pasco

Ideanan pa regala pa Pasco cu productonan di cushina traha pa nos mes. Regalonan original, unico, casero y barata.

Pasco ta un epoca pa intercambia regalonan, pero no p'esey nos mester gasta hopi placa. Regalonan traha pa nos mes ta un excelente alternativa compara cu e productonan comercial. Regalonan unico, casero y barata.

## Presentacion di e regalo:

Despues di traha e receta, bo por decora esey cu figuranan navideño, strekinan cora y oro of cu adornonan chikito di Pasco. Bo por uza cahanan recicla di carton, madera of bleki pa pone e regalo aden. Pone un papel decorativo paden di e caha y cla! Asina facil!

Pa decora e glas unda bo ta pone e jam, cubri e tapa cu un pida di tela y un streki of waya di cushina pa duna esey un aspecto mas rustico y artesano. Tambe bo por pone un etiketa indicando e number di e producto y e fecha di elaboracion.



## Jam di anasa horna y binager

### Ingredientenan

- 1 anasa
- 350 g de sucu
- 50ml di binager di Jerez reserva
- 1 pida di vanila
- awa

### Preparacion

Pela e anasa, corte chikito y pone riba un teblachi di forno hunto cu e pida di vanila habri na mita. Hasa esey na un temperatura di 220C durante 8 pa 10 minuut.

Pa prepara e saus, hasa e sucu hunto cu un tiki di awa den un wea. Mescla bon te cu esey ta bira di e mesun color di e honing. Kita e wea for di stof y lag'e fria (Esaki ta importante pa evita kemaduranan na momento di pone otro ingredientenan aden). Agrega e anasa hasa den e saus y despues pone e binager di Jerez. Cushina durante un ora y despues mescla tur ingredientenan den blender. Pone e mescla den un baki di glas preferiblemente y tape bon.



## Cukinan di Ginger

(20 pida)

### Ingredientenan:

- 120 g di hariña integral
- 50 g de manteca
- 3 telep de honing
- 2 telep di sucu bruin
- 1/2 lamunchi
- 1/2 telep chikito di puero pa horna
- 1/2 telep chikito di ginger mula

### Pa prepara lechi di cacao

- 1/2 liter di lechi
- 1 telep di puero di cacao

### Preparacion

Den un comchi mescla hariña, puero pa horna, manteca y ginger. Pone juice di lamunchi y un tiki di casca di lamunchi raya si bo ta desea. Den un wea pone e honing y e sucu bruin hunto y cushina pa 5 minuut aproximadamente. Pone e mescla ey den e comchi hunto cu e hariña, e puero pa horna, e manteca y e ginger. Mescla bon tur e ingredientenan y traha e cukinan di e forma cu bo ta desea. Horna e cukinan na un temperatura di 200C durante 12 minuut.

## Jam di peer y biña

### Ingredientenan:

- 5 peer
- 350gr di sucu
- 1 cup di biña
- 1 rama di cane
- azafran
- awa

### Preparacion

Hasa e sucu cu un tiki di awa den un wea. Mescla bon te cu e preparacion ta bira di e mesun color di honing. Kita e wea for di stof y lag'e fria. (Esaki ta importante pa evita kemaduranan na momento di pone otro ingredientenan aden).

Pela e peernan, kita su corona, corte chikito y pone e saus di sucu riba dje. Parti e rama di cane den dos pida, y pone hunto cu e peernan y e biña. Cushina tur ingredientenan hunto durante un ora. Mescla tur den blender y sasona cu azafran. Pone e jam den un baki di glas preferiblemente y tape bon.

### Tip:

Si bo kier regala e dushi jam aki, bo por decora e baki cu un cinta decorativo y pone e number di e jam riba dje.





## Turron di chuculati y hazelnuts



### Ingredientes:

- 200 gr di chuculati preto
- 80 gr de hazelnuts
- 160 gr di lechi condens

### Preparacion di Turron di Chuculati y hazelnuts

Corta e chuculati den pida pida y pone den un baki cu e lechi condens. E mescla aki nos ta pone den baño di Maria y draai te ora ta totalmente fini.

Pela y troce e hazelnuts. Agrega den e chuculati sin laga draai.



Fura un baki pa turron cu papel di forno y pone e mescla riba dje. Lague bira un poco friu pa e bira compacto. Ora cu e ta compacto e ora e ta cla pa sirbi.

### Conseho

Por warda e turron lora den papel di forno of den un wea adecua den un luga seco y fresco.



## Turron casero

### Ingredientenan

- 200grs di amandel getoast y pela
- 200grs di noot pela
- 200grs di casho pela
- 400grs di honing
- 300grs di frutanan seco

### Preparacion:

Mescla tur e ingredientenan den blender. Despues agrega e honing y mescla di nobo. P Basha e mescla aki den un forma pa horna estilo pudin fura cu papel transparente cu ta sali un poco afo. Placha esey cu un cuchara y tapa e resto cu e papel cu bo a laga sali un poco. Tapa esey avor cu e otro mita di e forma y pone peso riba dje, pa pone presion.

Despues di 24 pa 48 ora, bo ta kita e plastic y bo ta sirbi pa disfruta di dje. Bo por decora e turron cu algun strawberry.

### Conseho

Ta masha importante cu e mansa di turron ta keda compacto di tal forma cu e presion cu ta wordo poni riba dje ta dune forma.

## Receta di Trufa



### Ingredientenan:

- 250 g di chuculati (70% de cacao)
- 100ml. de nata (35% vet)
- 50ml di lechi henter

### Preparacion:

Dirti e chuculati y mescla bon hunto cu e nata y e lechi henter. Bati esey bon te cu bo ta logra un mansa homogeen. Pone e mescla den un comchi y lag'e fria. Cu e ayudo di dos telep chikito, coy un porcion di trufa y dun'e un forma rondo. Te na e momento aki, nan ta trufa comun pero por duna un toke special mesclando e trufa cu diferente ingredientenan manera:

- E cacao clasico
- cane
- cori o tandoori
- menta raspa
- ginger corta fini
- cornflakes
- frutanan seco manera pistacho
- maishi corta chikito
- Figo corta fini, haci puero

E trufa ta un regalo hopi apropiada pa e temporada aki, p'esey dorna nan cu papel di color y cahanan special.



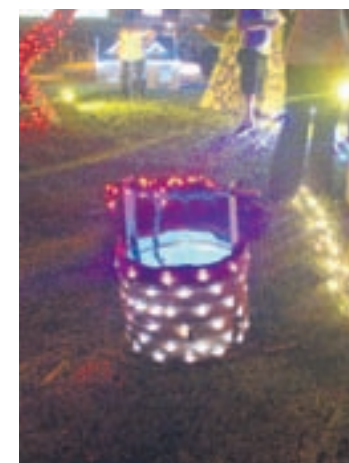


*Team BoBario hunto cu WEB y Do It Center a inaugura otro rotonde*

## Historia y Innovacion ta caracteriza rotonde di Tanki Flip

**ORANJESTAD** – Team BoBario di Ministerio di Asuntonan General a logra cu otro rotonde bunita decora den ambiente di fiestanan di fin di aña a keda inaugura. Esaki a tuma luga diaranson anochi cu musica di Kata-tumbo y presencia di habitantenan di bisindario.

WEB pa di tres aña consecutivo ta participa den decoracion di rotonde di Tanki Flip. PR di WEB Asja Dongen y director interino Luis Oduber a bisa esaki, un rato prome cu e luznan a wordo cendi. “Semper ta un placer pa coopera y trece ambiente di fin di aña pa e pueblo. Dongen despues a introduci director interino di WEB ing. Luis Oduber y representante di Do It Center



erno cu WEB NV mes tambe ta hibando den su produccion di awa y coriente. Despues di e discursonan, Luis Oduber hunto cu Liesje Koffie a primi e conopi pa henter e rotonde a keda ilumina, bou aplauso di e publico y pitamento di autonan.



ca, ta e proceso di distribucion di awa pa pueblo. Riba e rotonde por mira casnan tipico, di diferente epoca. “E cas di torto ta simbolisa e epoca despues di Indjan, prome cu 1750. Den e epoca ey, pueblo tawata uza pos como fuente di awa dushi. Despues di 1750, e cas di torto a desahroya den e cas di cunucu. E cas di cunucu ta caracteriza pa su murayanan diki y unda cu no tawata falta e tipico molina di awa cu rembak pa warda e awa dushi. Segun tempo y crecemento di comunidad na



Liesje Koffie. E siman aki Team BoBario a inaugura rotonde Wichí de Palm, situa riba Blvd cu a wordo patrocina y dorna door di Aruba Ports Authority. WEB NV tambe por a conta cu ayudo di empleadonan di WEB y di Do it Center. Nan a logra un bunita rotonde ilumina, cu ta cuadra cu e ambiente festivo den comunidad cu ta deseo di Prome Minister Mike Eman. Un proyecto cu ya tin 5 aña caba andando. E tema, manera a wordo spli-



Riba un di e casitanan di antes a ilustra tambe e caminda cu Gabinete Mike Eman I y II kier cana pa hiba Aruba dilanti, haciendo uzo di energia alternativa. Asina riba e casita blanco por mira cu tin instala panelnan solar chikito, ilustrando alabes e maneho mod-

E siguiente y ultimo rotonde cu ta bay keda inaugura ta esun situa riba Belgiestraat, gesponsord pa Circle K y EPI. Pueblo di Aruba ta invita pa bin diabierna nochi pa presencia e ceremonia di inauguracion. □



aña 1905 a bira necesario pa construi e prome tanki di awa na Playa. Den Arendsstraat ainda por admira resto di e reservoir di awa di e epoca ey. Cu entrada di e epoca industrial y yegada di Lago na 1932 a construi Aruba su prome planta di awa cu su tubería pa cada cas. Na 1939 a construi e toren di awa cu te awe ta forma un parti importante di Aruba su historia,” a wordo splica e anochi aki y ta tur loke por mira tambe riba e rotonde.







Paardenbaastraat 10, Oranjestad, Aruba Tel.: (297)5257555  
[www.lottoaruba.com](http://www.lottoaruba.com)  
Resultado di Sorteo 03 Dec 2015 Anochi

<b>CATACHI</b>
Sorteo # 5741
<b>2950</b>
<b>0729</b>
<b>9746</b>
<b>BIG 4</b>
Sorteo # 4785
<b>5877</b>
<b>ZODIAC</b>
Sorteo # 3544
<b>4965</b>
<b>Sagitario</b>
<b>KORSOU</b>
Sorteo # 1209
<b>5226</b>
<b>8894</b>
<b>7057</b>

<b>LOTTO 5</b>	
Sorteo #	Joker Letter
0 x Jackpot	
0 x Match 4+	
0 x Match 4	
0 x Afl. 12,00	<b>120.000,00</b>

<b>LOTTO DIA</b>	<b>02-08-09-12-19</b>
Sorteo #3547	Proximo Jackpot
0 x Jackpot	
5 x Match 4	<b>79.000,00</b>
181 x Afl. 8,00	

<b>MEGA</b>	
Sorteo #	Mega Ball
0 x Jackpot	Proximo Jackpot
0 x match 4	
0 x Afl. 500,00	
0 x Afl. 50,00	<b>400.000,-</b>
0 x Afl. 15,00	

<b>MEGA PLUS</b>	<b>Afl. 500.000,-</b>
------------------	-----------------------



**237355**



Bo cadena di numbertan di suerte ta duna e number di awe

<b>GOALZ PLUS</b>
SHUFFLE Y GANA MAS !!
<b>9981,8986,2265</b>

DIARIO **5836,9355,8473**

SUPER 4 **5877**

Sto. Domingo



Paardenbaastraat 10, Oranjestad, Aruba Tel.: (297)5257555  
[www.lottoaruba.com](http://www.lottoaruba.com)  
Resultado di Sorteo 03 Dec 2015 Merdia

<b>CATACHI</b>
Sorteo # 1351
<b>3459</b>
<b>6224</b>
<b>6644</b>
<b>BIG 4</b>
Sorteo # 1351
<b>2728</b>
<b>ZODIAC</b>
Sorteo # 1351
<b>1128</b>
<b>Cancer</b>
<b>KORSOU</b>
Sorteo #

<b>LOTTO 5</b>	
Sorteo #	Joker Letter
0 x Jackpot	
0 x Match 4+	
0 x Match 4	
0 x Afl. 12,00	<b>120.000,00</b>

<b>LOTTO DIA</b>	<b>Proximo Jackpot</b>
Sorteo #	
0 x Jackpot	
0 x Match 4	<b>77.000,00</b>
0 x Afl. 8,00	

<b>MEGA</b>	
Sorteo #	Mega Ball
0 x Jackpot	Proximo Jackpot
0 x match 4	
0 x Afl. 500,00	
0 x Afl. 50,00	<b>400.000,00</b>
0 x Afl. 15,00	

<b>MEGA PLUS</b>	<b>Afl. 500.000,-</b>
------------------	-----------------------



## Aries

Problemanan di pasado ta keda supera. Explota bo encantonan personal y lo bo triunfa den tur loke bo propone realisa. Den e etapa posterior lo bo dal pasonan concreto. Number: 12, 21, 37 y 41.



## Tauro

Un hende ta sinti su mes fuertemente atraí na bo. Algo cu tabata un ilusion lo bay converti den un realidad, incluso por bay tin compromisonan serio, matrimonio. Number: 3, 17, 45 y 56.



## Geminis

Evita enfrentamento personal. No bay laga bo mes envolver of manipula pa otro hende, ya cu durante e dianan aki bo ta den un tono hopi sensibel. Number: 16, 28, 31 y 46.



## Cancer

Lo yega un placa ora cu menos bo ta spera. E aura cu awo ta envolver bo ta hopi positivo. Si bo tabata tin duda riba bo bida amoroso, trankilo, awa ta recuperando su nivel. Number: 4, 14, 22 y 36.



## Leo

Sali di cas. Amor y fortuna ta spera bo. Tin cierto asunto entre bo mannan cu tin hopi posibilidad di ta productivo si bo pone energia positivo cu bo sa pone den bo trabao. Number: 1, 32, 47 y 53.



## Virgo

Lo habri dilanti di bo un ciclo di oportunidad. Si awo bo ta bolbe haci bo bida cu otro pareha y bo ta sinti bo mes, bo por causa problema si bo pone atencion na e situacion inespera ey. Number: 3, 22, 43 y 47.



## Libra

No haci pura na momento di duna e "si". Tin cambio cu ora nan yega den bo bida, ta causa cierto inestabilidad y miedo, pero den bo caso bo tin cu probecha manera un les. Number: 13, 23, 31 y 40



## Scorpio

Cambionan cu bo bay haci lo ta bal la pena. Si bo ta sinti bo mes envolvi den un tono di tristesa of nostalgia na e momentonan aki lo a yega e ora di sacudi esey di bo bida. Number: 16, 24, 35 y 44.



## Sagitario

Actua discreto. No lo bay tin problema. Bo dirigente ta demanda hopi sabiduria na momento di tuma decisionnan significativo. Actua cu disposicion y rapidéz cu ta caracteriza bo. Number: 5, 14, 24 y 38.



## Capricornio

Lo bo bay topa cu un negoshi cu ta priminti hopi economicamente. Durante e dianan aki, prome na bo ciclo di cumpleaños, lo bo nota transformacion fuerte rond di bo. Number: 3, 13, 20 y 38.



## Aquario

Ta Luna Nobo. Un sentimento di amor ta invadi bo. Certo acontecimiento inespera lo forsa cambia e rumbo cu bo a propone pa e proximo fin di siman. Number: 8, 11, 29 y 36.



## Pisces

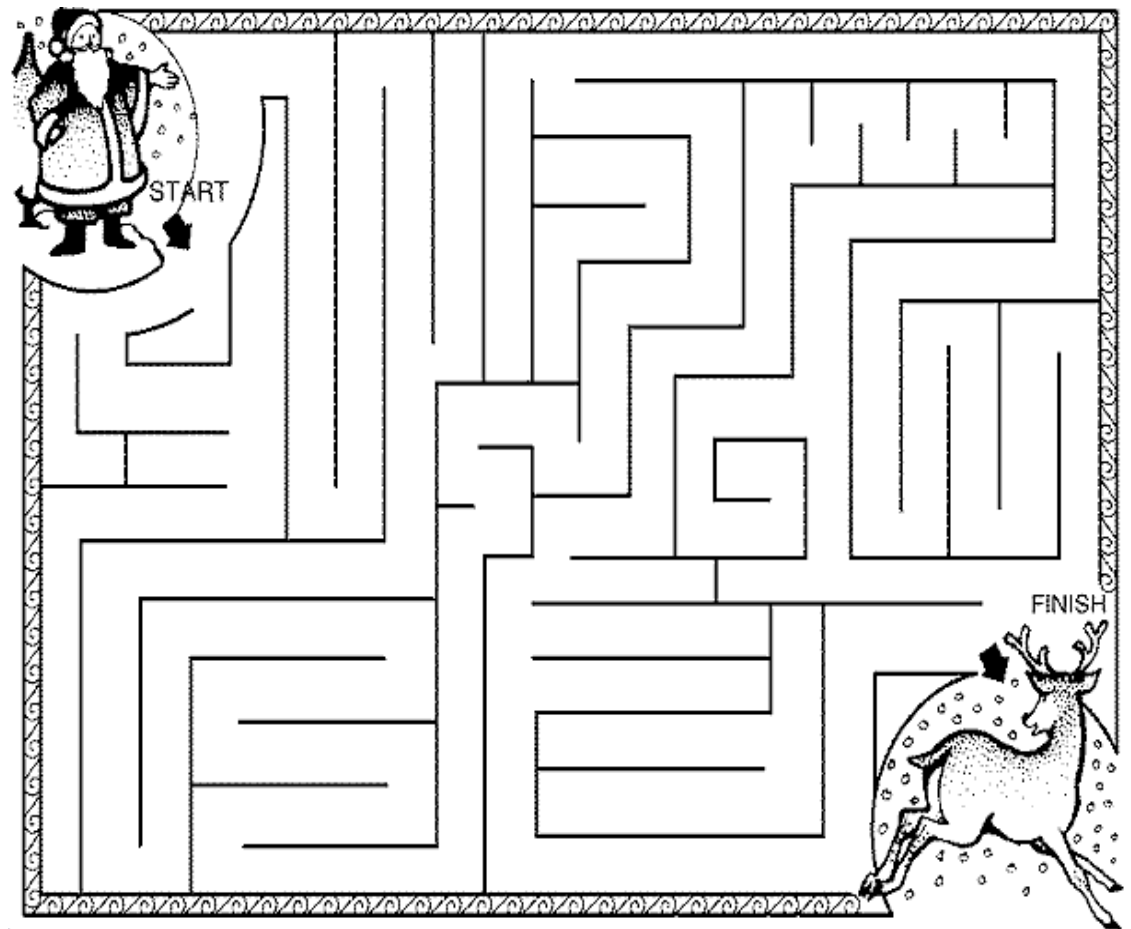
Un biahe inespera lo causa hopi alegria. Un amigo por causa bo problemanan economico aunke cu e no ta haci'e di mal intencion. Mantene bo mes atento pa no cay den un situacion malo. Number: 18, 20, 37 y 51.



## Sudoku BON DIA, train bo mente

	4		9		5		8	
6		1		4		3		2
	5					7		
7			4		2			1
	3						6	
8			3		6			7
	8					2		
9		5		3		6		4
	2		7		1		9	

Bon bini na Sudoku Bon Dia. Riba e pagina aki nos ta brinda bo tur dia tres sudoku den e siguiente secuencia, Facil, Medio. Pa resolve bo ta pone number den cada cuadra di tal forma cu cada rij crusa of bay abou tin e number un solo biaha. Tambe den cada cuadra chikito compara cu esun mas grandi tambe tin e numbernan 1 te cu 9. E number tampoco no por ripiti den e cuadra chikito. Trahando cu e numbernan cu tin poni caba ta yuda bo yega na e solucion. □



# Receta di MAMA

BON APPETIT • BON APPETIT • BON APPETIT • BON APPETIT •

## BOLO DI TRES LECHI

**Ingredientenan:**

**Pa e panlefi:**  
2 kopi hariña  
2 kopi sucu  
6 webo  
3 telep di baking powder  
½ cup di lechi  
1 telep di vanilla  
1 telep di almond  
Un tiki salo

*Laga e webo bati te ora e bira stiff y despues ta pone sucu, hariña, baking powder y lechi tec. Ora e bolo sali for di forno nos ta stucé cu un sate stick pa ekeda ful ful cu buraco y nos ta traha e licuado den oster.*

**Licuado:**  
1 bleki gr. Lechi condense  
1 bleki gr. Lechi bleki  
½ kopi lechi regular di paki  
3 dor di webo  
1 whipping cream (4 envelop)  
3 tekep di brandy  
Ta basha e licuado riba e panlefi, wak pa tur caminda haya.

**Awor e crema pa dorna:**  
2 blanco di webo  
1 cup di sucu na candela  
1 lamoenchi berde raspa  
½ telep di tartar  
1 tiki salo  
½ cup di awa

*Den mixer pone 2 blanco di webo mientras cu e 1 cup di sucu y ½ cup di awa ta na candela pa mas o menos 7 minut. Ora e bira transparente ta basha riba e 2 blanconan di webo cu ta bati y pone e lamoenchi, tartar y salo aserca.*

*Bon Appetit!*



## Trahando duro pa keda cla cu ultimo parti di e proyecto 'Pinturanan riba Baranca'



**Dr. Aad Versteeg, arkeologo consehero di Museo Arkeologico, ta di bishita na Museo for di fin di October, pa asina hunto cu drs. Harold Kelly, arkeologo di Museo Arkeologico, finalisa e ultimo parti di investigacion y documentacion di tur pintura riba baranca di Aruba.**

Di e resultadonan aki ta trahando riba un publicacion cientifico, cu lo conta mas di 400 pagina y 1000 potret. E publicacion lo consisti parcialmente di un canalizacion sistematico di tur pintura riba baranca cu Aruba tin y e otro

parti ta duna informacion cu tin tocante e pinturanan riba baranca, como tambe e fecha y e estado cu nan ta den dje, y posibel interpretacionnan. Expectativa ta cu e publicacion aki lo keda cla pa presenta na publico den 2016.

E publicacion aki lo ta hopi importante pa Aruba su herencia cultural. E ta e prome publicacion riba pintura riba baranca di Aruba, cu lo cataloga tur pintura riba baranca cu tin riba nos isla y no solamente un parti di esaki. Fuera di esey e ta e prome documentacion cu ta cataloga e pinturanan riba baranca sistematicamente, cual ta ideal pa mas investigacionnan cientif-

ico den futuro. E publicacion aki ta esencial pa un futuro nominacion di e pinturanan riba Lista di Monumento di UNESCO.

Den pasado a publica diferente bukinan cientifico riba e topico aki door di e.o. biologonan (p.e. Pinart, Wagenaar-Humelinck) y pastoor Van Koolwijk cu tabata hopi interesa den e materia. E publicacionnan aki ta hopi importante pa e investigacion haci pa Aad y Harold, pero nan trabou tabata riba un parti so di e pinturanan riba baranca y nan estado for di aña 1827, ora e prome publicacion riba e topico aki a aparece (Van Raders). E publicacion di e investigacion di Aad Versteeg y Harold Kelly lo ta e ta e prome documentacion di pintura riba baranca haci pa arkeologonan.

Dr. Versteeg a haya e tarea inicial pa haci un catalogacion sistematico di tur pintura riba baranca for di sr. Evelino Fingal na aña 1996, cu e meta pa haya un bon bista di tur locual tin. Circunstancianan a haci no a sigui cu e proyecto te cu Sra. Arminda (Vivi) Franken-Ruiz a percursa pa e proyecto aki por



a sigui cana su caminda cu financiamento di e.o. UNOCA y Gobierno di Aruba. Dr. Versteeg ta haci investigacionnan y a traha riba varios publicacion cientifico en colaboracion cu Museo Arkeo-

logico desde 1989. Keda pendiente pa mas informacion riba esaki y otro actividadnan di Museo Arkeologico Aruba via facebook Archeo Aruba y National Archaeological Museum Aruba. □





## Lotto ta felicitá e pueblo di San Nicolas cu e reapertura di Joe Laveist Sport Park



**Ilumina pa e luz di vuurwerk y bou aplauso fuerte, e parke deportivo Joe Laveist a keda inaugura. Un parke cu a dura un tiki mas cu dos aña pa renoba pero cu awor a keda bunita cu su veld di baseball y futbol cu yerba artificial.**

Diabierna atardi hunto cu invitadonan di honor, representantenan di Gobierno di Aruba, Su Excelencia Gobernador Freddis Refunjol, dignatario deportivo y mas cu claro dilanti un publico grandisimo yena di amantenan di deporte a habri e parke dunando honor na e baluartenan cu pa añanan largo a contribui grandemente cu e deporte di baseball.

“E parke di Joe Laveist mester bira e simbolo di energia nobo pa e deporte di Aruba. Un oportunidad positivo cu lo mester aporta na nos hubentud cu ta practica deporte, muy en special esunnan di baseball”, e mandatario di deporte a subraya. E mandatario a manda palabranan di felicitacion pa Lotto, e loteria di Aruba kendenan a duna sosten financiero necesario sin lubida e Fundacion Facilidadnan Deportivo cu a traha duro na e parke multi-funcional di Joe Laveist. Despues di e palabranan elocuente di Ministernan Schwengle, de Meza y Eman a yama tur e baluartenan padilanti unda a haci entrega di un bunita recuerdo cu lo keda biba pa semper den nan curason. Un bala di baseball dorna cu e color di oro cu e logo di Joe Laveist Sport Park, porcierto un bunita diseño y unico.

Joe Laveist of manera hopi a conoce como un “Joe di Maggio” simbolo di e deporte Pariba di Brug, un persona cu a dedica henter su vida na e deporte di baseball como pelotero como tambe despues e cuida di e parke cu antes tabata yama Lago Sportpark.

Durante e prome anochi e publico presente na banda di a presencia e tremendo partido di baseball entre Aruba contra di Wilds Cats di Corsou por a disfruta di diferente deportenan cu tabata tumanando luga simultaneamente den e parke multi-funcional Joe Laveist Ballpark. Esunnan presente por a cana rond y mira e weganen di beach volleyball riba un cancha completamente renoba.



Tambe por a presencia boxeo unda algun atleta a enfrenta otro den pelea di exhibicion. Por ultimo tabata tin e famoso wega di “dobel seis” cu nos tur conoce como domino unda grandi y chikito a disfruta hungando esaki. Lotto, e loteria di Aruba como instancia cu pa medio di Comision di Subsidio

ta percura pa e subsidio di nos deporte local ta manda un palabra di felicitacion na tur deportista na Aruba, specialmente esunnan di Pariba di Brug cu a hoy a parke multi-funcional di Joe Laveist.

Aruba su deporte semper por conta cu e apoya di Lotto, e loteria di Aruba. □





# BUENOS DIAS *Aruba*

Viernes 4 - Diciembre 2015 [www.bondia.com](http://www.bondia.com) Email: [noticia@bondia.com](mailto:noticia@bondia.com) Tel: 582-7800 Fax: 582-7044

## Historia:

**Colombia:** Más de 20 años después de su muerte, el capo de la droga Pablo Escobar es objeto de un verdadero culto en Medellín, pese a “todo el mal que hizo a Colombia”. Alias Popeye visitó la tumba de pablo a 22 años de su muerte.

C2



## Elecciones:

**Venezuela:** El presidente de Venezuela, Nicolás Maduro, afirmó hoy que de la victoria del chavismo en las elecciones parlamentarias del próximo 6 de diciembre “depende la paz y la estabilidad” del país caribeño

C3



## Estudios:

**Chile:** De entre todos los latinoamericanos, los chilenos tienen fama de ser los más conservadores. Y, en efecto, hay datos que sustentan el estereotipo. Pero cuán progresista o conservadora es, la sociedad chilena?

C4

## MUNDO

### Putin amenaza a Turquía con más represalias y pide unidad

El presidente ruso, Vladímir Putin, advirtió hoy a Turquía de que Moscú adoptará más sanciones por el derribo de su bombardero en la frontera siria, en su discurso sobre el estado de la nación que este año estuvo centrado en el terrorismo internacional.

C5

## MUNDO

### EEUU: 462 personas murieron en ataques en 2015

Por día, cuatro o más personas resultan heridas o mueren durante un tiroteo en Estados Unidos, según publicó este jueves el diario The New York Times. Este año, 462 personas murieron y otras 1.314 resultaron heridas.

C5

## EXPRESIDENTE DEL SALVADOR FRANCISCO FLORES ES ENVIADO A LA CÁRCEL



El Salvador (CNN).- El exmandatario se declaró inocente y dijo que confía en que el proceso judicial “sea justo y no político”, según declaraciones hechas al final de la audiencia preliminar el 6 de noviembre de 2015.

### Esta es la Suramericana, la Copa que quiere Colombia

Ya son catorce temporadas las que se han disputado y solo en una ocasión un club ha repetido título; fue Boca Juniors, que la ganó en el 2004 y el 2005. Hasta el momento, ningún equipo colombiano la ha ganado. Atlético Nacional ha estado cerca, ya que ha jugado dos finales

C6



*Entretenimiento*  
Prince Royce presenta su pop latino en Uruguay

C16

*Cocina y Recetas*  
Aguardiente preparado

C12



## Expresidente Francisco Flores es enviado a la cárcel

El Salvador (CNN).- **El ex-mandatario se declaró inocente y dijo que confía en que el proceso judicial "sea justo y no político", según declaraciones hechas al final de la audiencia preliminar el 6 de noviembre de 2015.**

Flores, quien gobernó El Salvador entre 1999 y el 2004, negó haber depositado el dinero en sus cuentas personales y aseguró haberlo entregado a sus destinatarios. "Yo no he recibido beneficio alguno de los fondos de Taiwán", dijo en entrevista con CNN en septiembre de 2014.

Según Flores, "este es un caso increíblemente comple-

jo con una dimensión política y mediática muy fuerte". El acusado se negó a profundizar en las implicaciones políticas de su juicio.

El expresidente admitió en enero ante una comisión especial del Congreso salvadoreño que recibió aportes de Taiwán cuando era candidato y durante su mandato, pero aseguró que ese dinero fue utilizado en obras sociales.

"Yo nunca recibí un donativo para mí, nunca lo deposité en una cuenta mía, nunca lo utilicé personalmente, nunca lo deposité, nunca lo trasladé, nunca lo usé, no era para mí", afirmó.

Flores dice que usó fondos para el combate al narco-



tráfico, a las pandillas y para apoyar a los afectados por el terremoto de 2001 en la colonia Las Colinas, donde centenares de viviendas quedaron sepultadas por un deslizamiento de tierra.

Los sobrevivientes y famili-

ares de las víctimas dicen que no es cierto.

Flores se defendió y acusó a Funes de difamarlo. Por su parte, el actual presidente asegura que lo que hizo el Flores fue reconocer que cometió delitos que deben ser investigados y sancionados.

## Devoción por un sanguinario "Robin Hood": El singular culto a Pablo Escobar en Medellín



Colombia (Biobio).- **Más de 20 años después de su muerte, el capo de la droga Pablo Escobar es objeto de un verdadero culto en Medellín, pese a "todo el mal que hizo a Colombia".**

Bajo los árboles del cementerio de Itagüí, un poco separada del resto, una sepultura de sencillas losas negras sobresale del césped en una colina de la ciudad de la que Escobar hizo su cuartel general a sangre y fuego.

Allí reposa quien fue uno de los hombres más temidos y ricos de Colombia. Tanto, que llegó a proponer al gobierno pagar la deuda externa del país a cambio de su tranquilidad.

Nacido el 1 de diciembre de 1949, Pablo Emilio Escobar Gaviria fue abatido en 1993 el 2 del mismo mes, y fue enterrado el 3. Cada año, en esos tres días, hay más visitantes que de costumbre en la tumba del barón de la cocaína.

De todas las edades y orígenes, desde Perú hasta Kurdistán, los turistas acu-

den por curiosidad, pero los vecinos lo hacen con fervor.

"Pablo Escobar era un dios, aunque hizo mucho daño a Colombia. Era un personaje complejo, capaz de amar y odiar con la misma fuerza", dijo a la AFP, en tono muy serio, Jorge Londoño, de 28 años, quien vive lejos, en un suburbio pobre de Medellín, y para la ocasión se puso su mejor pantalón, de camuflaje. Luz María, una de las hermanas de Escobar, dejó la víspera un ramo de flores sobre la piedra negra donde están grabados el nombre y la fecha de nacimiento y muerte del jefe del cartel de Medellín. El capo descansa en familia cerca de sus padres, Hermilda y Abel, su hermano menor Luis Fernando, muerto a los 19 años en un accidente de tráfico, su niñera Teresa y su guardaespaldas Álvaro, muerto a su lado con las mismas balas de la policía. "Será siempre un personaje querido y recordado. Aunque fuera muy controvertido, ¡era el patrón!", sonríe Verónica Pajón, una estilista de 30 años. Un cura,

John Fredy Gil, prefiere explicar su presencia por la convicción de que "el perdón es fundamental para curar las heridas del pasado", mientras las flores se acumulan sobre los restos de Escobar.

Devoción al Robin Hood sanguinario

Iván Hernández fue al campamento ayer jueves, aniversario del entierro de su benefactor. En la otra punta de la ciudad, descansa en su mecedora cerca de un inmenso mural en el que se lee "Bienvenidos al barrio Pablo Escobar".

Rodeado de dos imágenes del capo y bajo una estatua del Niño Jesús, el cartel proclama: "Aquí se respira paz". Este hombre de 66 años es un veterano de este barrio de 260 casas construidas hace 30 años por Escobar para los indigentes del basural de Moravia. Cuando llegaron no había ni agua ni electricidad; hoy, unas 6.600 casitas de colores se extienden entre escaleras de hormigón.

"Un día, Pablo Escobar nos hizo llamar y nos dijo: 'Este barrio es para que viva la comunidad. Las casas están a

nombre de las mujeres para que, si los hombres se van, tengan dónde criar a los niños", cuenta.

Irene Gaviria, de 88 años, es de la vieja guardia y rinde un verdadero culto a quien un día le permitió tener un techo. "Fue muy bueno para nosotros", dice sacando con emoción dos retratos de Escobar de una caja de madera donde conserva algunas fotos de familia. "Tenía otra en la pared, pero me la robaron", agrega en su modesto salón, que usa como taller de costura entre estatuas religiosas. Muchos turistas llegan al barrio, algunos guiados por "Carrieton", hombre de confianza del capo. "Hago esto porque no podría hacer nada más que continuar con 'El Patrón'", explica, sin dar su verdadero nombre.

"El Patrón", sin embargo, no es querido por todos. "Para mí es un símbolo del mal. Mató a muchos", dice Diego Holeunin, de 31 años, aunque la fama "me trae más gente", dice riendo este mecánico que tiene su pequeño taller frente al mural.



Su amigo lo cuestiona: "No puedes hablar así. Escobar ayudaba a la gente que lo necesitaba. A mi mamita le dio el lote donde tenemos nuestra casa". Juan Felipe Zapata, de 19 años, ni siquiera había nacido cuando cayó el capo. El culto a Pablo Escobar, una especie de Robin Hood sanguinario, parece tener un futuro brillante.

### LATINOAMERICA



### Latinoamérica debe prepararse para "absorber"

Panamá (ElPaís).- **"Latinoamérica tiene que estar preparada para absorber los impactos de los megaproyectos, no tiene otra elección. Los impactos no deben superar los beneficios", declaró a Efe Amoyaw-Osei, en el marco de un simposio sobre el tema inaugurado en Panamá**

Añadió que para ello es necesario reforzar los marcos legales nacionales, lo que además redundará en que los desarrolladores no incurran en abusos o situaciones que propicien conflictos con las comunidades afectadas.

"Los países en vías de desarrollo no tienen las leyes adecuadas ni las infraestructuras administrativas necesarias", argumentó el presidente de la Asociación Internacional para la Evaluación del Impacto Ambiental

Matizó que para minimizar los impactos socioambientales de los megaproyectos que se desarrollarán en América Latina y hacer que estos sean lo más sostenible posible, además de leyes nacionales, es necesario "dialogar" con todas las partes involucradas. Por su parte, el director de Sostenibilidad para Latinoamérica de la constructora brasileña Odebrecht, Sergio Leao, resaltó que los grandes proyectos de infraestructura en América Latina están financiados generalmente por organismos internacionales que demandan "altos" estándares de calidad.

"Los grandes proyectos de energías, de carreteras, de minería tienen en promedio una inversión socioambiental de entre un 10 % y un 15 %. Es una inversión significativa. Hace unos años, la cifra era de un 1 % o un 2 %", indicó el directivo de Odebrecht.

América Latina invierte anualmente menos del 3 % del producto interno bruto (PIB) en infraestructura



## Maduro dijo que “la paz” en Venezuela depende de la victoria del chavismo

Venezuela (ElPaís).- El presidente de Venezuela, Nicolás Maduro, afirmó hoy que de la victoria del chavismo en las elecciones parlamentarias del próximo 6 de diciembre “depende la paz y la estabilidad” del país caribeño. “Es muy importante el tri-

unfo del domingo (...) es muy importante porque de eso depende la paz, depende la estabilidad del país, depende la continuidad de cada misión (programas sociales)”, dijo Maduro a cientos de partidarios durante un acto de campaña de la alianza chavista Gran Polo Patriótico

en el occidental estado Lara. En este sentido, Maduro indicó que solo si el chavismo obtiene la mayoría de 167 los escaños de la Asamblea Nacional sería posible para el Gobierno continuar financiando a las ayudas sociales, los programas de educación, salud, viviendas.

El primer mandatario ha recorrido varias ciudades del país para encabezar los actos de campaña de los candidatos de la alianza chavista Gran Polo Patriótico y pedir a sus partidarios que ayuden a consolidar la victoria del oficialismo.

En la misma jornada, durante un mitin en el céntrico estado Aragua, Maduro acusó a sus opositores de emprender “una guerra económica”



contra los venezolanos para generar el descontento contra su Gobierno, al tiempo que pidió a sus seguidores no rendirse.

“Aquí no se rinde nadie, aquí lo que vamos es para adelante, a la victoria perfecta, a los que creyeron que estábamos hechos de un polvo extin-

guible se equivocaron y se lo vamos a demostrar”, recalcó. El presidente desestimó los sondeos de opinión difundidos en la últimas semanas por los opositores con números que darían una virtual victoria a la plataforma Mesa de la Unidad Democrática (MUD). “Ellos dicen que están ganando en las encuestas, el mismo cuento de 17 años, bueno está bien que ganen en las encuestas, nosotros ganaremos en la calle y ganamos con los votos el 6 de diciembre”, insistió.

Los venezolanos elegirán el domingo a los 167 diputados de la unicameral Asamblea Nacional (AN, Parlamento), un centenar de los cuales actualmente es afín al Gobierno de Maduro.

## Presidente del Congreso brasileño afirmó que Rousseff le mintió a la nación



Brasil (ElNacional).- El presidente de la Cámara de Diputados de Brasil, Eduardo Cunha, afirmó hoy que la presidenta Dilma Rousseff le mintió a la Nación cuando negó que haya habido negociaciones para evitar un juicio político con vistas a su destitución.

Cunha aseguró que emisarios del gobierno buscaban un acuerdo mediante el cual ellos le apoyaban en las investigaciones sobre sus supuestas implicaciones en las corruptelas detectadas en Petrobras, a cambio de que él no aceptara que la presidenta fuera juzgada.

La negociación propuesta, según Cunha, también implicaba la aprobación parlamentaria de un nuevo impuesto que el gobierno pretende crear para aumentar su recaudación fiscal y enfrentar la aguda crisis económica del país.

Sin embargo, el jefe de los Diputados aseguró que se negó a aceptar ese trato.

“La presidenta dijo anoche que no participaba en negociaciones de ese tipo. Le mintió a la nación y eso es grave”, dijo Cunha, quien insistió en que su decisión sobre al juicio contra Rousseff fue constitucional y apoyada en hechos ante los cuales el gobierno tendrá el más amplio derecho a la defensa.

Cunha también subrayó que, a partir de ahora, no tendrá ninguna participación en el proceso que se inicia contra la mandataria, ya que su

papel como presidente de la Cámara de Diputados era solamente aceptar a trámite o no un pedido formulado en ese sentido por un grupo de juristas y cuatro partidos opositores.

“Recibir la denuncia es la única atribución constitucional del presidente de la Cámara y ahora un colegiado decidirá sobre lo que ocurrirá o no”, indicó Cunha en referencia a una comisión especial del Congreso que analizará las denuncias contra la mandataria.

El jefe de los diputados insistió en que la acusación se basa en violaciones de las leyes de presupuestos, aunque dijo que también se mencionan asuntos de corrupción relacionados con los escándalos en la empresa estatal Petrobras.

“Ahora le cabe a la presidenta hacer su propia defensa y será el Congreso el que decida qué pasará”, indicó.

Una vez que Cunha aceptó el pedido de juicio político, la decisión deberá ser analizada por una comisión parlamentaria, que será creada para estudiar el mérito de las acusaciones.

Si respalda la apertura del proceso, esa comisión establecerá un plazo para la defensa de Rousseff y luego elaborará un informe, que deberá ser votado por el pleno de los diputados.

En caso de que el proceso avance en esa instancia, Rousseff se deberá separar del cargo durante 180 días, plazo que tendrá el Senado para realizar el propio juicio.



## Diosdado Cabello dice que denunciará a Uribe y a Santos por ‘falsos positivos’

Venezuela (Pulzo).- “Hemos decidido crear una comisión para presentar una denuncia formal ante los organismos de derechos humanos por los falsos positivos de Colombia [...] cuando usted era ministro de la Defensa, que ocurrieron los mayores falsos positivos del gobierno del señor Uribe, su jefe y amigo”, expresó Cabello refiriéndose a Juan Manuel Santos.

Durante la más reciente emisión de su programa ‘Con el mazo dando’, el presidente de la Asamblea Nacional de Venezuela se refirió nuevamente a las declaraciones del presidente colombiano sobre la muerte del líder opositor Luis Manuel Díaz y lo tildó de “inmoral”.

Cabello dijo que Santos tiene “rabo de paja” y lo invitó a alejarse “de la candela porque se puede quemar”.

Sobre la coyuntura electoral, Cabello se refirió a la campaña de 2007 en Colombia: “Ese año, cuando el narco-paramilitarismo, o sea Uribe,



campeaba en el país, hubo 29 muertes de candidatos”.

## Así le contestó Uribe a Diosdado Cabello por “falsos positivos”

Colombia (ElNacional).- El ex presidente colombiano replicó al anuncio de una denuncia por parte del jefe del parlamento venezolano El ex presidente colombiano Álvaro Uribe Vélez contestó al anuncio del presidente de la Asamblea Nacional de Venezuela de conformar una comisión para denunciar al actual mandatario de

Colombia Juan Manuel Santos por el caso de “falsos positivos”.

Santos fue el Ministro de la Defensa de ese país en el año 2008 al servicio de Uribe.

“Bueno que Diosdado Cabello vaya a acusarnos ante Corte Penal Internacional para que cuando llegue allá lo dejen preso”, escribió en su cuenta de twitter



# La democracia es el sistema con más apoyo mundial

El 76 por ciento del mundo está de acuerdo con que la democracia es el mejor sistema de gobierno. Así lo reflejó una encuesta realizada a 63.898 personas en 62 países del globo, como parte del Barómetro global de felicidad y esperanza en la economía 2015. En Colombia lo llevó a cabo el Centro Nacional de Consultoría.

De acuerdo con las cifras, a la pregunta de qué tan de acuerdo está con la afirmación 'la democracia puede tener problemas, pero es el mejor sistema de gobierno', el 76 por ciento se mostró de



acuerdo, mientras que el 20 por ciento manifestó lo contrario. En el caso latinoamericano,

los números variaron.

En la región, el 68 por ciento de los encuestados manifestaron estar de acuerdo con esa afirmación y el 28 por ciento, en desacuerdo.

Por países, Suecia fue la nación en la que más favorecida salió la democracia. Allí, el 93 por ciento de los entrevistados avalaron que la democracia puede tener problemas, pero es el mejor sistema de gobierno, y el 20 por ciento manifestó estar en contra de esto. Entre los 62 países en los que se realizó la medición,

incluida Colombia, Japón se ubicó en el último lugar. En esa nación asiática solo el 46 por ciento de los encuestados afirmaron estar de acuerdo con la afirmación, mientras que el 24 por ciento, en desacuerdo.

La encuesta también preguntó por el grado de voluntad popular con la que se gobierna en cada país.

A la pregunta '¿usted diría que su país es gobernado por la voluntad del pueblo?', el 50 por ciento de los indagados a nivel mundial manifestaron estar de acuerdo y el 46 por ciento, en desacuerdo.

Las islas Fiyi, situadas al sur del océano Pacífico, fue el lugar en el que sus habitantes más creen ser gobernador por la voluntad popular. La cifra allí llegó al 88 por ciento.

Asia oriental resultó ser la región del mundo en la que los encuestados más consideran esto (69 por ciento), y Latinoamérica (40 por ciento) y Europa oriental (39 por ciento) son los lugares en donde menos se tiene esta creencia.

La medición fue realizada de forma presencial, telefónica y vía internet. La responsable fue la red WIN, una asociación líder a nivel mundial en investigación de mercados y encuestas de opinión pública.



## ¿Es Chile el país más conservador de América Latina?

Chile (BBC).- **De entre todos los latinoamericanos, los chilenos tienen fama de ser los más conservadores.**

**Y, en efecto, hay datos que sustentan el estereotipo.**

Fue el último país de la región en legalizar el divorcio, en 2004, y uno de los tres -junto a Nicaragua y El Salvador- que penaliza el aborto bajo cualquier circunstancia. En 2012, la Corte Interamericana de Derechos Humanos condenó a Chile por el fallo de la Corte Suprema que le quitó la tuición de sus hijas a la jueza lesbiana Karen Atala. En 1992, las autoridades políticas y la Iglesia católica impidieron que la banda británica Iron Maiden diera un concierto en Santiago, cuando un cardenal católico, Jorge Medina, se comunicó con el gobierno acusando al grupo de atacar la cristiandad (la banda clasificó al país de "medieval") y la película de Martin Scorsese "La última tentación de Cristo" estuvo censurada hasta 1997.

Pero en cuanto a valores y creencias, conservadurismo y progresismo, la historia de Chile es más compleja. Hasta el inicio del régimen

de Augusto Pinochet en septiembre de 1973, Chile fue pionero en materias de planificación familiar.

En los años 60, el gobierno de un presidente católico observante, Eduardo Frei Montalva, impulsó el acceso a métodos anticonceptivos modernos y eficientes, dos años después de que la píldora anticonceptiva saliera a la venta en Estados Unidos. Fue el propio Pinochet quien en agosto de 1989, seis meses antes de entregar el poder, modificó el código sanitario chileno y prohibió cualquier acción "cuyo fin sea provocar un aborto".

En materia política, Chile fue, a principios de los 70, el primer país donde un socialista, Salvador Allende, llegó por los votos al poder, mostrando una sociedad abierta a los procesos de cambio social.

Y tras el régimen militar, Chile se convirtió en el primer país de Sudamérica que eligió en las urnas una mujer, Michelle Bachelet.

El 2015 Chile se sumó al grupo de 37 países que regula las parejas del mismo sexo y aprobó el uso medicinal de la marihuana.



Pero ¿cuán progresista o conservadora es, realmente, la sociedad chilena?

"El más progresista de América Latina"

A muchos les sorprenderá, pero aunque algunas de sus leyes expresen lo contrario, la sociedad chilena es hoy de las más progresistas en América Latina en materias de aborto, avance de las mujeres y derechos de la comunidad homosexual.

Así lo establece el prestigioso proyecto global World Values Survey, que recoge y analiza la información sobre valores y creencias en más de 100 países desde el año 1981. "De los países latinoamericanos que nosotros estudiamos, Chile es el más pro-

gresista", le dice a BBC Mundo el académico alemán Christian Welzel, vicepresidente de World Values Survey Association.

Al 2015, la sociedad chilena se ubica casi al centro entre estos dos grupos de valores, mostrando más apego por los valores seculares

que naciones como Argentina, Brasil, Perú, Guatemala, México y Colombia.

Promujeres y proigualdad

En un segundo eje, el mapa ordena a los países de acuerdo a su relación con valores de "sobrevivencia" (que enfatizan la seguridad física y económica) y los valores de "autoexpresión" (que priorizan la tolerancia a extranjeros, igualdad para gays y lesbianas, más derechos de género y mayores demandas de participación).

Aquí Chile se ubica detrás de México y Colombia, por ejemplo, pero supera a Perú y levemente, a Brasil.

"Hacemos preguntas como ¿cree que los hombres son mejores líderes políticos que

las mujeres? o ¿cree que un grado universitario es más importante para un hombre que una mujer?"

"Los chilenos tienen respuestas mucho más promujeres y proigualdad de género que los brasileños, los argentinos y mexicanos".

La presidenta Bachelet recién propuso este año, y en su segundo período presidencial, un proyecto para despenalizar el aborto en tres causales (inviabilidad del feto, riesgo de vida de la madre y violación). "Esa diferencia existe en todos los países latinoamericanos, pero en Chile es más pronunciada", añade. "Chile representa un fenómeno en América Latina similar al de Irlanda en Europa. Irlanda legalizó el divorcio muy tardíamente, pero fue de los primeros en legalizar el matrimonio igualitario".

"No siempre los valores de las sociedades se expresan directamente en sus leyes, están desfasados. Y eso tiene que ver, no tanto con los valores, como con la situación política del país, con quiénes están a cargo. En Chile se da esa paradoja", explica Welzel.



**SINTEESIS  
INFORMATIVA**

**Serbia:** El primer ministro Aleksandar Vucic, advirtió en Belgrado en la cumbre ministerial de la OSCE del peligro de nueva inestabilidad en los Balcanes, por lo que abogó por un reforzamiento de la cooperación regional.

La región de los Balcanes "es un barril de pólvora y una sola chispa puede incendiar gran parte del mundo."

**Portugal:** El nuevo Gobierno socialista de Portugal pasó hoy con éxito el primer examen a la solidez del acuerdo alcanzado con el resto de fuerzas de izquierda, que impidieron la caída del Ejecutivo sin fisuras entre sus filas. Una "moción de rechazo" presentada en el Parlamento por los conservadores lusos

**Rusia:** Rusia ha apelado hoy a la colaboración internacional y luchar contra el yihadismo superando las diferencias "al igual que se hizo con el nazismo". "De la misma forma que superamos el nazismo, debemos hacerlo contra el yihadismo"

**Afganistán:** El Gobierno de Afganistán reafirmó hoy que el líder de los talibanes afganos, el mulá Mansur, resultó herido en Pakistán, mientras los insurgentes aseguraron que no sufrió lesiones en ningún enfrentamiento ni estuvo en el país vecino.

**Israel:** Las autoridades israelíes demolieron hoy la vivienda del líder de una célula de Hamás considerada culpable del asesinato hace dos meses de dos colonos israelíes en el sur del territorio ocupado de Cisjordania, ataque que abrió la oleada de violencia que vive la región.

**Estados Unidos:** El presidente de EEUU, Barack Obama, defendió hoy su decisión de enviar un centenar más de miembros de las fuerzas especiales a Irak, al asegurar que su campaña contra el grupo yihadista Estado Islámico (EI) no se transformará en una "invasión" como la que Washington llevó a cabo en ese país en 2003.

**Inglaterra:** El Gobierno británico calificó de "exitosa" su primera misión militar contra el Estado Islámico en Siria, en la que se ha bombardeado un yacimiento de petróleo. El ministro de Defensa, Michael Fallon, expresó su satisfacción por el resultado de la misión

## Pistorius fue condenado por asesinato y volverá a la cárcel

El atleta sudafricano Óscar Pistorius fue declarado culpable de un delito de asesinato por el que recibirá una pena de al menos 15 años. La decisión fue del Tribunal Supremo de Apelación sudafricano que aceptó el recurso de la Fiscalía de endurecer la anterior condena de cinco años por homicidio.

El campeón paralímpico de 29 años es "culpable de asesinato, puesto que tuvo intenciones criminales" cuando abrió fuego contra Steenkamp, en febrero de 2013, dijo el juez Eric Leach. Pistorius mató a Steenkamp de cuatro disparos a través de la puerta del baño donde la modelo se había encerrado en la casa donde vivían en Pretoria, la noche de San Valentín de 2013. "No tengo duda de que al disparar esos tiros, el acusado debió prever que estaba poniendo en ries-



go la vida de alguien", afirmó Leach, que destacó que Pistorius disparó hasta cuatro veces contra un cubículo sin escapatoria o posibilidad de esconderse.

De esta forma, Pistorius será condenado de nuevo por la misma jueza del Tribunal Superior de Pretoria y recibirá una pena acorde con el delito de asesinato, para el que la legislación sudafricana contempla un mínimo de 15 años de prisión.



## Putin amenaza a Turquía con más represalias y pide unidad contra el terrorismo

El presidente ruso, Vladímir Putin, advirtió hoy a Turquía de que Moscú adoptará más sanciones por el derribo de su bombardero en la frontera siria, en su discurso sobre el estado de la nación que este año estuvo centrado en el terrorismo internacional.

"Si alguien piensa que cometer un crimen de guerra y asesinar a nuestra gente le costará solo unos tomates o algún tipo de restricciones en el terreno de la construcción, se equivoca. Les recordaremos de nuevo lo que han cometido y lo lamentarán más de una vez. Sabemos lo que hay que hacer", afirmó Putin, en su alocución difundida en directo por la televisión. Tomado de EFE

## EEUU: 462 personas murieron en ataques en 2015



Por día, cuatro o más personas resultan heridas o mueren durante un tiroteo en Estados Unidos, según publicó este jueves el diario The New York Times. Este año, 462 personas murieron y otras 1.314 resultaron heridas.

"Tenemos un patrón de tiroteos en este país que no tiene paralelo en ninguna otra parte del mundo. Hay pasos que podemos tomar, no para eliminar esos tiroteos, pero para mejorar las chances de que no ocurran tan frecuentemente", dijo el presidente estadounidense Barack Obama a la cadena de televisión CBS News, luego del tiroteo en San Bernardino (California) que dejó 14 muertos y 17 heridos.

Desde enero, el país nórdico registró al menos 354 casos de tiroteos masivos (con al menos cuatro víctimas) en 220 ciudades y 47 estados, según cifras de la base de

datos shootingtracker.com, que recopila la información a partir de lo que publica la prensa.

Durante esta semana, por ejemplo, cinco personas resultaron heridas durante un tiroteo en Kankakee (Ill). A esto se suman los 14 muertos y 17 heridos que dejó la tragedia de ayer en San Bernardino (California), el caso más grave del año.

"Tenemos un patrón de tiroteos en este país que no tiene paralelo en ninguna otra parte del mundo", dijo Obama. El promedio de tiroteos masivos ocurridos entre 2009 y 2013, fue de 22.4, según un informe del Servicio de Investigación del Congreso. Esta cifra es mayor que la del periodo anterior, que presentó un promedio de 20.2.

Aun así, algunos analistas consideran que las cifras no son tan alarmantes y que la tendencia es constante en los últimos años. Así opinó el

criminólogo de la Universidad de Northeastern, James Alan Fox, quien sostuvo que si se analizaran periodos de cuatro años en vez de cinco la tendencia mostraría que los fusilamientos masivos anuales disminuyeron entre 2011 y 2014.

Para el académico, lo que au-

Sobre el autor del delito, en el 11% de los casos autoridades legales, médicas o educativas expresaron que el atacante presentaba signos de una enfermedad mental. También, más del 60% de los atacantes no fueron prohibidos de poseer armas de fuego a pesar de haber cometido



mentó en este tiempo no son los tiroteos sino el miedo de los ciudadanos, promovido por la cobertura que realizan los medios sobre estos temas. Tendencias

Un estudio de la organización Everytown for Gun Safety (Todas las ciudades por la seguridad de armas), que analiza los casos de tiroteos masivos ocurridos entre 2009 y 2015, demostró que existen ciertos padrones que se reiteran en los incidentes. En la mitad de los casos las víctimas fueron mujeres y en el 57% fueron socios o miembros de la familia actual o anterior del atacante. Asimismo, más de la mitad de los tiroteos ocurrieron en residencias privadas y el 28% en espacios públicos.

delitos anteriores u otras razones similares.

El estudio también reveló que los asesinatos masivos son menos probables en aquellos estados donde se requiere la verificación de antecedentes para la venta de armas de mano.

Hay todavía menos posibilidades de tiroteos en aquellos estados donde la posesión de armas de fuego está prohibida por ley.

Mientras tanto, un informe de 2014 publicado por el FBI también demostró que entre 2000 y 2013 solo dos de 160 episodios tuvieron más de un hombre armado como autor del tiroteo. Asimismo, solo 25 de los atacantes escaparon sin ser detenidos, asesinados ni suicidas.



## Esta es la Suramericana, la Copa que quiere Colombia



La Copa Suramericana es la hermana menor de la Copa Libertadores. Tiene mucha menos historia —solo 14 años—, menos prestigio y reparte menos premios económicos. Sin embargo, se ha ido consolidando y, siendo el segundo torneo del continente, se ha vuelto atractivo para muchos equipos. Santa Fe, equipo colombiano, que también jugó la Libertadores este año (llegó a cuartos y perdió con el Inter de Brasil), llegó a la final de la Suramericana y disputará el título (2 y 9 de diciembre) contra Huracán de Argentina. Será una final inédita, habrá un nuevo campeón, y puede ser colombiano, por primera vez en esta competición.

La 'Uefa' de América

La Copa Suramericana es un torneo que se puede comparar, guardando las proporciones, con la Liga de Europa (antigua Copa Uefa), por ser un campeonato internacional no destinado para los campeones de cada Liga, sino para los equipos que hicieron una buena actuación, pero no alcanzaron a participar en la competición principal,

la Libertadores, o en el caso europeo, la Champions.

Tal como pasa en la Liga de Europa, en la que participan en esta edición equipos muy desconocidos como el Qarabag, Rosenborg o Groningen..., pues en la Copa Suramericana es habitual ver equipos de poco renombre continental como Liga de Loja de Ecuador, Deportivo la Guaira de Venezuela o Juventud de Uruguay. Estos son equipos que tienen sus méritos por clasificar, pero que no son los mejores de cada país.

Eso no implica que no haya equipos de prestigio compitiendo, y con la obligación de pelear por el título, como River Plate, que se quedó en la semifinal, o Boca Juniors, que en esta ocasión no participó. Sin embargo, pesan ausencias como los grandes equipos de Brasil: ni São Paulo, ni Inter ni Corinthians estuvieron en esta edición, y sí se coló, por ejemplo, el Chapecoense, que llegó hasta los cuartos de final y tuvo en aprietos a River. Aunque todas las llaves de la primera y segunda fase, en partidos de ida y vuelta —no hay grupos— suelen ser reñidas, la real dificultad se da a partir de los octavos de final, cuando ya se han eliminado entre sí los equipos de Argentina y Brasil (en la segunda fase), que siempre son favoritos.

Lo cierto es que en la primera ronda hay duelos de poco interés, como por ejemplo aquel Santa Fe contra la Liga de Loja; Unión Comercio contra Águilas Doradas;

Sportivo Luqueño vs. Aurora, o aquel entre Carabobo y Tolima, que terminaron 0-0 en los dos partidos y tuvieron que definir por penaltis el clasificado.

Ya en octavos de final sí se dieron duelos importantes y llamativos, como River Plate vs. Liga de Quito, Independiente vs. Olimpia o el Emelec vs. Santa Fe. El equipo cardenal también tuvo que vérselas con Independiente de Argentina, en cuartos de final, en una emotiva y difícil llave. La historia de la Copa

La Copa Suramericana, que se juega en el segundo semestre del año, aumentó desde la edición del 2012 el número de participantes a 47 —primero fueron 21, pasaron a 31, 34 y 39—.

No tiene en este momento equipos invitados, como si había desde el 2005, cuando incluso jugaban equipos mexicanos. El torneo ha logrado consolidarse como la segunda competición de la Conmebol, luego de los intentos hechos con torneos anteriores, como la Supercopa Suramericana (88-97), la Copa Conmebol (1992-1999), la Copa Mercosur y la Copa Merconorte (1998-2001).

De esos 4 torneos nació la Suramericana, que tuvo su primera edición en el 2002, cuando el club argentino San Lorenzo fue el primer campeón, al vencer al colombiano Nacional.

Ya son catorce temporadas las que se han disputado y solo en una ocasión un club ha repetido título; fue Boca Juniors, que la ganó en el 2004

Grupo 1	Grupo 2	Grupo 3	Grupo 4
Atl. Mineiro	San Lorenzo	Cruzeiro	Emelec
Santa Fe	São Paulo	Mineros	Internacional
Colo Colo	Danubio	U. Sucre	U. Chile
Atlas	Previa 6	Previa 1	Previa 4
Grupo 5	Grupo 6	Grupo 7	Grupo 8
Zamora	River Plate	Atl. Nacional	S. Cristal
Boca Jrs	Juan Aurich	Barcelona	Racing Club
Wanderers	San José	Libertad	Guaraní
Previa 5	Tigres UANL	Previa 2	Previa 3

y el 2005. Hasta el momento, ningún equipo colombiano la ha ganado. Atlético Nacional ha estado cerca, ya que ha jugado dos finales: la perdió el año pasado contra River, y la del 2002 contra San Lorenzo. Argentina es el país con más campeones, siete, y ahora tiene la oportunidad de otro, con Huracán.

Otro colombiano que se ha destacado es Millonarios, que alcanzó la fase semifinal dos veces (2007 y 2012), y tuvo a uno de los jugadores que han dejado sello, Ricardo Ciciliano, goleador en 2007, con seis tantos.

En la Suramericana son ocho equipos brasileños, seis argentinos, el campeón vigente (en este caso River) y los 32 participantes en la primera fase. Por Colombia acceden cuatro equipos. En esta edición fueron Santa Fe, Tolima, Águilas y Junior. Si Santa Fe es campeón, habrá un cupo más para Colombia en el 2016 y, además, el equipo cardenal clasificará a la Libertadores.

El campeón logra el derecho a disputar la Recopa Suramericana contra el campeón de la Libertadores, y juega la Copa Suruga, contra el campeón del Japón. De ahí la otra gran diferencia con la Libertadores, cuyo campeón accede al Mundial de Clubes.

### Los millones en juego

Aunque no tiene el nivel de la Libertadores, la Copa Suramericana entrega importantes premios en efectivo a los clubes participantes. Unas cifras que no les caen nada mal a los equipos del continente. Santa Fe, por ejemplo, aseguró mínimo 550.000 dólares por su paso a la final, que es lo que se gana el subcampeón. Ya se había ganado 1.185.000 dólares por avanzar en las instancias anteriores y, si gana el título, recibirá 1.200.000 dólares más. Un botín generoso que se suma a los ingresos por taquillas, que para la final tienen un aumento considerable en los precios de las entradas.

## El Uruguayo Laureiro se encuentra renovado



Apenas un día después de habersele vencido el contrato con el Walter Ferretti, el jugador uruguayo José Bernardo Laureiro renovó por un año más con el conjunto capitalino, al que llegó en enero del año pasado procedente del Barnechea, de la segunda división chilena.

“Acá me siento bien, estoy cómodo, contento con el trato de todos, la afición me apoya y la directiva también. Mi intención es seguir aportando al equipo y aprender cada vez más, como lo he hecho desde que llegué.

Jamás jugaría con otro equipo que no fuese el Ferretti a nivel nacional”, manifestó el uruguayo. Esta temporada Laureiro acabó con 9 goles, tres menos que los líderes del departamento de máximos artilleros, su compañero de equipo Raúl Leguías y el atacante de la UNAN-Managua Daniel Reyes. Su cantidad de goles es la mejor del Apertura para un jugador cuya posición es el mediocampo.

“Torneo tras torneo he mejorado bastante, tanto en lo físico como en la idea de cómo manejar un juego. Lógicamente la ayuda de mis compañeros es sustancial, sin el aporte de ellos no habría hecho grandes cosas”, dijo el charrúa, apodado la ‘Zurda de Oro’, por su educado dominio del esférico con el pie

izquierdo.

Laureiro fue un elemento importante y destacado con el Ferretti para la conquista del título de Apertura 2014-2015 y a la postre el campeonato nacional, relegando al Real Estelí del trono y accediendo por primera ocasión a la Liga de Campeones de la Concacaf.

“Somos una gran familia y vamos a luchar para conseguir el título del Clausura. Dependerá mucho del plantel que presente el equipo, no sé quiénes se irán y quiénes se quedarán, para competir debemos estar bien armados.

Depende mucho de la plantilla que tengamos”, aseveró Laureiro. Esperan los demás. La prioridad del Ferretti era retener a Laureiro, por ser



el único cuyo contrato había caducado. Mientras que los casos del uruguayo Gonzalo Ancheta, el colombiano Eder Munive y el brasileño Maycon Santana serán evaluados en los próximos días y la próxima semana definirían su futuro.

De los tres, Santana es quien genera dudas sobre su permanencia en el Ferretti, pues según fuentes cercanas al

equipo el brasileño pretende buscar nuevos horizontes, particularmente en el fútbol europeo. Dicha decisión no sorprendería, considerando que su llegada a Nicaragua se produjo mediante la asesoría del ex técnico rojinegro Flavio Da Silva.

• 9 goles marcó el charrúa Bernardo Laureiro en el Torneo de Apertura de la Primera División.



## Físicoculturistas nicaraguenses a reto mundialista

Una sola tarima reunirá a los mejores físicoculturistas del planeta, el que incluirá a los nicaragüenses Dayra Rosales, Beatriz Membreno, Róger Reyes y Ramiro Gurdían para competir en el Campeonato Mundial Junior y Máster que se realizará del 11 al 14 del próximo mes en El Salvador.

Los cuatro pinoleros serán parte de la historia de este deporte, porque por vez primera se desarrollará una competencia de esta magnitud en el área centroamericana, donde los cuatro mejores exponentes nacionales de los músculos y fibras estarán compitiendo contra atletas de Inglaterra, Estados Unidos, Rusia, Irán, Irak del continente europeo y asiático.

“En ese Mundial estarán compitiendo los mejores atletas a nivel mundial y los



nuestros se medirán a esos niveles”, aseguró Eduardo Abdalah, presidente de la Federación Nicaragüense de Físicoculturismo y vicepresidente de la Federación Inter-

nacional. Los parámetros para que estos nicas se ganaran su participación al Mundial fueron por sus méritos en torneos nacionales y sobre todo in-

ternacionales, afirmó Abdalah.

Nicaragua como país ha competido a nivel Mundial, pero en categorías menores. Para Membreno, Rosales, Reyes y Gurdían será una prueba de alta exigencia en este nivel.

Con sello

En el caso de Róger, tuvo participación en su última competencia a nivel nacional, donde fue elegido como el Campeón Absoluto, además de ganar el primer lugar en la categoría de los 80 kilos en la I Copa Regional, que se realizó recientemente en el Palacio de la Cultura, Somoto. También otros que participaron y dominaron en sus pesos fueron el matagalpino Ángel Force en 60 kilos, los estelianos Danny Navarro (65), Jimmy Jack (70) y Nibre García (75), de Sébaco.



En femenino, categoría bodyfitness la esteliana Daniela Rayo fue la gran vencedora, superando a Nohemy Peralta, de Jalapa. La local, Eugenia Palma se llevó el primer lugar en la categoría bikini.

El equipo campeón de la competencia fue el gimnasio Flex, de Estelí, el segundo y tercer lugar correspondió al gimnasio Monster (Estelí) y Aries, de Somoto. Tomado de ElNuevoDiario

## Tres peloteros de Grandes Ligas dan positivo a sustancias prohibidas



Dos peloteros dieron positivo por estimulantes prohibidos y uno por otra sustancia indebida, de acuerdo con el reporte anual por parte del administrador del programa antidopaje de las Grandes Ligas.

Los jugadores no fueron identificados, dado que la sanción para quienes incurrían por primera vez en estos casos de estimulantes y de la droga DHEA no consiste en una suspensión, sino en seis análisis adicionales de orina durante el año siguiente al resultado positivo.

La DHEA o dehidroepiandrosterona es un precursor de hormonas.

El reporte del doctor Jeffrey M. Anderson, publicado el martes, mostró que

hubo 111 exenciones por uso terapéutico, concedidas a peloteros que figuraban en las nóminas de 40 integrantes de los clubes para tratar el trastorno por déficit de atención con hiperactividad. Fue un número menor al de 113 registrado en el año previo y al de 119 en la campaña que concluyó con la Serie Mundial de 2013.

Hubo 1,349 peloteros que aparecieron en juegos de las Mayores este año, incluida la postemporada.

Se impusieron siete suspensiones por consumo de drogas que mejoran el rendimiento. Todas se habían anunciado con antelación.

Los dominicanos Ervin Santana, de Minnesota; Jenrry Mejía, de los Mets de Nueva

York, y Arodys Vizcaino, de Atlanta, fueron suspendidos 80 juegos cada uno tras dar positivo de estanozolol, lo mismo que David Rolins de Seattle. La sustancia en cuestión se vende con el nombre Winstrol y es popular entre los culturistas.

Mejía fue suspendido por otros 162 juegos tras otros resultados positivos de estanozolol y boldenona, un esteroide que aumenta la retención de nitrógeno.

Andrew McKirahan, de Atlanta, recibió una suspensión de 80 encuentros por dar positivo de dehidroclo-rometiltestosterona, que aumenta la fuerza física.

De los nueve resultados positivos por estimulantes, uno involucró el Adderall, usado para tratar el trastorno por déficit de atención con hiperactividad, y otro se relacionó con la fentermina, supresora del apetito.

Ningún pelotero fue suspendido por estimulantes bajo el programa de las Mayores en 2015. Troy Patton y Chris Davis, de Baltimore, así como Cameron Maybin, de San Diego, cumplieron suspensiones de 25 encuentros por estimulantes en 2014. Paton recibió un castigo adicional de 80 juegos, por una segunda infracción con estas sustancias.

Los peloteros son suspendidos por el consumo de estimulantes sólo a partir de una segunda infracción.

## BIRA ABONADO DI:



- **Paga pa 1 Corant y haya 3!**
- Un Corant cu bo por disfruta di dje y cu tin mas noticia
- Un Corant cu ta imparcial y obhetivo
- Un Corant cu bo ta facil pa lesa y di calidad

### OPCION DI PAGO:

<b>1 luna</b>	<b>Afl. 35,-</b>
<b>6 luna</b>	<b>Afl. 210,-</b>
<b>1 año</b>	<b>Afl. 420,-</b>

**Pa mas informacion yama**  
**Bon Dia Aruba**

**582-7800**

**Adres: Weststraat #22**  
**E-mail: [accounting@bondia.com](mailto:accounting@bondia.com)**

Las Grandes Ligas realizaron 8,158 análisis en el año concluido con la Serie Mundial más reciente. Se trata de un aumento respecto de las 7,929 pruebas realizadas en el año previo.

El total de este año incluyó

528 análisis en el receso entre temporadas, por encima de los 307 efectuados en el año inmediato anterior. Las pruebas de sangre para detectar la hormona del crecimiento humano aumentaron de 1,535 a 1,622.



# 4 mujeres chilenas que han triunfado en la ciencia

Derribando prejuicios añejos, las mujeres hace años que han incursionado en el desarrollo de las ciencias. Sin embargo, aunque el panorama hoy es alentador, no siempre fue así; recordemos que las mujeres se mantenían alejadas de la ciencia por el prejuicio, falta de oportunidades o el machismo imperante. Uno de los casos más connotados en que se demostró el machismo en el área de las ciencias; y, sobre todo en la academia, fue cuando Lisa Meitner, una física austriaca

ciones, llevando adelante investigaciones claves en diferentes campos. En Chile, no es distinto, grandes mujeres se destacan por sus proyectos en conjunto o personales, por lo que te dejamos con las cinco mujeres a las que debes poner atención:

1.- María Teresa Ruiz: Astrónoma y profesora de la Universidad de Chile. En 1997 fue la primera mujer en recibir el Premio Nacional de Ciencias de Chile, donde se destacó el impacto internacional de sus trabajos



que formó parte del equipo que descubrió la fisión nuclear, fue ignorada por el comité del Premio Nobel, cuando le entregó en 1944, la distinción a su colega Otto Han, soslayando el trabajo que habían realizado juntos. Las mujeres han recorrido un camino difícil en el camino de la investigación de las ciencias. Sin embargo han realizado grandes contribu-

y el descubrimiento “de una supernova en el acto de explotar”, “dos nebulosas planetarias en el halo de nuestra galaxia” y la enana café, los cuales son objetos estelares que no poseen luz propia, según consigna la cadena británica BBC. “... lo que tenía entre manos era una enana café. Fue una emoción muy grande, la bauticé Kelu, que significa rojo en mapuche.

Sabía que iba a ser importante porque era la primera. Siempre he dicho, este objeto me vino a saludar a mí, yo no lo estaba buscando. Fue un regalo del Universo”, explicó María Teresa.

2.- Emilia Díaz: A los 22 años, Emilia ideó un biosensor que indicaría cuándo el agua está contaminada por la marea roja, evitando la muerte de personas al ingerir mariscos contaminados. Su emprendimiento marcó un hito en la biotecnología y su edad impresiona: su descubrimiento lo realizó mientras cursaba el tercer año de Ingeniería en Biotecnología en la Universidad Católica.

El biosensor de marea roja, altera el código genético de ciertas bacterias para que estas funcionen como un sensor, indicando cuándo el agua está contaminada, “este proyecto soluciona un problema que tenemos en Chile: mucha gente se intoxica e incluso muere por comer mariscos contaminados”, comenta Emilia a Revista Paula.

3.- Verónica Burzio: Bioquímica de la Universidad Austral y Doctora en Biología Celular, Molecular y Neurociencia de la Universidad de Chile. Verónica está dentro de un equipo de investigación que desarrolló un método para aniquilar las células cancerígenas sin causar daño al resto del organismo, como específica la página del Conicyt. La investigación se realizó a partir del descubrimiento del padre de Verónica, Luis Burzio, quien en 2004, ganó

el premio Pasteur, por la identificación de una diferencia entre células normales y cancerígenas a nivel del ácido ribonucleico, el cual es un ácido nucleico que participa en la síntesis de las proteínas y realiza la función de mensajero de la información genética.

El método lograría eliminar eficazmente las células cancerígenas sin dañar al resto de tejidos. Y, además, impediría que el tumor primario, luego de ser extirpado del paciente, reaparezca. “Comúnmente cuando esto sucede (la extirpación del tumor primario), si no se sigue ninguna terapia, el tumor vuelve a reaparecer en el mismo lugar además de continuar su colonización en el resto del cuerpo. Es entonces cuando la metástasis, cuyo resultado es el surgimiento de tumores secundarios en otros órganos, culmina con la muerte del individuo en la gran mayoría de los casos... Nuestro desarrollo no sólo impide que el tumor reaparezca, sino que también inhibe la metástasis, tras la cirugía con una tasa de éxito muy alta (alrededor del 80% en melanoma y cáncer renal). Lo que corresponde a un avance significativo comparado a las tasas más bajas de eficacia con que cuentan

**Ciencia**



los tratamientos actuales”, comenta Verónica Burzio a Conicyt.

4.- Andrea Slachevsky: Acercar la neurociencia a la comunidad. Ese es el objetivo de la neuróloga de la Universidad de Chile, quien estrenó recientemente un libro con sus columnas de divulgación científica, publicadas en la revista Qué Pasa. Andrea pretende derribar mitos establecidos sobre la mente humana, aclarar ciertos conceptos alejados de la población, abordar las principales patologías de nuestro cerebro. Desde 2011, que la neuróloga publica cada mes su columna Cerebro Cotidiano. Su libro, en un relato accesible y cotidiano, la convierte en una pionera, ya que pocas científicas chilenas lanzan libros relacionados con las ciencias. “Las librerías están llenas de libros de autoayuda, pero no es tan frecuente encontrar obras que aborden la neurociencia de manera masiva”, argumentó a Conicyt. Tomado de Biobio

**Tecnología**

## Lanzan un computador que vale 5 dólares

La principal misión de la fundación Raspberry Pi es, desde 2012, crear computadores programables de bajo costo. Esta semana lanzaron el modelo Pi Zero, cuyo valor es de apenas 5 dólares (unos 15.000 pesos). Es fabricado en Gales y mide 65 milímetros de largo por 30 mm de ancho. Su

grosor es de 5 mm. Es más pequeño que un billete, pero ofrece la potencia de un PC de comienzos de siglo o teléfono de baja gama. Los modelos anteriores (Pi 1 Model A, B y B+ y Pi 2 Model B) tenían un precio de entre 20 y 35 dólares (entre 60.000 y 105.000 pesos). No es el único

computador de bajo costo que ha sido lanzado, pero sí uno de los más populares por su precio.

A modo de ejemplo, en mayo de este año reportamos una iniciativa liderada por la compañía Next Thing, de Oakland (California), que creó un PC del tamaño de una caja de fósforos cuyo costo es de 9 dólares. Este proyecto se bautizó como C.H.I.P y recaudó más de 2 millones de dólares en la plataforma de financiamiento

El Pi Zero ha logrado batir la marca impuesta por la creación de Next Thing. Por solo 5 dólares, los desarrolladores pueden acceder a



una pequeña placa base que incorpora un procesador ARM11 de 1 GHz, 512 MB de RAM, un zócalo para tarjetas Micro-SD, un puerto mini-HDMI que permite exportar video en Full HD, un puerto Micro-USB para carga de energía y datos, conexión GPIO de 40 pines y conexión Composite. Corre con el sistema opera-

tivo Raspbian y viene con aplicaciones como Scratch, Minecraft y Sonic Pi. El principal propósito de este tipo de computadores es facilitar la vida de los desarrolladores de software. Los fundadores de Raspberry Pi quieren que cualquier persona con una idea brillante pueda acceder a un equipo de cómputo sin que el precio sea una barrera.





## 6 cosas que debes saber antes de rasurar el área del bikini

*Bienestar*



Si la cera resulta muy dolorosa y otros métodos como el láser no están a tu alcance económico o te dan miedo, puedes recurrir al rasurado. Sin embargo, antes de lanzarte de lleno con él es importante que tengas en cuenta algunas cosas.

A continuación te dejamos con 6 verdades recopiladas por la revista femenina Redbook.

1. Usar una rasuradora vieja puede ser peligroso. Antes de rasurar el área del bikini debes fijarte en que la afeitadora esté en buenas condiciones. “Las máquinas de afeitar sin filo atrapan la piel, causando rasguños y son más propensas a propagar bacterias”, explicó la doctora Heidi Waldorf, directora de láser y dermatología cosmética en el Hospital Mount Sinai de Nueva York.

La especialista recomienda las navajas multi-hoja con una cabeza flexible, de modo que se deslicen suavemente a lo largo de superficies irregulares, como la línea del bikini.

2. El momento lo es todo. No te pases la rasuradora en cualquier momento, toma una ducha y a continuación hazlo, porque así la piel y el vello estará más suave. Así lo señala la doctora Ava Shamban, dermatóloga y académica de la UCLA en Estados Unidos.

“El calor del vapor abre los folículos del vello y hace que sea más flexible”, enfatizó.

3. Suaviza tu área del bikini. Para evitar los pelos encarnados y la irritación de la piel, “antes de afeitar, exfolia tu línea del bikini con una esponja y un gel de baño cremoso durante unos 20 segundos y enjuaga, luego usa tu acondicionador de pelo en esa área (ojo que sólo en la línea del bikini no en la

vagina ni cerca de los labios) para suavizar las cosas antes de rasurar”, dice Waldorf. También puedes usar un cepillo de dientes en la ducha en dirección del crecimiento del vello, añade.

4. Crea una barrera. Aplica una crema de rasurado hidratante o un gel de baño cremoso al pasar la rasuradora. “La clave es utilizar un producto que lubrique y proporcione un deslizamiento fácil para tu máquina de afeitar”, explica Waldorf.

5. Ojo con la dirección. “Rasurar contra el patrón de crecimiento del pelo dará un afeitado más suave. Pero si tu piel es sensible, afeita en la dirección del crecimiento”, dice Waldorf, quien sugiere combinar movimientos largos y cortos para llegar a cada vello.

6. Post-rasurado. Después de rasurar aplica una loción hidratante libre de colorantes o fragancias, dice Shamban, quien también recomienda el uso de ropa suelta durante unas horas después para evitar rozaduras o irritación.

Si tienes vellos encarnados, Waldorf aconseja suavizar con un exfoliador tópico. Si estás realmente irritada, los expertos recomiendan una crema de hidrocortisona al 1% para calmar la piel sensible.

La depilación en la zona púbica puede ser peligrosa. La depilación con cera parece ser una de las opciones con mejor resultado para la delicada zona púbica, sin embargo, algunos expertos sostienen que es una práctica tan peligrosa para la salud como las demás alternativas, puesto que la cera puede abrir heridas, y esto permitiría por ejemplo, adquirir más fácilmente enfermedades de transmisión sexual. Tomado de BLC

## Consejos para ambientar su hogar con aromas naturales

El aroma de su casa es tan importante como la limpieza y el orden. Un ambiente fresco y libre de malos olores siempre será una buena carta de presentación para los invitados y hará que los que viven en casa se sientan en un lugar agradable.

Lo mejor, es que hay diferentes opciones rápidas y naturales para conseguir que todos los rincones permanezcan con un buen aroma. Desde flores y algunas hierbas medicinales, hasta extractos, granos y especias pueden servir para crear suaves y agrad-



ables fragancias caseras que mantendrán la casa fresca. Olga Sofía Pérez, chef especializada en cocina y vida saludable cuenta que “las fragancias naturales son una alternativa sencilla y al alcance de todos para crear un entorno más acogedor y además libre de tóxicos”.

Cáscara de naranja o limón, granos de café y algunas ramas de lavanda pueden ser los mejores aliados para desaparecer olores desagradables, despejar un ambiente húmedo o perfumar espacios cerrados.

“A la hora de impregnar de un aroma casero y natural cualquier parte de la casa, todos pueden elegir elementos que se tienen cerca para crear ambientadores caseros. Estos, además de oler muy bien, son muy sencillos de hacer y permiten que el hogar siempre esté lleno de buena energía”, explica Lina Lamos, especialista en aromaterapia.

Descanso relajante y profundo

Dependiendo de la hora del día, se pueden utilizar diferentes aromas porque estos también se relacionan con estimular o calmar. Lina Lamos recomienda utilizar la lavanda en la tarde, porque relaja y ayuda a conciliar el sueño. “En la noche se pueden poner algunas ramas de lavanda y encender



una vela, esto generará un ambiente de calma. También pueden incluir algunas gotas de lavanda en la almohada para un descanso más placentero”.

La menta, por el contrario, se debe utilizar por la mañana, porque estimula y nos pone activos. Se pueden poner algunas ramas en un plato abierto en las habitaciones o el comedor.

Otra buena combinación es mezclar ramas de pino, hojas de laurel y nuez moscada.

Canela y clavos de olor

“Para endulzar el olor del hogar, una de las técnicas más sencillas es tostar a fuego bajo en una sartén una mezcla de especias como canela, clavos, estrellas de anís y cardamomo”, recomienda Olga Pérez.

Hervir medio litro de agua, añadirle corteza de canela o canela en polvo, incluir la cáscara de alguna fruta como mandarina o limón, unas cuantas cucharadas de azúcar y por último mezclar con gotas de vinagre, servirá para ambientar las habitaciones. Lo ideal es envasar la mezcla en un atomizador y guardarlo en la nevera o en algún lugar fresco para usarlo siempre que se necesite.

Para los malos olores dentro de la nevera sirve colocar un plato con medio limón y clavos de olor, esto permite una absorción de los aromas desagradables sin que afecte el estado de los alimentos.

Cítricos: energía y frescura

Para un ambientador natural se puede pelar un par de

naranjas y dejar secar la cáscara durante 24 horas. Luego se ponen en un recipiente con dos cucharadas de azúcar y se coloca una pequeña vela en el centro.

Café y azúcar, olores fuertes

Esta es quizá la mezcla más poderosa para eliminar los olores desagradables en el ambiente. La bloguera Vivian Gilro cuenta que para quitar el olor a cebolla, pescado o mariscos se puede tostar café y azúcar.

“Se recomienda que sea a fuego bajo para evitar que se queme. Para quitar este olor de las manos se puede mezclar una cucharadita de limón con una de azúcar y masajearlo por algunos minutos”.

Para la sala de estar se puede tomar un jarrón, llenarlo con granos de café y una vela, al encenderla toda la casa tomará este olor. “Esto servirá para crear un ambiente muy cálido y confortable”, aconseja Maxi Gutiérrez.

Otro truco para dar un buen olor a los clósets o eliminar el aroma de algunos que han permanecido mucho tiempo cerrados es llenar una media limpia con granos de café frescos y dejarlos en diferentes rincones. Será útil hasta por un par de semanas.

Ambiente romántico y suave. Las rosas siempre serán efectivas para crear un ambiente romántico. Un aromatizante útil en ocasiones especiales se hace hirviendo varios pétalos de rosa, con orégano, clavos de olor y canela durante tres minutos. “Luego de esto se deja enfriar, se le puede añadir un poco de alcohol, mezclarlo bien y colocarlo en un atomizador”, añade Lina Lamos. Tomado de ElTiempo





# Comenzó la segunda edición de RAMBLA Festival Guatemala

RAMBLA Festival” se desarrolla en Ciudad de Guatemala y Ciudad Antigua de Guatemala, inició el pasado 28 de noviembre y 6 de diciembre. Con funciones abiertas a todo público y talleres con



cupos limitados, presentando en el mismo grupos que, a través de la danza y los movimientos contemporáneos



sentidos a la misma presentación. Rambla es un espacio de búsqueda y aprendizaje. Han presentado funciones y talleres para todo tipo de público. Son 15 las compañías participantes, 13 de ellas de Guatemala, una de México y una de Nicaragua. Los organizadores explic-

danza y el movimiento contemporáneo.

En este sentido manifiestan que al organizar esta segunda edición de Rambla, pretenden “fomentar la creación en los artistas a partir de la cotidianidad en el espacio arquitectónico así como la relación y comunicación del cuerpo con el espacio. También queremos llevarle al público general la danza y no excluir a la gente por no tener los recursos de pagar para ver un espectáculo en un teatro”.

Las compañías guatemaltecas que participan de Rambla son: Quetzal Crew, Artistas Independientes, Alejandra Fiallos, Colectivo Inesperados, Contempo pro, Efimera Bestia – Circo Heroes Company, iDance, Los del Otro Lado, Melifluo, 6to Teatro (Esa – Usac) – Arte Dramático, Mario Rene Quiyuch (Invitado especial) y Compañía de Danza Chevah. Las dos compañías extranjeras invitadas a participar son Pájaro Mosca de México y Yeinner Chicas de Nicaragua. Para esta segunda edición RAMBLA Festival (Guatemala) en colaboración con La Machine Festival (Costa Rica) activa una plataforma de “Programaciones y Conexiones” creada para presentar propuestas internacionales no convencionales, ganadoras de “Premios de Programación” otorgados en Festivales Internacionales con el objetivo de crear conexiones de intercambio internacional. Tomado de Nodal



u otras disciplinas artísticas, utilizan el movimiento físico / escénico como herramienta de creación.

Quienes hacen Rambla se proponen ocupar los espacios no convencionales (banacas, aceras, calles, parques, estacionamientos) y otros lugares públicos para compartir las propuestas creadas por cada uno de los artistas participantes, generando un encuentro entre el intérprete y el público para acercarlos los procesos de creación y sus productos finales. En ese encuentro entre artista y público se producen nuevos significados, tanto individuales como colectivos, proyectando las diferentes formas que interactúan quienes participan con la investigación escénica y el movimiento humano.

El festival está organizado por la Compañía de danza Chevah de Guatemala. En el mismo se presentan diferentes grupos que deberán ajustar sus propuestas a diferentes espacios públicos donde deberán desarrollarlas. Públicos y espacios diversos darán nuevas formas y

aron el nombre del Festival diciendo que “La palabra RAMBLA significa, avenida, calles. Aceras. Lo nombramos así porque le dimos dos sentidos, llevar la danza a la calle y porque queremos direccionar en un mismo cauce, en un mismo sentido la danza en nuestro país”.

La Compañía de danza Chevah fue fundada en el año 2011, y su objetivo es obtener conocimientos que puedan utilizarse como herramientas de creación, ejecución y compartimento a través de la danza y el movimiento contemporáneo; además de adentrarse, complementariamente en la diversidad de los bailes populares como en la riqueza del folklore. Para la compañía es fundamental establecer conexiones y contactar con otras compañías, agrupaciones e instituciones de similares objetivos, con la intención de intercambiar experiencias y conocimientos que permitan fortalecer el trabajo de la compañía a nivel artístico, a nivel de gestión y a nivel de producción, con los que se pueda generar un cambio en las visiones de la



## ¡NUNCA MÁS! Las fotos para la memoria peruana



El Congreso de la República presentará mañana ¡Nunca más! Los años de crueldad: el terrorismo en el Perú, libro que reúne más de 50 años de labor del galardonado fotoperiodista Óscar Medrano, testigo de los años más difíciles del país. Para no olvidar.

No coqueteaba con la muerte, simplemente se olvidaba de su presencia. Flaquear era un verbo que se guardaba para después. Recién en las charlas con los colegas se permitía las lágrimas. “Con su cámara inseparable, tanto que parece una prolongación de sus manos, Óscar Medrano documenta desde hace medio siglo, la vida del Perú”, ha escrito el Premio Nobel de Literatura 2010, Mario Vargas Llosa, en la introducción de ¡Nunca más! Los años de crueldad: el terrorismo en el Perú, el libro que reúne el trabajo de este reportero gráfico ayacucho que documentó los años de violencia que vivió el país.

“Ver tanta muerte, tanta gente, no te imaginas”, me dice. Repasa las fotos. No se le borra el centro poblado de Pacchas, a cuatro horas a pie de Ayacucho, donde los senderistas mataron en 1989 a 22 personas, arrojándoles una piedra de 80 kilos. “Sus cráneos quedaban pellejitos, como si hubiera pasado una aplanadora. Es inhumano”. Tenía 16 años cuando llegó a Lima desde Acos Vinchos, Ayacucho. Empezó como ayudante de fotografía. Como era hábil en hacer las cosas, el fotógrafo Carlos



Chino Domínguez, entonces jefe de El Comercio Gráfico, le dio unos rollos, una máquina y le advirtió: “Si me fallas, ya fuiste conmigo”. Me muestra con melancolía las imágenes de “mi gran jefe” Enrique Zileri, director del semanario Caretas. “Él decía que si no hay una buena foto, no hay una buena crónica. Era un señor que todos los días quería que traigas cosas nuevas. Todos los días al salir de casa, se encomienda a la Virgen del Carmen para que le permita hacer una buena fotografía, que para él es también cuestión de “mucho suerte”.

“Una fotografía no te deja mentir, no hay trucos; ahora se puede hacer eso, pero no es el quid del fotoperiodismo”.

Es hinchado del Alianza Lima y habla quechua, lo que le ha permitido entrar en confianza con los campesinos. Fotografía toros en Acho desde 1964, y dice que Manuel Benítez El Cordobés y Julián López. Ha ganado tres veces el Premio Nacional de Periodismo, y cuando expuso en Estados Unidos, explicó que lo único que busca con sus fotografías es que este capítulo de la historia del Perú no se repita jamás. Tomado de Nodal



# Consejos para saber cómo y cuándo darle una mala noticia a alguien

Decir que las malas noticias son demoledoras está lejos de ser un eufemismo. Dependiendo de lo que se trate, puede causar el derrumbe instantáneo de una persona y marcar un antes y un después definitivos en su vida.

Enterarse, por ejemplo, de que se tiene una enfermedad mortal, de que un ser amado ha fallecido, de que se está en quiebra, de una condena judicial desfavorable o del despido de un trabajo hace parte de esa clase de situaciones repentinas para las que nadie está preparado.

Como el impacto físico y emocional que se sufre está ligado a las características de cada individuo, no se puede decir que este es igual en todos los casos. Es claro, sin embargo, que de entrada las personas experimentan una serie de reacciones que incluyen confusión, obnubilación y variaciones cardiovasculares como el aumento de la presión arterial o su abrupta caída (reacción vagal), lo que puede llevar a la persona a perder el cono-

cimiento.

Las manifestaciones emocionales también varían; así como algunos simplemente se callan o se 'apagan', otros gritan, se desesperan e incluso son capaces de agredir o causarse daño.

El impacto puede llegar a ser tan fuerte y definitivo que exige que quien comunique una mala nueva sepa cómo y cuándo hacerlo, para facilitar el proceso de adaptación del afectado.

Basada en su experiencia, la médica paliativista Claudia Agámez, quien frecuentemente se enfrenta a estas situaciones, explica que no todas las personas cuentan con las habilidades necesarias para comunicar asuntos negativos.

En ocasiones, la forma como se hace "puede multiplicar el daño que la misma noticia causa", y eso incluye el tratar de atenuar o de disfrazar la gravedad de la noticia, en un vano intento por aminorar el malestar.

Es bien conocida la máxima



de que "nadie ama al mensajero que trae malas noticias" (Antígona de Sófocles), pero igual se puede hacer el esfuerzo de transmitir las lo mejor posible, pues nadie está exento de afrontar una situación de este tipo. Estas son algunas claves:

## 1. Revise si usted es el indicado

Establezca si usted es la persona idónea para transmitir una mala noticia; no es suficiente que sea cercano, familiar o emocionalmente, al otro para asumir esta tarea. Por ejemplo: si se trata de un diagnóstico médico, un desenlace judicial o el estado de salud de un cercano, es más útil que las personas más informadas al respecto, y que estén en capacidad de resolver las inquietudes que surjan de inmediato, comuniquen lo que sucede. No tener respuestas incrementa la angustia. Si además considera que la situación lo va a afectar emocionalmente, mejor hágase a un lado.

## 2. Si puede, prepare el terreno

Aunque buena parte de las

malas noticias surgen de manera inesperada, hay otras que permiten anticipar los desenlaces. Si este es el caso, y usted es la persona idónea, hable calmadamente con la persona y plantéele los escenarios que se avizoran, incluido el más oscuro. Aunque no se trata de algo definitivo, quien recibe la información tiene la oportunidad de ir procesando, e ir preparándose, para lo que ocurrirá, incluido lo peor.

## 3. Busque el momento más indicado

Cuando es necesario comunicar la mala nueva enseguida, haga lo posible por hacerlo cara a cara; es preferible que nunca lo haga por teléfono ni, mucho menos, por escrito. Procure hacerlo en un sitio privado y tranquilo donde no sean interrumpidos y puedan estar sentados. Si lo considera útil y prudente, pídale a un familiar de la persona o a alguien de confianza que los acompañe. Evite, hasta donde sea posible, abordar a la persona al final de su jornada laboral, en las noches o antes de un fin

de semana, sobre todo si la noticia que se da le generará dudas que necesita resolver ya o si no tiene redes de apoyo emocional suficientes.

## 4. Sea concreto

Evite los rodeos, los eufemismos o las narraciones innecesarias. Tenga presente que nada de lo que diga puede suavizar o atenuar lo que ha ocurrido o sucederá. Con sensibilidad, pero con claridad, cuente de entrada lo que pasa. No dé demasiados detalles en la primera parte. Dele la oportunidad a la persona de reaccionar y respete la forma como lo haga. A veces pasa que esta lanza juicios y culpa a otros; en este caso es mejor ser prudentes, mantenerse calmado y no entrar en contradicciones.

## 5. Conviértase en un soporte

La persona que da la noticia se convierte automáticamente en el primer respondiente de ese duelo; asuma que eso pasará y prepárese para acompañar y ofrecerle algún tipo de ayuda: colaborar con un trámite, hacer averiguaciones, conectarlo con familiares, llevarlo a su casa e incluso llamarlo al otro día para preguntarle cómo está. No deje la sensación de que usted se limitó a darle una mala noticia y luego se apartó.

## 6. Presente alternativas

Por mala que sea una noticia, generalmente siempre hay opciones, por pequeñas que sean, para remontarla. Tomado de ElTiempo



*Opinión*

# Tronco e 'palabra

El Diccionario de colombianismos: Nueva expedición al patrimonio léxico colombiano (2015 – 2017)

La Real Academia de la Lengua, la santa matrona española del idioma, en su infinita sabiduría y reunidos sus académicos, llegaron a la conclusión que para que un americanismo sea reconocido, admitido y publicado con su visto bueno, debe hablarse o ser común por lo menos en tres o cuatro países de Iberoamérica. Chambona decisión de una Academia que no le pone conejo a los regionalismos utilizados dentro de su propio territorio. Siempre me ha parecido que en vez de aceptar la riqueza de los aportes que sus antiguas colonias le han dado –y muchas-, al idioma que trajeron junto a la espada y la inquisición, nos miraron y nos siguen mirando por

encima del hombro.

Y es que aunque no lo crean los señores académicos, el idioma, tal y como se habla en las calles, cambia tanto, todos los días y tan aprisa, que ellos, desde la comodidad de su lejanía no lo ven venir y cuando deciden reconocer alguna palabrita de las inventadas por esos giros del común y que quede inmortalizada en algún diccionario, la palabrita en mención o es conocida en ese momento por pocos o ya no la habla nadie, así que ipaila!

Todo esto para contarles que la próxima semana, dos investigadoras colombianas Nancy Rozo Melo del Instituto Caro y Cuervo y María Clara Henríquez Guarín van a presentar en el Instituto Cervantes en Madrid, el 3 y en el Institut Universitari de Lingüística Aplicada (IULA)

de la Universitat Pompeu Fabra de Barcelona la primera etapa del Diccionario de colombianismos: Nueva expedición al patrimonio léxico colombiano (2015 – 2017) y que se viene trabajando con el apoyo del Ministerio de Cultura de Colombia, la Academia Colombiana de la Lengua y el Caro y Cuervo. Como quien dice 'chupe pa' que lleve'.

El ambicioso diccionario nos dejará a los colombianos actuales, un generoso trabajo que recopila 10.000 voces del español colombiano, del que se habla en las diversas regiones del país y que además, su uso es frecuente y actual. Vocabulario general, coloquial, juvenil, del folclor, de la cultura, de la fauna y de la flora. Ya hay desarrollados hasta el momento, 3.500 términos, 4.000 definiciones y 3.000 ejemplos.

**A** algo || el algo Ant. inf. Comida ligera que se toma en las horas de la tarde, entre el almuerzo y la comida. De los alimentos usados para "el algo" [...] están: almojábana, pandequeso, buñuelo, pandeyuca, pandebono, calados, tostadas y panes de todo tipo. (web). onces, segundillas.

**B** bicicletero m. Pantalón elástico y delgado que se ajusta al cuerpo y va hasta la rodilla. Prefiere usar bicicleteros para hacer gimnasia, son más cómodos.

**C** charro, rra adj. 1 inf. desp. Referido a una persona o situación, aburrida o de mal gusto. Era una película tan charra que nos quedamos

dormidos. 2 Ant. inf. Referido a una persona o cosa, divertida, graciosa. Siempre estaba contando chistes, haciendo bromas, era muy charra.

**D** dizque adv. inf. Al parecer. En ese momento agregué un comentario plagado de malevolencia: dizque aprende álgebra y literatura al mismo tiempo. (CORPES). ElTiempo





# Sobrevivir un fin de semana a dieta

## Opciones para almuerzos

- Ensalada de verduras crudas y cocidas con 2 cdas. de choclo
- Ensalada de fruta o postre de fruta y queso blanco
- Tomate relleno de atún y arroz
- Ensalada verde
- 1 cítrico
- Soufflé de zapallitos
- Ensalada de remolacha
- Ensalada de frutas con 2 o 3 almendras ralladas
- Budín de verdura
- Ensalada de apio
- Fruta fresca
- Calabacín relleno de queso magro y orégano
- Ensalada de remolacha ral-



- lada
- Pollo a la plancha (150g) con brócoli y zanahoria la vapor

- Ensalada de apio, manzana y lechuga
- Gelatina diet
- Pollo al horno con ensalada criolla

- Manzana al horno con canela
- Churrasco con ensalada tri-color

- Pomelo con edulcorante
- Ensalada de tomate, berro, repollo y arroz integral
- 1 huevo poché
- Gelatina diet
- Ensalada capresse
- Fruta al horno con edulcorante

- Omelette de espinaca
- Tomate con orégano

## Mini pasteles de atún

- Ingredientes**
- 2 unidades de Atún
  - 1 paquete de 390 gr. de Pasta de hojaldre previamente amasada
  - 1 Cebolla
  - 1 unidad Tomate
  - 200 gramos de Salsa de tomate
  - 2 Huevos cocidos
  - Una pizca de Perejil picado
  - Una pizca de Orégano
  - Una cucharada de Aceite
  - Sal al gusto
- Preparación**
- Picamos finamente la cebolla y la llevamos a una sartén junto el aceite, picamos el tomate y lo adicionamos al sartén cuando la cebolla está transparente, dejamos cocinar hasta que se evapore el jugo del tomate.
  - Abrimos las latas de atún y lo adicionamos a la sartén para que se mezclen los sa-

- bores.
- Añadimos la sal, el orégano y el perejil picado.
  - A continuación, adicionamos la salsa de tomate. Dejamos que reduzca hasta que espese un poco, picamos en trocitos pequeños los huevos cocidos.
  - Sobre una superficie plana dispersamos harina. Ahora extendemos la pasta de hojaldre y la dividimos en 2 hojas de partes iguales.
  - Agregamos una cucharada de la mezcla y cubrimos con la otra hoja de pasta de hojaldre.
  - Con un cuchillo cortamos los pastelitos con forma de empanada, con la ayuda de un tenedor presionaremos los bordes del corte para unir la masa.
  - Se mete en el horno a 200°C unos 5 minutos y listo.



## Aguardiente preparado

- Bebida
- Ingredientes**

- 1 botella de aguardiente
  - Hojas de brevo al gusto
- Preparación**

Se destapa una botella de aguardiente y se le introducen hojas de brevo frescas enteras, se

tapa y se deja conservar por 2 meses.



## Fideos Chinos con Pollo y Almendras

- Ingredientes**
- 1 paquete de fideos chinos de trigo de unos 250 gramos
  - 2 pechugas medianas (unos 500 gramos en total)
  - 3 cucharadas de almendras crudas peladas (unos 50-60 gramos)
  - 1 pimiento rojo mediano (unos 250-300 gramos)
  - 1 cebolla mediana (unos 250 gramos)
  - 1/4 kilo de champiñones frescos
  - salsa de soja
  - aceite de girasol
  - sal y pimienta negra
  - agua

### Receta

1. Primero que nada vamos a preparar todas las verduras y el pollo. Pela la cebolla y córtala en juliana (en tiras finas). Lava el pimiento, quítale las semillas y corta en tiras más o menos finas y no muy largas (fíjate en la foto de la receta). Lava los champiñones y córtalos en rodajas (fíjate en este enlace como se limpian y cortan los champiñones). Por último coge las pechugas y córtala en trozos pequeños o en tiras finas (a tu gusto).
2. Pon en una sartén grande (tendrá que contener luego todas las verduras) 5 cucharadas de aceite de girasol. Pon a fuego medio y añade las almendras crudas. Deja hasta que las almendras estén doradas por todos los lados (no subas mucho el fuego que se queman muy rápido). Cuando las almendras estén listas saca con una espumadera y resérvalas.
3. Salpimenta el pollo con un poco de sal fina y pimienta negra molida (a tu gusto). Sube el fuego donde está la sartén con el aceite. Cuando el aceite esté bien caliente añade el pollo y dóralo bien. Cuando el pollo haya cogido color sácalo con una espumadera y reserva.
4. Ahora dejamos el aceite a fuego medio y añadimos los pimientos (si te quedas con muy poco aceite para las verduras añade un chorrito más). Deja durante 5 minutos y luego añade la cebolla. Deja durante otros 5 minutos y luego añade los champiñones. Deja hasta que las verduras estén en su punto (por lo menos 10 minutos más).
5. Cuando las verduras estén casi listas pon a calentar una olla con agua y sal (yo uso una cucharada pequeña de sal fina por cada 2 litros de agua). Cuece los fideos chinos siguiendo las instrucciones que vienen en el paquete (lee al final de la receta para saber más). Luego escúrrelos bien.
6. Las verduras deben estar listas así que es el momento de añadir el pollo y las almendras que teníamos reservadas. Añade también la salsa de soja y remueve bien. Luego añade los fideos chinos en varias tandas mientras mezclas todo. Si no te cabe todo en la sartén puedes mezclarlo en la misma olla donde has cocido los fideos. Cuando esté todo bien mezclado prueba y si lo crees necesario añade un poco más de salsa de soja. Y listo .... fuera de la cocina y a comer!!!! Tomado de JaviRecetas

## LIGHT

## Sandwich de pepino

- 120 g de queso crema (blando)
  - 1 pepino
  - Sal al gusto
  - Pimienta negra al gusto
- Preparación**
- Cortar rodajas finas de pepino, secarlas suavemente con una toalla de papel y luego colocarlas sobre las rebanadas triangulares de pan tostado cubiertas con queso crema, solo momentos antes de servir el sándwich para que no se humedezca. Acompañante: Té verde endulzado con media cucharadita de mermelada de naranja y 2 onzas de la ginebra Hendrick's. Tomado de ElColombiano

## Ensalada de Salmón Ahumado

- Ingredientes**
- 100 gramos de lechugas
  - 25 gramos de salmón
  - 75 gramos de queso curado
  - 1 naranja
  - 2 rabanitos pequeños
  - Para el aliño: 2 cucharadas de mayonesa, 1 cucharada pequeña de mostaza dulce, 1 cucharada pequeña de vinagre balsámico y 1 cucharada pequeña de miel
1. Con un cuchillo quita la piel de una naranja eliminando toda la parte blanca que la rodea. Luego con un cuchillo bien afilado vamos a separar los gajos cortando justo a un lado de la zona donde se unen dos gajos. Luego hacemos lo mismo en el lado contrario y nos sale el gajo completamente limpio de piel. Repite con el resto de la naranja hasta sacar todos los gajos (si no te queda claro fíjate en el vídeo para ver como es la técnica).
2. Ahora corta en rodajas finas un par de rabanitos pequeños bien lavados
3. Corta en taquitos 75 gramos de queso curado de oveja y luego corta en trozos pequeños 25 gramos de salmón ahumado o palometa ahumada. Guardarlos para más tarde.
4. Para preparar el aliño de la ensalada echa en un cuenco 2 cucharadas de mayonesa, 1 cucharada pequeña de mostaza dulce, 1 cucharada pequeña de vinagre balsámico de Módena y 1 cucharada pequeña de miel. Mezcla bien todo y reserva.



## En el mundo hay 7.106 lenguas y el español se habla en 31 países

En el planeta Tierra hay un total de 7.106 lenguas. Así lo desvela la organización SIL International en su informe 'El etnólogo: lenguas del mundo'.

De ellas, 4.672 mantienen niveles aceptables de vitalidad, pero 2.434 están en franco retroceso, y algunas, incluso al borde de la extinción por la pérdida sostenida de hablantes.

La cuestión entre tantas lenguas es ¿cuáles son las más habladas?, ¿en qué países se concentran una mayor diversidad de lenguas?, y ¿en cuáles menos?

Sin ninguna duda, el chino es la lengua que más hablantes tiene. Incluyendo todas sus vertientes, hasta un total de 1.197 millones de personas hablan esta lengua orien-

tal. Evidentemente, los más de mil millones de habitantes que hay en China es un factor fundamental. Después va el español, con 414 millones, y tercero el inglés, con 335. La lengua de Cervantes se extiende hasta 31 países, con una gran concentración en América Latina. En el caso de la Shakespeare, 99 países conocen su lengua, siendo ésta la más internacional.

El resto del top 10 está compuesto por el hindi (260 millones), el árabe (237), el portugués (203), el bengalí (193), el ruso (167), el japonés (122), y el javanés (84). Entre todos ellos concentran un 40% de la población mundial.

El país que más lenguas concentra es Papúa Nueva Guinea, en donde convergen 838 idiomas. Los siguientes



de la lista son Indonesia, con (707), Nigeria (529), India (454), Estados Unidos (420), China (301), México (288), Camerún (281), Australia (244) y Brasil (228). En el polo opuesto se encuentra el país más hermético del mundo: Corea del Norte.

La República Democrática de Corea solo tiene una lengua. Su vecino del sur, tres, las mismas que Haití. La segunda que menos es Islandia, con dos.

El resto son Bahamas, con cuatro lenguas, Cuba (cinco), Irlanda (cinco), Jamaica

(siete), República Dominicana (ocho) y Portugal (10). En México conviven 288 idiomas, siendo el país latinoamericano más heterogéneo lingüísticamente hablando. El segundo es Brasil, con 228 y el tercero Perú, con 94.

En América Latina existen una gran cantidad de comunidades indígenas que hablan sus propios idiomas. Pero solo unos pocos países están cerca de ser monolingües, como Haití o Cuba.

En muchos otros, como Perú, Colombia, Venezuela y, sobre todo, México y Brasil, hay una gran riqueza y variedad cultural incluyendo muchos pueblos aborígenes lo que se traduce en una amplia diversidad de lenguas. Tomado de LaInformacion

## Bioquímicos afirman que cannabis no afecta en lactancia y recalcan importancia de apego



A pesar que la cannabis es la droga ilícita de mayor uso en el mundo, no existe un consenso respecto de los posibles efectos adversos que se producen en un bebé gestado por una madre que la consume.

Los estudios en este tema son escasos y presentan serios problemas metodológicos, partiendo porque en la mayoría de ellos se ignoran variables biopsicosociales fundamentales para describir el fenómeno de forma acabada.

Mientras algunos reportes médicos sugieren que niños expuestos a cannabis durante la gestación presentan deficiencias en el nacimiento y posterior desarrollo de habilidades cognitivas y psicosociales otros reportes no logran registrar y comprobar dichos efectos nocivos. Básicamente, el fenómeno no es reproducible, no es robusto.

Cabe destacar que los efectos deletéreos mencionados se reportan sólo en casos de consumo crónico de altas dosis de cannabis por parte de la madre gestante, ignorando que en dicho grupo de riesgo también encontramos

una alta incidencia en el uso de otras sustancias (policonsumo), junto a condiciones de mal nutrición, pobreza y stress.

No se ha logrado demostrar efectos negativos en hijos de madres usuarias ocasionales de la sustancia. Incluso aceptando el sesgo de estos estudios, los intentos por relacionar el consumo de cannabis durante la gestación con un mayor riesgo de aborto espontáneo, cambios cromosómicos, malformaciones físicas o muerte perinatal han sido infructuosos.

No se ha descrito la necesidad de tratamiento farmacológico para la intoxicación o síndrome de abstinencia por cannabis en recién nacidos, de hecho, sólo se le considera una intoxicación leve. Sí se ha logrado encontrar una relación epidemiológicamente consistente en la reducción de peso y el tamaño

del bebé al nacer, de madres con consumo excesivo de cannabis durante el embarazo, lo que en este caso es irrelevante dado que el recién nacido en cuestión presenta un talla y peso dentro de los rangos de referencia considerados normales.

El sistema endocannabinóide, descrito durante los años '90, es parte fundamental de la mantención de las funciones biológicas normales de todo individuo mamífero, y participa de manera importante en etapas tempranas del desarrollo embrionario.

Aplicando el principio de precaución en medidas de salud pública, se recomienda a las madres la suspensión del consumo de cannabis durante el período de embarazo y lactancia.

En el caso de usuarias crónicas, se aplican estrategias de reducción de daño para

llevar el patrón de consumo hacia uno de tipo ocasional, y así reducir la probabilidad de que el infante presente los efectos adversos reportados previamente por consumo abusivo de cannabis durante la gestación. Como ante-

cedente adicional, hemos consultado por este caso al Dr. Carlos González, médico español referente internacional en temas de lactancia materna, y presidente de la Asociación catalana de lactancia materna, quien nos ha entregado su opinión de este caso:

"La conclusión de la Academia of Breastfeeding Medicine, es que 'las madres que amamantan deben recibir orientación para reducir o eliminar su consumo de marihuana a fin de evitar exponer a sus bebés a esta sustancia', lo que está muy lejos de la sobreactuación que han tenido en ese hospital.

El consumo de alcohol puede afectar mucho más al bebé que el de marihuana, pero seguro que no habrían tratado así a una madre que reconociera tomar alcohol de vez en cuando (e incluso



a una madre que reconociera tomar tres cervezas diarias, cantidad muy superior al "máximo permitido" durante la lactancia, no le habrían quitado al niño, sino que le habrían recomendado beber menos... o no le habrían dicho nada, si el médico es de los que beben cuatro cervezas).

Y claramente la lactancia artificial tiene efectos perniciosos sobre la salud del bebé, muy superiores y mucho mejor probados que los débiles efectos que, según algunos estudios, puede tener la marihuana."

Como última reflexión no queremos dejar de mencionar que el resultado positivo de un test de drogas no es sinónimo de dependencia a dicha sustancia, ni menos debería justificar la separación de una madre de su hijo recién nacido.





**Doctor de Guardia**  
Dr. Mungra  
Hooiberg 71E  
5852239

## Numeros de Emergencia



Emergencia	911
Policia	100
Policia	5811100
Oranjestad	5824000
Noord	5870009
Sta Cruz	5854710
Savaneta	5847000
San Nicolas	5845000
Linea Secreta	11141
Bomberos	115
Bomberos	5821108
Hospital	5274000
Ambulancia	5821234

## Farmacia de Turno

Botica Oduber  
Botica Serroe Preto

## Servicios

Información	118
Taxi	5825900
Taxi - Tas	5875900
Prof Taxi	5880035
Taxi D. T. S	5872300
Service Aruba	5833232

## Crucero del Dia

Oosterdam  
Coral Princess

## Aerolineas

Aeropuerto Aruba	5242424
American Airline	5822700
Avianca	5880059
Insel Air	5889314
Jet Blue	5882244
Surinam	5827896
Tiara Air	5884272
Venezolana	5837674
Lam	1 800 094 9490

## Consulados

Chile	5663934
Colombia	5837268
Venezuela	5822107
R. Dominicana	5835330
Costa Rica	5233100
Ecuador	5943842
Haiti	5858211
México	5873437
Panamá	5843479

## Fundaciones

Fudación Anti Droga	5832999
Fundación Respetami	5824433
Centro Dibético de Aruba	5248888
Narcoticos Anónimos	5838989
Fundación Mujeres en Dificultades	
<b>5835400</b>	
Bloodbank Aruba	5870002

## LOTERIA DE FLORIDA



Winning Numbers:  
Wednesday, December 2,  
1-16-19-22-48-52-x5  
Next Jackpot:  
Saturday, December 5, 2015  
\$18 Million

## THE CINEMAS

thecinemas.aw

Valid till December 9

### AT RENAISSANCE

#### CREED

daily: 4:30 7:45

matinee: 1:15

late show: 11:15

PG-13

#### KRAMPUS

daily: 4:00 6:30 9:00

matinee: 1:15

late show: 11:30

PG-13

#### JA, IK WIL!

daily: 8:30

matinee: 11:15

late show: 11:15

PG-13

#### THE NIGHT BEFORE

daily: 7:00 9:30

late show: 12:00

R

#### THE 33

daily: 6:00 9:00

late show: 11:45

PG-13

#### THE GOOD DINOSAUR IN 3D

daily: 4:30

matinee: 12:00 2:30

PG

#### SPECTRE 007

daily: 5:15

matinee: 12:00

late show: 11:30

PG-13

#### VICTOR FRANKENSTEIN

daily: 8:15

late show: 11:00

PG-13

#### THE HUNGER GAMES: MOCKINGJAY PART 2 3D

daily: 5:15

matinee: 12:15 2:45

PG

#### DE CLUB VAN SINTERKLAAS & DE VERDWOENEN SCHOENTJES

daily: 4:00

matinee: 12:00 2:00

late show: 12:00 2:15

G

### AT PASEO HERENCIA

#### CREED

daily: 5:45 8:45

matinee: 2:45

late show: 11:45

PG-13

#### KRAMPUS

daily: 7:00 9:30

matinee: 2:00 4:30

late show: 12:00

PG-13

#### JA, IK WIL!

daily: 5:00 7:15

matinee: 2:30

late show: 11:30

PG-13

#### THE NIGHT BEFORE

daily: 9:45

late show: 12:15

R

#### THE 33

daily: 8:45

late show: 11:30

PG-13

#### THE GOOD DINOSAUR IN 3D

daily: 4:45 7:15

matinee: 2:00

late show: 11:30

PG

#### SPECTRE 007

daily: 5:30

matinee: 2:00

late show: 11:30

PG-13

#### VICTOR FRANKENSTEIN

daily: 9:30

late show: 12:00

PG-13

#### THE HUNGER GAMES: MOCKINGJAY PART 2 IN 3D

daily: 5:15 8:30

matinee: 2:15

late show: 11:30

PG-13

**STAR WARS TICKETS ON SALE NOW!**

MATINEE: SATURDAY & SUNDAY | LATE SHOW: FRIDAY & SATURDAY

## Precio del Dolar



COMPRA:  
16.9878  
VENTA:  
16.9958



COMPRA:  
0.8781  
VENTA:  
0.8784



COMPRA:  
697.9950  
VENTA:  
698.500



COMPRA:  
6.8900  
VENTA:  
6.9400



COMPRA:  
3107.6499  
VENTA:  
3109.3999



COMPRA:  
28.4750  
VENTA:  
28.5000



COMPRA:  
8.53  
VENTA:  
8.58



COMPRA:  
3.4997  
VENTA:  
3.5032



COMPRA:  
6.35  
VENTA:  
6.40



COMPRA:  
3.2742  
VENTA:  
3.2828



IPC  
44247.98  
-126.54



MERVAL  
13165.40  
+315.82



DJI  
0.00  
N/A (N/A)



B. SPA  
45872.91  
-1272.71



NASDAQ  
5127.52



NIKKEI  
19883.94  
-60.47



oro  
1072.00  
+1.50



PETROLEO  
39.39  
-1.15

## Horoscopo

*¿Quieres saber como te irá en el amor?*



Es imprescindible que busques una segunda opinión, porque puede que la lujuria te esté cegando! Las chispas vuelan, las mariposas bailan en tu barriga... ¡sin duda es difícil tomar decisiones racionales cuando te sientes así! Sin embargo, no sacrifiques toda la dulzura; isaboréala!



Toma una decisión; después apégate a ella. No es necesario sufrir sin razón y sin duda estás haciendo que tu persona amada se sienta desgraciada, aunque esa no sea tu intención. Tu pareja sufre cuando tú lo haces, por lo que considera la posibilidad de decidir



¿Te gustan las películas? Bueno, también le gustan a esa persona a quien te has estado comiendo con los ojos. ¿Y sabes lo que pasa cada vez que te volteas? ¡Esa persona te está mirando! ¿Entiendes? ¡Sé valiente y pídele una cita para ir al cine! ¿Por qué esperar?



Deja de reflexionar. Las decisiones son imprescindibles en este momento y tu pareja está a la espera de que hagas algo. Tu pareja no está en condiciones emocionales de decidir, así que eres tú quien tiene que hacerlo. ¡Sé fuerte! Este difícil momento pasará.



¡Vaya! Es un gran día para sentirse vivo. ¡Disfruta! ¿Qué tal un picnic? ¿Un paseo? ¿Una cita a la luz de la Luna? Todas estas cosas por más simples provocarán una noche de pasión con tu amor. Ya sea una relación seria o casual, una cita al aire libre es la clave!



No hay necesidad de desechar esa idea. Cualquier cosa puede pasar, ¡incluso eso! No pienses que sólo tú estás reflexionando sobre esta situación; esa persona especial también ha estado dándole vueltas. Nunca lo sabrás si no lo preguntas. ¡Habla claro!



Por favor, ¡no te echas la culpa! El primer paso hacia la recuperación es la aceptación. El segundo paso es salir de esta situación por unos días, y luego volver a ella después de haber aclarado tu mente y tu corazón. Tu relación se beneficiará de esto



¿Te sientes como si te estuviesen ahogando los papeles? ¡Aléjate y deja todo atrás! Es el día perfecto para el romance. Escápate, llama a tu amor y salgan a una cita. Es una manera efectiva de regenerar el romance. El papeleo puede esperar.



Las cosas no son como parecen. Por favor, no saques conclusiones precipitadas, porque la prisa, en este caso, dará lugar a dolores de cabeza. Lo mejor para ti es investigar esta situación aún más. Es posible que hayas malinterpretado la intención de amor



Deja de reflexionar. Las decisiones son imprescindibles en este momento y tu pareja está a la espera de que hagas algo. Tu pareja no está en condiciones emocionales de decidir, así que eres tú quien tiene que hacerlo. ¡Sé fuerte! Este difícil momento pasará.



Tras una inspección de cerca, esto puede parecer no tener importancia. Observa más de cerca, porque puede que le estés haciendo más daño a esa persona del que jamás hubieras imaginado. Ten cuidado porque estás jugando con un corazón, sean amables



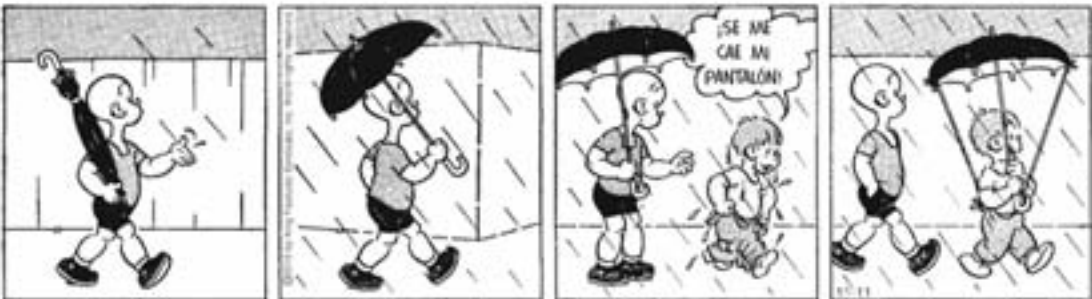
Por favor, no aceptes la primera opinión; tienes derecho a experimentar. Y esto también vale para las citas. ¿Quién dijo que necesitas algo serio en este preciso momento? ¿Tu familia? ¿Tus amigos? Pues la verdad es que sólo tú sabes cuándo llegará ese momento, es mejor serle fiel a tus deseos, por ahora.



BABY BLUES



HENRRY



PAPA



POPEYE



QUINTIN



PALABERINTO

EL GULASH

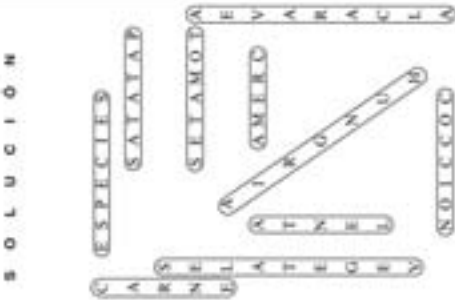
CTESPECIESHUNG  
AGALCASATATAPR  
RSREGULASHVEGI  
NENHUNSETAMOTA  
ELCLAEVARSPECE  
PARAGIMAMERCGV  
ATVTONTRTASPASA  
TEANICOGERC SER  
MGAESGPCNESPCA  
AEILHVEVLUVEIC  
TVRGRTMRATHNEL  
HUGNOICCCOCVTBA

Busque en el diagrama las palabras anotadas abajo. Corren hacia adelante, atrás, arriba, abajo y diagonalmente.

Hungria	Patatas	Vegetales	Tomates
Alcaravea	Especies	Cocción	Lenta
Crema	Carne		

11-10-15

© King Features Syndicate, Inc.



Atrévete! encuentras las diferencias



Encuentra las 5 diferencias entre los paneles



Diferencias: 1. El pelo es más corto. 2. La es más angosta. 4. El saco de paja es más grande. 5. El sombrero es más grande. 6. Falta la aboleta en la distancia.



## Don Francisco regresa a la televisión en EEUU

Don Francisco, el personaje que cautivó al público hispano en Estados Unidos y en América Latina por más de medio siglo en el programa "Sábado Gigante", volverá a la pantalla chica este domingo en Estados Unidos para animar la Teletón.

Don Francisco, encarnado por el chileno Mario Kreutzberger, será el conductor de la Teletón USA, un programa que se transmitirá por 30 horas continuas el día 6 de diciembre para recaudar fondos para un centro de rehabilitación para niños discapacitados en San Antonio, Texas (sur), confirmó el propio Kreutzberger.

"Estoy gustoso de participar en esta cuarta edición de la Teletón, que le pusieron la frase 'El momento de actuar', como un importante recordatorio de mantener ese espíritu para ofrecer incluso más cuidados y servicios a familias con niños con discapacidad", señaló en entrevista telefónica Kreutzberger, de 74 años.

Kreutzberger, que bajó el



telón de su programa de variedades "Sábado Gigante" en septiembre tras llegar semanalmente por 53 años a millones de hogares en Estados Unidos y países de América Latina, dijo no haber descansado desde entonces "ni un minuto".

"Estoy trabajando todos los días 12, 14 horas", asevera Kreutzberger, tanto en los preparativos de la Teletón USA como en la edición de ese programa en Chile

Kreutzberger fue uno de los fundadores de la Teletón Chile en 1978. Don Francisco afirma que no ha tenido tiempo de extrañar la pantalla chica.

"Yo cerré ese ciclo y pretendo abrir otros", dijo, pero sin adelantar aún otros proyectos televisivos en los que ha venido trabajando. "Espero poder reinventarme dentro de poco", afirmó.

El Teletón USA se transmitirá por Univisión, el canal hispano líder en Estados Unidos, desde Los Ángeles, Nueva York, Miami, Chicago y San Antonio, con la participación de más de 100 artistas y personalidades, como Chino y Nacho, Diego Torres, J Balvin, Luis Fonsi, Natalia Jiménez, Reik y Wisin. Desde su primera edición en 2012, Teletón USA recaudó 48 millones de dólares para el funcionamiento del Centro de Rehabilitación Infantil Teletón de San Antonio. Tomado de LaEstrella



## Prince Royce presenta su pop latino en Montevideo

Siguiendo los pasos de Romeo Santos y Daddy Yankee llega a Montevideo otra de las voces latinas que están marcando las pistas de baile globales: Prince Royce se presentará el 14 de diciembre en el Velódromo Municipal de Montevideo en Uruguay. Las entradas estarán próximamente a la venta en Red UTS.

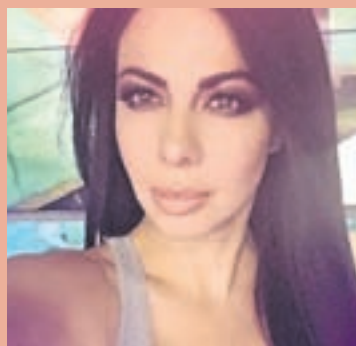
Representante de la bachata y el pop latino, Royce nació en Estados Unidos de padres dominicanos y comenzó su carrera musical a los 15 años. El cantante intercala inglés y español, al mismo tiempo que mezcla los ritmos latinos con sonidos urbanos y R&B.

Con su segundo disco, Phase II consiguió llegar a la marca del disco de platino, mientras que su tercer trabajo, Soy el mismo, se catapultó con hits como Darté un beso y Te robaré. Sin embargo, fue con su más reciente álbum, Double Vision, que Royce pegó con más fuerza en el mercado norteamericano, con canciones únicamente en inglés y colaboraciones famosas. Por ejemplo, en Back It Up está acompañado por Jennifer López y Pitbull, en Stuck on a Feeling aparece junto al rapero Snoop Dogg.

Este es el disco con el que llega a presentar, al igual que todos sus éxitos.



## Kim Kardashian mexicana luce cuerpazo con poca ropa



Jimena Sánchez, conocida como la Kim Kardashian mexicana, lució en redes sociales su cuerpazo con poca ropa

Desde que mostró su obsesión por las hermanas Kardashian a través de las redes sociales, Jimena Sánchez no

ha dejado de publicar ardientes fotografías, en las que deja claro el gran parecido físico que hay entre ella y

Kim Kardashian. Ahora, la conductora decidió elevar la temperatura de Instagram al lucir su cuerpo con muy



poca ropa. A través de su cuenta oficial, la modelo dejó claro que es una mujer exuberante y sobre todo muy candente, de-

bido a que compartió con sus miles de seguidores algunas imágenes de una sesión fotográfica que realizó en una revista para caballeros.